

འབྲུག་གི་བཙོན་ཁང་བཅའ་ཁྲིམས།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཅན་མ།



PRISON ACT OF BHUTAN, 2009



འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་མཐོ་གསུམ་

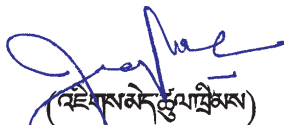
PARLIAMENT OF BHUTAN



ཨེན་ཨེ་ཤི/ཨེས་ཡི/20/2009/༢༧༡༧

སྤྱི་ཚེས 11/09/09

༣ མི་རྩི་ཚུ་དང་ཕྱི་དང་ཕྱི་ལ་འཛིན་སྐྱོན་པོ་མཁུའུ་ཡངས་སུ། འོ་འབྲུག་འདི་ནི་འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་དང་པའི་ཚོགས་ཐེངས་ ༣ པའི་ནང་ལས་ཚེ་འཛོགས་གྲུབ་པའི་འབྲུག་གི་བཙོན་ལང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་ 2009 ཅན་མ་དེ་འབྲུག་གི་ཚུ་ཁྲིམས་ཚེན་མོའི་ཚུ་ཚོན་ 13 པའི་དོན་ཚོན་ 7 པ་ལྟར་མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་ལས་གནམ་ལོ་སྤྱི་ལོ་ 2009 ལུ་འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གྲོས་ཚད་དང་འཁྲིལ་ཏེ་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་ཐམས་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་དེར་ལྷན་ཁག་ཁོངས་ལས་དེ་བསྐྱར་གྱི་དང་སྤྲངས་མཛད་དགོ་པ་དང་བཅའ་སྤྱི་ལོ་ 22 ལུ།


(འཛོགས་མེད་ཚུ་ལ་ཁྲིམས་པོ་)
ཚོགས་དཔོན་ཀྱི་སྤྱི་ཚེས་

- འདུའི་
1. གཞུང་སྲོད་དབུ་ཁྲིལ་པ་མི་རྩི་ཚུ་ཚེན་མོ་མཚོགས་ལུ་སྐྱེན་སྐྱོན།
 2. དང་ཁྲིམས་ལྷན་སྡེའི་དབུ་ཁྲིལ་པ་མི་རྩི་ཚུ་ཚེན་མོ་མཚོགས་ལུ་སྐྱེན་སྐྱོན།
 3. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་མི་རྩི་ཚུ་ཚེན་མོ་མཚོགས་ལུ་སྐྱེན་སྐྱོན།
 4. དག་ཤོས་མངའ་བདག་དུང་ཚོན་ལུ་སྐྱེན་སྐྱོན།
 5. མི་དབང་འབྲུག་རྒྱལ་བཞི་པའི་དག་ཤོས་དུང་ཚོན་ལུ་སྐྱེན་སྐྱོན།
 6. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ།
 7. ཚོགས་འདུའི་དུང་ཚོན་ཡོངས་ཁྲུབ་ལུ།

མཚོད་བརྗོད།

༥ ཨོ་སྤྲི། མཁུལ་པས་མ་རིག་སྤྲོལ་པ་མེག་མེད་འཛོམས། །བརྗོད་བས་འགོ་ཀྱན་གཅེས་པའི་བུ་བཞིན་སྦྱོང་།།
ཉུས་པས་བསྐྱོན་དགའི་ཚོགས་རྣམས་དབྱིངས་སུ་སྦྱོལ། །རིགས་གསུམ་སྦྱུ་འཕུལ་བྱ་མར་གྲས་ལྷག་འཚེ།།

སྦྱོན་གྱི་སྦྱོན་ལམ་རྩ་བ་ཡུན་བརྟན་ཅིང་། །རིགས་བཟང་སྦྱོན་པའི་སྦྱོང་པོ་དགུང་དུ་བསྟེགས།།
མཚོད་པ་བཟང་པོའི་ཡལ་འདབ་མཐར་རྒྱས་པའི། །ཁྱིལ་བསེལ་དམ་པ་མི་དབང་རིམ་སྦྱོན་མཚོད།།

སྦྱོན་གྱི་ལས་དང་འཕུལ་སྦྱོན་དན་པ་དེས། །བསྐྱུལ་ནས་ལོག་པའི་ལམ་དུ་ལྷགས་པ་ཀུན།།
མི་འདོད་བཞིན་དུ་བཅད་རྒྱར་གནས་དགོས་པའི། །འབྲུག་གི་བཙོན་ཁང་བཅའ་ཁྲིམས་འདིར་སྦྱོ་བ།།

Table of Content

	Pages
Preamble	1
Chapter 1.....	1
Preliminary	1
Short title, extent and commencement	1
Repeal	2
Chapter 2.....	2
Organization and Administration	2
Prison Establishment	2
Detention rooms	3
Temporary Prison	3
Composition of Prison Staff.....	4
Appointment of Senior Superintendent and other officers.....	5
General Administration of Prison.....	5
Appointment of medical officer	6
Chapter 3.....	6
Powers and Duties	6
Powers of Senior Superintendent of Prisons	6
Superintendent/Officer In-charge may issue standing orders.....	8

དཀར་ཆགས།

ངོ་སྤྱོད།..... ༡

ལེའུ་ ༡ པ།..... ༡

སྒྲིབ་བརྗོད།..... ༡

 མཚན་གནས་དང་ ལུ་བཙུག་ འགོ་བརྩམས་ལྷེ་ཚེས།..... ༡

 ཆ་མེད།..... ༢

ལེའུ་ ༢ པ།..... ༢

ལས་སྡེ་དང་བདག་སྐྱོང་།..... ༢

 བཅོམ་ཁང་གཞི་བརྩམས།..... ༢

 དོ་དམ་ཁང་མིག།..... ༣

 གནས་སྐབས་ཀྱི་བཅོམ་ཁང་།..... ༣

 བཅོམ་པའི་ལས་སྡེ་དཔལ་སྤྲིག་ཚུལ།..... ༤

 བཅོམ་ཁང་གི་སྤྱིར་བཏང་བདག་སྐྱོང་།..... ༥

 གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་བརྒྱུ་བཞག།..... ༦

ལེའུ་ ༣ པ།..... ༦

དབང་ཚད་དང་འགན་ཁུར།..... ༦

 བཅོམ་ཁང་གི་འགོ་བདག་གོང་མ་གི་དབང་ཚད།..... ༦

 འགོ་བདག་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚེགས།..... ༧

Delegation of power	8
Duties of Senior Superintendent of Prisons.....	9
Duties of Superintendent of Central Prison.....	10
Duties of Officer Commanding/Officer Incharge of Central /Dzongkhag Prison	11
Duties of medical officers.....	13
Duties of prison warden.....	14
Duties of prison guards.....	15
Indulgence in supply of prison materials.....	17
Chapter 4.....	17
Types of prisons and category of prisoners	17
Types of prison	17
Detention room	18
Category of prisoners.....	19
Armed Force prisoner.....	19
Category of detainees	20
Security of prison complex.....	20
Prison locker.....	20
Safe custody of prisoners.....	21

དབང་ཚད་བཤོ་སྤེལ།	༤
བཙུག་ཁང་གི་འགག་སྤེལ་འཕྲོ་བདག་གོང་མ་གི་འགན་ཁུར།	༥
བཙུག་ཁང་དབུས་མའི་འཕྲོ་བདག་གི་ལྷ་འགན།	༡༠
བཙུག་ཁང་ལྷོ་བ/རྫོང་ཁག་བཙུག་ཁང་གི་བཤོ་བྱུང་འཕྲོ་དཔོན/འཕྲོ་འཛིན་འཕྲོ་དཔོན་ཚུ་གི་འགན་ཁུར།	༡༡
གསོ་བའི་འཕྲོ་དཔོན་གྱི་འགན་ཁུར།	༡༣
བཙུག་གཉེར་གྱི་འགན་ཁུར།	༡༤
བཙུག་སྤྱང་པ་ཚུ་གི་འགན་ཁུར།	༡༤
བཙུག་ཁང་གི་ཅ་ཆས་བཟུང་སྤེལ་ནང་ལུ་འབྲེལ་གཏོགས།	༡༧
ལེའུ་ ུ བ།	༡༨
བཙུག་ཁང་གི་དབྱེ་བ་དང་བཙུག་པའི་དབྱེ་ཁག།	༡༨
བཙུག་ཁང་གི་དབྱེ་བ།	༡༧
དོ་དམ་ཁང་མིག།	༡༩
བཙུག་པའི་དབྱེ་ཁག།	༡༩
དམག་སྤེལ་བཙུག་པ།	༡༩
དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་མི་ཚུ་གི་དབྱེ་ཁག།	༢༠
བཙུག་ཁང་ས་ཁོངས་གྱི་སྤྱང་སྤྱོད།	༢༠
བཙུག་ཁང་གི་བཙུག་སྤྱོད།	༢༡

Chapter 5.....	21
Accommodation and Admission of Prisoners	21
Accommodation.....	21
Authority to accommodate prisoners.....	22
Admission.....	22
Segregation of prisoners	22
Procedures for admission.....	23
Admission of female prisoner.....	24
Upkeep and custody of children of prisoners	25
Admission of Armed Force prisoner	26
Completion of formalities.....	26
Returning of prohibited/seized items.....	26
Disposal of prohibited items.....	27
Prohibitions.....	27
Special treatment	27
Chapter 6.....	28
Ration and clothing.....	28

བཙུན་པ་ཚུ་གི་ཉེན་སྲུང་།.....	༢༡
ལེབ་ ༥ པ།.....	༢༡
བཙུན་པ་ཚུ་གི་སྲོད་གནས་དང་ བཙུན་ཁང་ནང་ལེན་ཐངས།.....	༢༡
སྲོད་གནས།.....	༢༡
བཙུན་པ་བཞག་ཞིའི་དབང་ཆ།.....	༢༢
བཙུན་ཁང་ནང་ལེན་ཐངས།.....	༢༢
བཙུན་པ་ཚུ་ལག་སོ་སོར་དབྱེ་ཐངས།.....	༢༢
བཙུན་ཁང་ནང་ལེན་ཐངས་ཀྱི་ བྱ་སྐྱེའི་ལམ་ལུགས།.....	༢༣
བཙུན་པ་མོ་ལེན་ཐངས།.....	༢༤
བཙུན་པ་ཚུ་གི་ཨ་ལའི་གསོ་སྐྱོང་དང་བདག་འཛིན།.....	༢༥
དྲག་པོའི་དམག་སྡེའི་བཙུན་པ་ལེན་ཐངས།.....	༢༦
བྱ་སྐྱེའི་རིམ་པ་ཆ་ཚང་མཚུགས་བསྟུན་གོཔ།.....	༢༦
བཀག་དམ་ཅན་/བཙུན་ལེན་འབད་མི་དངོས་པོ་ཚུ་ སྤར་ལོག་སྲོད་ཐངས།.....	༢༦
བཀག་དམ་ཅན་གྱི་དངོས་པོ་སྤྱིར་འདོན་འབད་ཐངས།.....	༢༧
བཀག་དམ།.....	༢༧
དམིགས་བསལ་བཙུན་པ་བྱུང་།.....	༢༧
ལེབ་ ༦ པ།.....	༢༨
ཕྱོད་ཀྱི་གསལ་དང་གྲོན་ཆས།.....	༢༨

Food	28
Prisoner’s Mess committee.....	28
Sale of balance/excess ration.....	29
Receiving food and other items for under trial prisoners	29
Clothing and beddings	29
Personal clothing	30
Fuel Firewood for prisoners	30
Dress code during court proceedings.....	30
Chapter 7.....	31
Medical Treatment.....	31
Treatment within the country	31
Transfer of prisoner for medical treatment.....	31
Prison infirmary	31
Special diet	32
Exemption from labor.....	32
Segregation of sick prisoners.....	32
Purchase of medicine.....	32
Purchase of eye glass.....	33

བཟའ་འཐུང་།.....	༢༤
བཙོན་པའི་བཟའ་སྲོད་ཁང་གི་ཚོགས་ཆུང་།.....	༢༤
བཙོན་པོ་གསལ་ལྷག་ལུས་/ཐེབས་ཐོན་མི་ཚུ་གི་ཚོང་བསྐྱར།	༢༥
ཚུང་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ཡོད་མི་ བཙོན་པ་ཚུ་གིས་ བཟའ་འཐུང་དང་ དངོས་པོ་གཞན་ལེན་པ།.....	༢༥
གྱོན་ཆས་དང་ཉལ་ཆས།.....	༢༥
སྒྲིབ་གྱི་གྱོན་ཆས།.....	༣༠
བཙོན་པ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ཐབ་ཤིང་དང་སྐྱམ་ཆས།.....	༣༠
ཁྲིམས་དཔྱད་སྐབས་གྱི་གྱོན་ཆས།.....	༣༠
ལེའུ་ ༡ པ།.....	༣༡
གསོ་བའི་སྐྱོན་བཙོས།.....	༣༡
རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་གྱི་སྐྱོན་བཙོས།.....	༣༡
གསོ་བའི་སྐྱོན་བཙོས་གྱི་དོན་ལུ་ བཙོན་པ་གནས་སོར་གཏང་བཅངས།	༣༡
བཙོན་ཁང་ནང་གི་སྐྱོན་བཙོས་ཁང་།.....	༣༡
དམིགས་བསལ་གྱི་བཞེས་སྒོ།.....	༣༢
ལུ་གཞུག་ལས་ཡང་ཆག།	༣༢
བཙོན་པ་ནད་པ་ཚུ་ སོ་སོར་བཞག་དགོས།.....	༣༢
སྐྱོན་གྱི་མཐོ་སྐྱབ།.....	༣༢
མིག་ཤེལ་གྱི་མཐོ་སྐྱབ།.....	༣༣

Cosmetic surgery	33
Prisoner sick report.....	33
Escort during treatment at the hospital	33
Admission in the government hospital	34
Serious illness	34
Permission to attend funeral	34
Treatment of insane prisoners.....	35
Compulsory medical examination	35
Refusal to undergo medical examination and treatment	35
Chapter 8.....	36
Death of Prisoners	36
Natural death.....	36
Inquest	36
Unnatural death.....	37
Handing over of the dead body.....	37
Minimum budget for cremation.....	37
Transport of dead body of prisoners at the state expense.....	38
Disposal of properties of dead prisoners	38

བཟོ་བཅོས་ཀྱི་གཤམ་བཅོས།.....	༣༣
བཅོན་པ་ནད་པའི་སྒྲིབ་ལྷ།	༣༣
སྒྲིབ་ཁང་ནད་སྒྲིབ་བཅོས་འབད་བའི་སྐབས་ཀྱི་སྤྱད་རྒྱུ།	༣༣
གཞུང་གི་སྒྲིབ་ཁང་ནད་བཞག་དགོས།.....	༣༤
ཚབས་ཚེན་ན་ཚ།.....	༣༤
མེ་སྤྱང་གི་དོན་ལུ་འགྲོ་ཞིའི་གནང་བ།	༣༤
སེམས་ཁམས་གཏུན་གཏུན་མེད་པའི་བཅོན་པ་ཚུ་ལུ་སྒྲིབ་བཅོས།	༣༥
གསོ་བའི་བརྟག་ཞིབ་དེས་པར་འབད་དགོས།.....	༣༥
གསོ་བའི་བརྟག་ཞིབ་དང་སྒྲིབ་བཅོས་འབད་ནི་ལུ་ཁས་ལེན་འབད་མ་བརྟུབ་པ།.....	༣༥
ལེའུ་ ༤ པ།.....	༣༦
བཅོན་པའི་འཆི་རྒྱུ།	༣༦
རང་བཞིན་འཆི་རྒྱུ།.....	༣༦
འཆི་རྒྱུ་བརྟག་ཞིབ་སྒྲིབ་ལྷ།	༣༦
རང་བཞིན་མེན་པའི་འཆི་རྒྱུ།.....	༣༧
ཕུང་མ་ཚུ་སྤོད།.....	༣༧
མེ་སྤྱང་གི་དོན་ལུ་གང་ཉུང་ཟད་འགོ།.....	༣༧
བཅོན་པའི་ཕུང་མ་གཞུང་གི་ཟད་འགོ་ཐོག་ལུ་སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་བ།	༣༨
འཆི་རྒྱུ་ལྷུང་མི་བཅོན་པའི་ཅ་དངོས་ཚུ་ལྱིར་འདོན་འབབ་ཐངས།.....	༣༨

Custodial death	38
Chapter 9.....	39
Health, Hygiene and Recreation.....	39
Cleanliness of prison precincts and enclosure.....	39
Disinfection of the cells, wards and toilets.....	39
Shaving, cutting and clipping hair.....	39
Toiletry and Sanitary items.....	40
Disposal of refuse and waste	40
Prisoners' recreation.....	40
Bathroom and toilet	41
Ventilation	41
Chapter 10.....	41
Transfer and escort	41
Authority to transfer	41
Transfer for good order of the prison	42
Transfer on conviction.....	42
Transfer of prisoners to relieve overcrowding	43

དོ་དམ་འོག་གི་འཆི་རྒྱུ།	༣༤
ལེའུ་ ༩ པ།	༣༧
འཕྲོད་བསྟེན་དང་གཙང་སྐྱོད་སྒྲིག་མེད།	༣༧
བཙུག་ཁང་ནང་འཁོད་དང་ལྷགས་པའི་ནང་འཁོད་གྱི་གཙང་སྐྱོད་	༣༧
བཙུག་པའི་ཁང་མིག་དང་བཙུག་ཤག་གསང་སྒྲོལ་ཚུ་ནང་ནང་འབྲུལ་བསལ་དེའི་སྐྱོན་གཏོར་དགོངས།	༣༧
རྒྱ་ལོ་བཅུ་ཉེ་དང་རྒྱ་བཏོག་མི།	༣༧
ལྷན་ཆས་དང་གཙང་སྐྱོད་མཁོ་ཆས།	༤༠
ལྷགས་སྐྱོགས་དང་རྒྱ་ལོ་ཚུ་བཏོག་ཐངས།	༤༠
བཙུག་པའི་སྐྱོད་སྒྲིག་མེད།	༤༠
གཟུགས་འཁྲུ་ས་དང་གསང་སྒྲོལ།	༤༡
དཀར་ལུང།	༤༡
ལེའུ་ ༡༠ པ།	༤༡
གནས་སོར་དང་སྐྱོད་ལྷོ།	༤༡
གནས་སོར་གྱི་དབང་ཆ།	༤༡
བཙུག་ཁང་གི་སྐྱོགས་ལམ་ལེགས་ཤོམ་གྱི་དོན་ལུ་གནས་སོར་གཏང་བ།	༤༢
བཙུག་ཁྲིམས་ལོག་སྟེ་གནས་སོར་གཏང་བ།	༤༢
བཙུག་པའི་ཤོད་པའི་དཀར་ལུང་སེལ་ཐབས་ལུ་གནས་སོར་གཏང་དགོངས།	༤༣

Transfer of prisoners before release	43
Transfer of prisoners documents	43
Mode of transport and road condition	44
Use of detention rooms and other prisons during transit.....	44
Transport of sick prisoners	45
Prisoners' travel expenses during medical treatment, transfer and release	45
Serving meal during transit.....	45
Armed escort.....	45
Chapter 11.....	46
Use of firearms	46
Use of firearms	46
Warning before firing	47
Orders of superior to use firearms	48
Not to carry arms inside the prison.....	48
Chapter 12.....	48
Prison offences and Penalty.....	48
Prohibited items in prison.....	48
Seizure and auction.....	50

སྒྲོན་གྲོལ་གྱི་རྟེ་མར་གནས་སེར་གཏང་དགོས།	༤༩
བཙཱོན་པའི་ཡིག་ཆ་ གནས་སེར་གཏང་དགོས།	༤༩
སྒྲུལ་འདྲེན་སྐྱུམ་འཁོར་དང་ ལམ་གྱི་གནས་སྤངས།	༤༤
ལམ་འགྲུལ་གྱི་སྐབས་ལུ་ རོ་དམ་ཁང་དང་ བཙཱོན་ཁང་གཞན་ཚུ་ ལག་ལེན་འབྲབ་པ།	༤༤
བཙཱོན་པ་ནད་པ་ཚུ་གི་གནས་སེར།	༤༥
བཙཱོན་པ་ཚུ་གི་ སྐྱན་བཙཱོས་དང་ གནས་སེར་ སྒྲོན་གྲོལ་སྐབས་ལུ་ ལམ་འགྲུལ་ཟད་འགོ།	༤༥
ལམ་འགྲུལ་སྐབས་ལུ་ བཙཱོན་པ་ལུ་བཞེས་སྒྲོལ་བྱེད་ཐངས།	༤༥
གོ་མཚོན་ཅན་གྱི་སྒྲིབ་ཀྱི་ཕྱིད་པ།	༤༥
ལེའུ་ ༡༡ པ།	༤༦
གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲབ་ཚུལ།	༤༦
གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲབ་ཚུལ།	༤༦
གོ་མཚོན་ལག་ལེན་མ་འབྲབ་པའི་རྟེ་མར་ཉེན་བར།	༤༧
གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲབ་མིའི་དོན་ལུ་ གོང་མའི་བཀའ་རྒྱ།	༤༨
བཙཱོན་ཁང་ནང་ལུ་ གོ་མཚོན་འབག་ནི་མེད་པ།	༤༨
ལེའུ་ ༡༢ པ།	༤༩
བཙཱོན་ཁང་གཞོན་འགོལ་དང་ཉེས་ལྷིམས།	༤༩
བཙཱོན་ཁང་ནང་བཀའ་དམ་ཅན་གྱི་ཅཆས།	༤༩
བཙཱོན་ལེན་དང་རིན་བསྐྱུར་ཚོང་བསྐྱུར།	༥༠

Articles not to be conveyed into or out of prison by prison staff.....	51
Minor Prison offences	52
Major prison offences	57
Punishments for minor prison offences.....	58
Punishment for major prison offences.....	59
Violation by prison staff.....	60
Punishment record.....	60
Prison unrest	60
Privileges of good conduct of prisoner.....	61
Power to award punishments.....	61
Inquiry committee.....	62
Composition of an Inquiry Committee.....	62
Powers of inquiry committee	63
Obligation to give evidence.....	63
Penal offences committed by prisoners.....	63
Prisoner not to be legally represented.....	64
Visits and appointment of jabmi/legal representative	64

བཙཱ་ལང་གི་ལས་བྱེད་པ་རྒྱ་གཞི་ས་ བཙཱ་ལང་གི་སྤྱི་ལས་ནང་ན་དང་ ལང་ན་ལས་སྤྱི་ལང་བསྐྱུ་ལ་མ་
 ཚོགས་པའི་ཅ་ཆས་རྒྱ།..... 47

བཙཱ་ལང་གི་གཞོན་འགོལ་རྒྱུ་རིམ།..... 48

བཙཱ་ལང་གི་གཞོན་འགོལ་ཆེ་རིམ།..... 49

བཙཱ་ལང་གི་གཞོན་འགོལ་རྒྱུ་རིམ་རྒྱ་གོ་དོན་ལུ་ཉེས་ཁྲིམས།..... 49

བཙཱ་ལང་གི་གཞོན་འགོལ་ཆེ་རིམ་རྒྱ་གོ་དོན་ལུ་ཉེས་ཁྲིམས།..... 49

བཙཱ་ལང་གི་ལས་བྱེད་པ་རྒྱ་གཞི་ས་ ཁྲིམས་འཆལ།..... 50

ཉེས་ཁྲིམས་ཀྱི་དྲན་ཐོ།..... 50

བཙཱ་ལང་གི་ལས་བྱེད་པ་རྒྱ་གཞི་ས་..... 50

བཙཱ་ལང་གི་སྤྱི་ལས་ལམ་བཟང་པོའི་ཁེད་བང་།..... 51

ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་ལློན་པོའི་དབང་ཚད།..... 51

བརྟམ་ཞིབ་ཚོགས་རྒྱུ་།..... 52

བརྟམ་ཞིབ་ཚོགས་རྒྱུ་གཞི་བརྟམ་ལས་འབད་ཐངས།..... 52

བརྟམ་ཞིབ་ཚོགས་རྒྱུ་གི་དབང་ཚད།..... 52

སྐྱུ་བ་བྱེད་བྱེན་དགོ་པའི་འགན་འཁུ།..... 52

བཙཱ་ལང་པ་རྒྱ་གཞི་ས་ ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བཙཱ་ལང་གི་ གཞོན་འགོལ་འབད་བ།..... 52

བཙཱ་ལང་གི་ལས་བྱེད་པ་རྒྱ་གཞི་ས་ ཁྲིམས་འཆལ།..... 52

བཙཱ་ལང་གི་སྤྱི་ལས་ལམ་བཟང་པོའི་ཁེད་བང་ བརྟམ་ལས་བཟུགས་དང་ བཙཱ་ལང་ལུ་ཐངས་པ།.. 52

Chapter 13.....	65
Instruments of restraint.....	65
Physical restraint.....	65
Handcuff and Strait-Jacket	65
Use of hand cuff	66
Chapter 14.....	67
Visitors.....	67
Visitors.....	67
Visitor’s room.....	67
Rules for Visitor	67
Conjugal facilities for legally married prisoners	69
Husband visiting wife prisoner.....	69
Parents and relatives	70
Mails and communication	70
Conveyances of unauthorized articles	71
Criminal liability.....	72
Chapter 15.....	72
Training of Prison Staff.....	72

ལེའུ་ ༡༣ པ།	༤༥
བཀའ་གཞི་མཛད་སྤྱི་ལམ་ཆས།	༤༥
གཟུགས་ཀྱི་བཀའ་གཞི་མཛད་སྤྱི་ལམ་ཆས།	༤༥
ལམ་ལྷགས་དང་ མཉེན་ལུག་མེད་པའི་སྤྱི་ལམ་ཆས། (སི་ཏེ་ཏི་ཇི་ཀེ་ཏི)	༤༥
ལམ་ལྷགས་ཀྱི་ལམ་ལེན།	༤༦
ལེའུ་ ༡༤ པ།	༤༧
བཙུན་པ་འཕྲུད་པར་འོང་མི།	༤༧
བཙུན་པ་འཕྲུད་པར་འོང་མི།	༤༧
ལྷ་སྐོར་པའི་འང་མིག།	༤༧
ལྷ་སྐོར་པའི་དོན་ལུ་ལམ་ལྷགས།	༤༧
མིམས་མཐུན་ཐོག་ལུ་ གཉེན་སྦྱོར་གྱི་བཙུན་པ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ བཟའ་བྱེད་འབྲེལ་བ་འཐབ་པའི་ མཐུན་ཚུན།	༤༯
མཁའ་ལོ་བཟོ་བའི་ བཙུན་པ་ཡིན་མི་གནས་ཚང་དང་འཕྲུད་པར་འོང་བ།	༤༯
མཁའ་དང་ཉེ་འཁོར།	༧༠
ཡི་གུ་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ།	༧༠
གནང་བ་མེད་པའི་ཅ་ཆས་སྐྱེལ་བ།	༧༡
ཉེས་ལས་ཀྱི་འབྲི་བ།	༧༢
ལེའུ་ ༡༥ པ།	༧༢

Training institute.....	72
Training in prison administration	72
Chapter 16.....	73
Youth Development and Rehabilitation Centre.....	73
Youth Development and Rehabilitation Centre as a Special Division.....	73
Juvenile delinquents	74
Admission of Juveniles.....	74
Juveniles to be sent to Youth Development and Rehabilitation Centre.....	75
Juveniles' continuing education	75
Juveniles exempted from hard labor.....	75
Completion of terms at Youth Development and Rehabilitation Centre	76
Chapter 17.....	76
Prison Reformatory Works.....	76
Reformatory programs for Prisoners	76
Counseling of prisoners.....	76
Certificate of proficiency.....	77
Chapter 18.....	77

བཙུན་པའི་ལམ་བུད་པ་ཚུ་གི་སྒྲིང་བདེ་པ།	༧༢
སྒྲིང་བདེ་པ་སྒྲེལ་ཁང་།	༧༢
བཙུན་ཁང་བདག་སྒྲིང་གི་སྒྲིང་བདེ་པ།	༧༢
ལེའུ་ ༡༠ པ།	༧༣
ན་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ།	༧༣
ན་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ་དེ་དམིགས་བསལ་ཆ་འོག་ཅིག་ཡིན་མ།	༧༣
ན་རྒྱུང་སྒྲིང་བ་ལྟ་	༧༤
ན་རྒྱུང་སྒྲིང་བ་རྒྱ་ལེན་ཐངས།	༧༤
ན་རྒྱུང་རྒྱ་ན་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ་ལུ་གཏང་དགོས།	༧༤
ན་རྒྱུང་ལུ་ཤེས་ཡོན་འཕྲོ་མ་བུ།	༧༥
ན་རྒྱུང་རྒྱ་དཀར་བུ་ཚན་གྱི་ལམ་ཡང་ཆག།	༧༥
ན་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བའི་ནང་དུ་ས་ལུ་ན་ཚང་བ།	༧༥
ལེའུ་ ༡༡ པ།	༧༦
བཙུན་པ་ལེགས་བཙུན་གྱི་ལུ།	༧༦
བཙུན་པ་ལེགས་བཙུན་གྱི་ལུ།	༧༦
བཙུན་པ་རྒྱ་ལུ་བསྐྱབ་སྟོན།	༧༦
མཐར་འཁྲུལ་གྱི་ལག་བྱེད།	༧༧
ལེའུ་ ༡༢ པ།	༧༧

Prison Labour	77
Prisoner required to work	77
Types of prison labour.....	77
Prison labour exemption.....	78
Prisoners not to work on holidays	78
Prison labour outside the prison complex.....	78
Daily timings	79
Chapter 19.....	79
Prisoner record.....	79
Prisoners’ records	79
Updating of records in prisoners’ personal file	80
Administrative record.....	81
Prisoner prosecution diary	82
Updating of convicted prisoners’ photograph	82
Prison Authority to inform Crime Division.....	82
Chapter 20.....	83
Attempting, Abetting and Aiding escape from Prison	83
Prison guard attempting, abetting and aiding escape of prisoner	83

བཙུག་ཁང་གི་ལྷ།.....	༧༧
བཙུག་པ་རྩེ་ལྷ་འབད་དགོང་།.....	༧༧
བཙུག་ཁང་ལྷ་གི་དབྱེ་བ།.....	༧༧
བཙུག་ཁང་གི་ལྷ་ལས་ཡང་ཆག།.....	༧༩
ངལ་གསོ་སྐབས་ བཙུག་པ་རྩེ་ལྷ་ ལྷ་འབད་ནི་མེད་པ།.....	༧༩
བཙུག་ཁང་གི་ས་རྒྱ་ཕྱི་ཁའི་ལྷ།.....	༧༩
ཉིན་བསྟར་དུས་ཚོད།.....	༧༩
ལེ་ལུ་ ༡༩ པ།.....	༧༩
བཙུག་པའི་འབྲུག་ཐོ།.....	༧༩
བཙུག་པའི་འབྲུག་ཐོ་རྩུ།.....	༧༩
བཙུག་པའི་སྐེར་དོན་ཡིག་སྒྲིག་ནང་ འབྲུག་ཐོ་དུས་མཐུན་བཟོ་དགོང་།.....	༩༠
བདག་སྐྱོང་གི་འབྲུག་ཐོ།.....	༩༡
བཙུག་པའི་ཁྲིམས་ལུགས་ཉིན་དེ།.....	༩༢
བཙུག་ཁྲིམས་ཕོག་མི་ བཙུག་པ་རྩེ་གི་དོ་པར་ དུས་མཐུན་བཟོ་དགོང་།.....	༩༢
བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཁྲིམས་འགལ་ཆ་འོག་ནང་ བཟང་ལན་འབད་དགོང་།.....	༩༢
ལེ་ལུ་ ༢༠ པ།.....	༩༣
བཙུག་ཁང་ནང་ལས་ བློ་བྱོལ་གྱི་གྲབས་གཤོམ་པ་དང་ འབྲུག་ལྷ་ལྷ་འབད་བ་ བློགས་རམ་འབད་བ་.....	༩༣

Negligence of duty.....	83
Enhancement of punishment	83
Chapter 21.....	84
Release of Prisoner	84
Release of prisoner	84
Handing over of prisoner to Gup.....	84
Period of conviction.....	85
Surveillance on released prisoner	85
Establish correct identity before release.....	85
Release of Non Bhutanese prisoner.....	86
Granting of amnesty	86
Certificate of completion of sentence.....	86
Release of terminally ill prisoner.....	87
Chapter 22.....	87
Miscellaneous	87
Use of Alarm	87

བཙཱ་བ་སྤང་བ་གིས་ བཙཱ་བ་ལུ་སྤོས་སྤོལ་གྱི་ཐུགས་གཤོམ་པ་དང་ དེ་བསྐྱུལ་འབད་བ་ སྤོགས་	
རམ་འབད་བ།.....	༤༩
སྤོགས་གཤོམ་ལུ་བག་ཡེངས།.....	༤༩
བཙཱ་བ་ཁྲིམས་ཡར་སང།.....	༤༩
ལེའུ་ ༢༡ པ།.....	༥༠
བཙཱ་བ་སྤོད་སྤོལ།.....	༥༠
བཙཱ་བ་སྤོད་སྤོལ་གཏང་བ།.....	༥༠
བཙཱ་བ་ཚུ་ལུ་ཕྱི་སྤོད་དགོ་བ།.....	༥༠
བཙཱ་བ་ཁྲིམས་གྱི་དུས་ལུ་ན།.....	༥༡
སྤོད་སྤོལ་བཏང་མི་བཙཱ་བ་ལུ་ གསང་བའི་ལྷ་རྟོག་འབད་དགོ་བ།.....	༥༡
སྤོད་སྤོལ་མ་འབད་བའི་ཉེ་མར་ རྫོགས་ངེས་བདེན་ཤེས་དགོ་བ།.....	༥༡
ཕྱི་མི་བཙཱ་བ་ སྤོད་སྤོལ་གཏང་བ།.....	༥༦
ཉེས་པ་ཡང་ཆག་གནང་བ།.....	༥༦
བཙཱ་བ་ཁྲིམས་ཚང་བའི་ལག་ཁྲེང།.....	༥༦
བཙཱ་བ་ཐབས་མེད་པའི་ནད་གཞི་སྤོད་སྤོལ་གཏང་བ།.....	༥༧
ལེའུ་ ༢༢ པ།.....	༥༧
གནད་དོན་སྒྲུབ་ཆོག་པ།.....	༥༧
ཉེན་བརྟེན་ལག་ལེན།.....	༥༧

Daily roll call for prisoners.....	88
Check and search of prison cells and wards.....	88
Prohibition of donations and contributions for prisoner.....	88
Production of convicts/under trials before court	89
Preaching of religion by prisoners.....	89
Transfer of prison staff.....	89
Physical abuse of prisoners.....	89
Chapter 23.....	90
Amendment and Authoritative text	90
Amendment	90
Authoritative text.....	90
Definitions	91

བཙུག་པའི་དོན་ལུ་ ཉེན་བསྐྱར་མིང་གསལ་ལྟག་དགོས།	༤༤
བཙུག་པའི་ཁང་མིག་དང་བཙུག་པའི་ལྟ་ལྟོ་ནང་ ཞིབ་དཔྱད་དང་བཙུག་པའི་ལོ་ལོ།	༤༤
བཙུག་པའི་དོན་ལུ་ ཞལ་འདེབས་དང་ཕན་འདེབས་ཀྱི་བཀག་པོ།	༤༤
བཙུག་པའི་གྲིམས་བཤེར་འབད་བའི་བསྐྱར་ཡོད་མི་ཚུ་ གྲིམས་ཀྱི་འདུན་མར་བསྐྱེད་བཞག།	༤༩
བཙུག་པའི་གྲིམས་ཚུ་ལུ་གསལ་སྤྲོད་བཞག།	༤༩
བཙུག་པའི་ཁང་ལས་བྱེད་པའི་གནས་ཚུལ།	༤༩
བཙུག་པའི་ལྟ་ལྟོ་བསྐྱར་ཚུ་ལུ་	༤༩
ལེའུ་ ༢༣ པ།	༥༠
འཕྲི་སྐྱོན་དང་ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཆ།	༥༠
འཕྲི་སྐྱོན་གྱི་དབང་ཆ།	༥༠
ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཆ།	༥༠
ངེས་ཚིག་འགྲེལ་བཤེད།	༥༡

Preamble

In keeping with the objective of ensuring proper establishment and standard of management, administration, control and security of prisons including the welfare of prisoners and matters relating to the reformation and rehabilitation of prisoners,

Parliament of the Kingdom of Bhutan do hereby enact the Prison Act of Bhutan 2009 at its 3rd Session of the First Parliament as follows:

Chapter 1

Preliminary

Short title, extent and commencement

1. This Act shall:
 - (a) Be called the Prison Act of Bhutan 2009;
 - (b) Apply to all Prisons throughout the territory of the Kingdom of Bhutan; and

ངོ་སྤྲོད།

བཙུག་པོའི་མཉམ་བཞེད་དང་། བཙུག་པོའི་ལུགས་བཙུག་པོའི་བཙུག་པོའི་དང་། མི་ཚེ་ཉམས་གསོ་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཚུ་བཅིས་ཏེ་ བཙུག་པོའི་ཚུ་ལ་མཉམ་སྲེ་ གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་ གནས་ཚད་ལྡན་པའི་འཛིན་སྐྱོང་དང་བདག་སྐྱོང་ ཚད་འཛིན་དང་། སྤྱང་སྐྱོབ་ཚུ་ དེས་གཏན་ཡིད་པ་བཙུག་པོའི་ དམིགས་དོན་ལུ་གཞི་བཞག་པའི་ཐོག་།

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་དང་པའི་ཚོགས་ཐེངས་ ༣ པའི་ནང་ལས་ འབྲུག་གི་བཙུག་པོའི་བཙུག་པོའི་ཐོག་ལུ་འབྲེལ་བའི་འདི་ཉིད་ ཆ་འཛིན་གནད་ལུ་བ།

ལེའུ་ ༡ པ།

སྤྱི་བཙུག་པོ།

མཚན་གནས་དང་། ལྷན་ཚད་ འགོ་བཙུགས་ལྷན་ཚོས།

༡. བཙུག་པོའི་ཐོག་ལུ་།

- (ཀ) འབྲུག་གི་བཙུག་པོའི་བཙུག་པོའི་ཐོག་ལུ་ ༢༠༠༩ ཅན་མ་ཟེང་བཙུག་པོ།
- (ཁ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་ཁྲོན་ཡོངས་ཀྱི་ བཙུག་པོའི་ཆ་མཉམ་ལུ་ལྷན་ཚོས།

- (c) Come into force on the 28th Day of the 6th Month of the Earth Female Ox Year of the Bhutanese calendar corresponding to the 18th Day of August 2009.

Repeal

2. The Prison Act of Bhutan 2009 hereby repeals the Prison Act of 1982.

Chapter 2

Organization and Administration

Prison Establishment

3. The Chief of Police may in consultation with the Minister for Home and Cultural Affairs:
 - (a) Declare any house, building, enclosure or place, or any part thereof, to be a prison for the purposes of this Act, and for the imprisonment or detention of persons lawfully in custody and may in like manner declare that any such prison shall cease to be a prison for the purpose of this Act;

(ག) གནམ་ལོ་སུམ་ལོ་ ཟླ་ ༦ པའི་ཚེས་ ༢༤ ལུངམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཟླ་
༤ པའི་ཚེས་ ༡༤ ལས་ བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་དགོ།

ཚམེད།

༢. འབྲུག་གི་བཙོན་ཁང་བཙའ་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཚུ་མ་འདི་ ཚའེོག་གྲུབ་པའི་ཉེན་མ་
ལས་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༤༢ གྱི་ བཙོན་པའི་བཙའ་ཁྲིམས་དེ་ ཚམེད་ཨིན།

ལེའུ་ ༢ པ།

ལས་སྤེད་བདག་སྐྱོང་།

བཙོན་ཁང་གཞི་བཙུགས།

༣. འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ནང་སྲིད་སྒྲོན་པོ་དང་གོས་སྒྲོན་ཕོག་ལས།

(ཀ) བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་ མི་ཚུ་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་ཕོག་ལས་བཙོན་ནང་བཞག་ནི་དང་
དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་ནི་འདི་དོན་ལུ་ ཁྲིམ་དང་ སྤྱིང་ཁྲིམ་ མཐའ་སྐྱོར་ ཡང་ན་ ས་གནས་
ཡང་ན་ ཆ་ཤས་གང་རུང་ བཙོན་ཁང་སྡེ་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་འདི་ གསལ་བསྐྱབས་འབད་
ཚོགས་མ་ཚད་ དེ་བཞིན་དུ་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་ དེ་བཟུམ་གྱི་བཙོན་ཁང་ཚུ་
བཙོན་ཁང་སྡེ་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་ལས་ མཚམས་འཛོག་གི་གསལ་བསྐྱབས་འབད་ཚོགས།
ཡང་ན།

- (b) Identify which prison shall be used for the custody of particular types of prisoner;
- (c) Declare any prison, house, building, enclosure or place, or any part thereof, to be a reformatory training centre; or
- (d) Declare or install any surveillance camera or gadgets in or around any house or on a person restricting his movements within the limits of any particular area on orders of the court in accordance with the Penal Code of Bhutan.

Detention rooms

- 4. All Police Stations and Outposts shall have separate detention rooms for male, female and juvenile, for the custody and confinement of persons under investigation, awaiting trial, and for the purpose of preventive detention.

Temporary Prison

- 5. (a) A temporary prison may be created by the Chief of Police whenever he deems necessary under the following circumstances:

- (ལ) བཙུག་པའི་དབྱེ་བ་སོ་སོ་ བདག་འཛིན་འཐབ་ཞིའི་དོན་ལུ་ བཙུག་ཁང་ག་ཅི་བཟུམ་ ལག་ལེན་ འཐབ་ཞི་ཨིན་ན་ རོས་འཛིན་འབད་ཆོག།
- (ག) བཙུག་ཁང་དང་ ཁྱིམ་ སྤྱིང་ཁྱིམ་ མཐའ་སྐྱོར་ ཡང་ན་ ས་གནས་ ཡང་ན་ ཆ་ཤས་གང་ རུང་ ལེགས་བཙུག་སྤྱིང་བདར་ལྷོ་བ་སྟེ་ གསལ་བསྐྱུགས་འབད་ཆོག།
- (ང) འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་སའི་བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ལུ་ མི་ རོ་ཅིག་གི་འགྲོ་འགྲུལ་དེ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ས་གནས་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ལུ་མ་གཏོགས་གཞན་ ཁང་བཀག་དམ་འབད་ཞིའི་དོན་ལུ་ སྤོད་ཁྱིམ་གང་རུང་གི་ནང་འཁོད་ ཡང་ན་ མཐའ་སྐྱོར་ ལུ་ ཡང་ན་ མི་རོ་གང་རུང་ལུ་ གསལ་བའི་ལྷ་རྟོག་གི་པར་ཆས་ ཡང་ན་ འབྲུལ་ཆས་ཚུ་ བཙུགས་ནི་གི་གསལ་བསྐྱུགས་དང་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཆོག།

དོ་དམ་ཁང་མིག

༤. འགག་སྤེའི་སྟེ་ཚམ་དང་ ས་ཚིགས་སྟེ་ཚམ་ཆ་མཉམ་ནང་ལུ་ འགག་པའི་ཞིབ་དབྱུད་དང་ཁྲིམས་ བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་བསྐྱུག་སྟེ་ཡོད་མི་ཚུ་ དོ་དམ་འོག་ལུ་ བདག་འཛིན་འཐབ་སྟེ་ བཞག་ཞིའི་དོན་ ལུ་དང་ ཉེན་སྲུང་གི་དོན་ལུ་དོ་དམ་འོག་ལུ་ བཞག་ཞིའི་དོན་ལས་ སོ་དང་མོ་ ཅ་ཚུང་ ཚུ་གི་ དོན་ལུ་ དོ་དམ་ཁང་མིག་ཚུ་ སོ་སོ་སྟེ་དགོ།

གནས་སྐབས་གྱི་བཙུག་ཁང་།

༥. (ཀ) ཅམ་རང་འབད་རུང་ འོག་གི་གནས་སྐབས་ཚུ་རྒྱུང་པའི་སྐབས་ འགག་སྟེ་གཙོ་ འཛིན་གྱི་བསམ་འཆར་ལུ་དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་སྟེ་འཆར་བ་ཅིན་ གནས་སྐབས་གྱི་ བཙུག་ཁང་ཅིག་ གསལ་བཙུགས་འབད་ཆོག་མི་དེ་ཡང་།

- (i) When the number of prisoners in any prison is greater than which can be accommodated as per prison specifications and is not feasible to transfer the excess number to some other prison; and
 - (ii) When it is desirable to provide for the temporary shelter and safe custody of prisoners for the purpose of preventing outbreak of communicable diseases in any prison or for any other reasons.
- (b) Every such temporary arrangement shall be deemed to be a prison for the purpose of this Act.
 - (c) The recommendation for temporary prison under this provision shall be made by the Senior Superintendent of Prison Services Division through the Additional Chief of Police.

Composition of Prison Staff

- 6. The Prison Services Division shall consist of:
 - (a) The Senior Superintendent of Prisons;
 - (b) Superintendent of Prison;

(१) བཙུན་ཁང་ཅིག་ནང་གི་ བཙུན་པའི་གྲངས་ལ་དེ་ བཙུན་ཁང་གི་གསལ་
བཀོད་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཞག་ཚོགས་པའི་ཚད་ལས་ ལྷག་ཡོད་པ་དང་ དེ་
སྟེ་གྲངས་ལ་ལྷག་མི་དེ་ བཙུན་ཁང་གཞན་ནང་ གནས་སོར་འབད་ནིའི་
འོས་འབབ་མེད་པའི་སྐབས་དང་།

(२) བཙུན་ཁང་ནང་ལུ་ འབྲུ་ནད་དར་བྱུང་འབྱུང་ནི་ལས་ བཀག་གསལ་དང་
རྒྱ་མཚོན་གཞན་གང་རུང་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ བཙུན་པ་ཚུ་ཉེན་སྲུང་གི་ཐོག་ལུ་
བདག་འཛིན་འབབ་ནི་དོན་ལུ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་སྲོད་གནས་བྱིན་ནིའི་
འོས་འབབ་ཡོད་པའི་སྐབས།

(ཁ) གནས་སྐབས་ཀྱི་ བདེ་ཐབས་དེ་ཚུ་ ཚམ་ཉམ་རང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོས་
དོན་ལུ་ བཙུན་ཁང་ཅིག་སྟེ་ བཙུན་པ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་།

(ག) དགོངས་དོན་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་བཙུན་ཁང་ གཞི་བཙུགས་འབད་
དགོ་པའི་འོས་སྦྱོར་དེ་ བཙུན་ཁང་ཞབས་ཏོག་སྟེ་ཚོན་གྱི་འགག་སྟེའི་འགོ་བདག་
གོང་མ་གུ་ འགག་སྟེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་བརྒྱུད་དེ་ འགག་སྟེའི་གཙོ་འཛིན་
ལུ་ཐུལ་དགོ།

བཙུན་པའི་ལས་བྱེད་པ་སྤྲིད་ཚུལ།

༤. བཙུན་ཁང་ཞབས་ཏོག་སྟེ་ཚོན་ནང་ཚུད་དགོ་པ་:

(༡) བཙུན་ཁང་གི་འགག་སྟེའི་འགོ་བདག་གོང་མ་དང་།

(ཁ) བཙུན་ཁང་འགོ་བདག།

- (c) Additional Superintendent of Prison;
- (d) Officer Commanding/Officer Incharge of Prison;
- (e) Prison Warden;
- (f) Prison Guard;
- (g) Medical Officer; and
- (h) Any other staff appointed by the Additional Chief of Police.

Appointment of Senior Superintendent and other officers

7. On recommendation of the Police Service Board, the Chief of Police shall appoint a Senior Superintendent of Prisons as the head of the Prison Services Division.

8. On recommendation of the Police Service Board, the Additional Chief of Police, shall appoint all subordinate officers to assist the Senior Superintendent of Prisons Services Division for the administration of the prison.

General Administration of Prison

9. On the orders of the Additional Chief of Police, the Senior Superintendent of Prisons shall be the head of the Prison Services Division and shall be responsible for the

- (ག) བཙུག་ཁང་བཀོད་ཁྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན།
- (ང) བཙུག་གཉེར།
- (ཅ) བཙུག་ཁང་སྤྱང་རྒྱལ།
- (ཆ) གསོ་བའི་འགོ་དཔོན།
- (ཇ) གཞུང་ཡང་ ལྷན་ཐབས་འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་བསྐོས་བཞག་འབད་མི་ལས་བྱེད་པ་གང་
རུང་།

བཙུག་ཁང་ཞབས་ཏྲུག་སྡེ་ཚན་གྱི་འགོ་འཛིན་བསྐོས་བཞག་

- ༡. འགག་སྡེའི་ལས་གཏོག་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་གོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་
བཙུག་ཁང་ཞབས་ཏྲུག་སྡེ་ཚན་གྱི་འགོ་འཛིན་སྡེ་ བཙུག་ཁང་གི་འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་
ཅིག་ བསྐོས་བཞག་འབད་དགོ།
- ༢. འགག་སྡེ་ལས་གཏོག་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་གོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་འགག་སྡེ་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་
གྱིས་ བཙུག་ཁང་གི་འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ཞིའི་དོན་ལུ་ བཙུག་ཁང་ཞབས་ཏྲུག་སྡེ་ཚན་གྱི་ བཙུག་
ཁང་གི་འགོ་བདག་གོང་མ་ལུ་ གོགས་རམ་འབད་མི་ འགོ་དཔོན་འོག་མ་ཆ་མཉམ་ བསྐོས་
བཞག་འབད་དགོ།

བཙུག་ཁང་གི་སྤྱིར་བཏང་བདག་སྐྱོང་།

- ༣. འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་གྱི་བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ལུ་ བཙུག་ཁང་གི་འོག་བདག་གོང་མ་དེ་
བཙུག་ཁང་ཞབས་ཏྲུག་སྡེ་ཚན་གྱི་ འགོ་འཛིན་ཨིན་མ་བཞིན་ཏུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ བཙུག་པའི་

management, command and control of the subordinate prison staff and the prisons around the country.

Appointment of medical officer

10. A medical officer shall be appointed by the prison authority in the Central Prison. However, in the dzongkhag prisons, the prison authorities in consultation with the Ministry of Health, shall identify and appoint a focal medical doctor for the medical treatment of prisoners. He shall be supported by adequate number of trained medical staff.

Chapter 3

Powers and Duties

Powers of Senior Superintendent of Prisons

11. The Senior Superintendent of Prisons may, from time to time, make such orders consistent with the provisions of this Act and the Prison Service Rules and Regulations, as he may think expedient. Such orders may amongst others provide for:
 - (a) Discipline, regulation and punishment;
 - (b) Instructions;

ལས་བྱེད་པ་འོག་མ་ཚུ་དང་ བཙུག་ཁང་ཚུ་གི་ འཛིན་སྐྱོང་དང་བཀའ་བཀོད་ ཚད་འཛིན་ཚུ་གི་
ལག་འགན་ཚུ་ དེ་ལུ་ཡོག་པ་ཨིན།

གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་བསྐོ་བཞག།

༡༠. བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཙུག་ཁང་ལྟེ་བ་ནང་ལུ་ གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ བསྐོ་
བཞག་འབད་དགོ། ཨིན་རུང་རྫོང་ལག་བཙུག་ཁང་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་ཚུ་
གིས་ གསོ་བའི་ལྷན་ལག་དང་གཅིག་ཁར་གྲོས་བསྟུན་འབད་དེ་ བཙུག་ཁང་ལུ་སྐབས་བཙུག་
འབད་མི་འབྲེལ་ཡོད་དུང་འཚོ་ཅིག་ རོས་འཛིན་འབད་དགོ། ཁོ་ལུ་རྒྱ་བསྐྱོང་འབད་མི་ སྐྱོང་
བནར་ཅན་གྱི་ གསོ་བའི་ལས་བྱེད་པ་ལང་མ་སྟེ་ཡོད་དགོ།

ལེའུ་ ༣ པ།

དབང་ཚད་དང་འགན་ལུར།

བཙུག་ཁང་གི་འགོ་བདམས་གོང་མ་གི་དབང་ཚད།

༡༡. བཙུག་ཁང་གི་འོག་བདམས་གོང་མ་གིས་ གལ་ཆེན་སྟེ་མཚོ་བཙུག་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ བཙུག་
ཁང་གི་འོག་དང་ བཙུག་ཁང་གི་བཙུག་ཁང་གི་ ཚུ་དང་མཐུན་པའི་ བཀའ་རྒྱ་ཚུ་གཏོན་ཚོགས། དེ་
བཟུམ་མའི་བཀའ་རྒྱ་ཚུ་ནང་ གནད་དོན་གཞན་གྱི་གསུང་ལས་ གང་སུ་ཚུ་དཔོན་པོ་།

(ཀ) སྤྱི་གཞི་ལས་དང་ སྤྱི་གཞི་གཞི་ ཉེས་ཁེ་ལས་དང་།

(ཁ) བཀོད་རྒྱ།

- (c) Inspections, drills, exercises and parades;
- (d) Prison services and duties of every description and the manner in which they shall be carried out;
- (e) Day to day prison expenditure;
- (f) Buildings, grounds, stores, furniture and equipment;
- (g) Transfer of Superintendent/Officer Commanding/ Officer Incharges and staff, the places at which they shall reside and the particular duties to be performed by them;
- (h) The collection and communication of intelligence and information within the prison complex;
- (i) The manner and form of reports, correspondence and other records;
- (j) The performance of any act which may be necessary for the proper carrying out of the provisions of this Act or any other Act or any regulations made there under or for the efficient discharge of any duty imposed by any written order for the prison staff or any member thereof;
- (k) All matters related to finance and budget;
- (l) Appointment of prison staff; and

- (ག) ཞིབ་དབྱ་དང་ དམག་སྐྱོང་ ལུས་སྐྱོང་ ཅུ་སྒྲིག་འགྲེམ་སྟོན་ཚུ།
- (ང) བཙེན་ཁང་གི་ཞབས་ཏོག་དང་ ལཱ་འགན་རེ་རེ་བཞེན་ཏུ་དང་ དེ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་
ཐངས།
- (ཅ) ཉེན་རིམ་བཙེན་ཁང་གི་ཟད་ཅིས།
- (ཆ) སྤྱིང་བྱིམ་དང་ ཐང་ མཛོད་ཁང་ འཛིན་ཆས་ ལཱ་ཆ་ཚུ།
- (ཇ) འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དང་ ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་
གནས་སོར་དང་ ཁོང་ཆ་བྱུང་གི་ སྤོད་གནས་དང་ ཁོང་རེ་རེ་བཞེན་ཏུ་གིས་འབད་
དགོ་པའི་ལཱ་འགན་ཚུ།
- (ཉ) བཙེན་ཁང་གི་ས་ཁོངས་ནང་འཁོད་ལུ་ གསང་བྱ་དང་བདེ་དོན་ཚུ་གི་ བསྐྱེད་དང་
བདེ་སྟོད།
- (ཏ) ལྷན་ཞུ་དང་ ཡིག་འགྲུལ་ གཞན་དྲན་ཐོ་ཚུ་གི་ ལམ་ལུགས་དང་བཟོ་རྒྱུ།
- (ཐ) བཙེན་ཁང་གི་ས་ཁོངས་འདི་ བཙེན་ཁང་གི་གཞན་གང་རུང་ཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་གི་ འོག་ལུ་
བཟོ་བའི་སྒྲིགས་གཞི་ གང་རུང་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ཚུལ་བཞེན་ཏུ་ལག་ལེན་འཐབ་
ནི་དང་ ཡང་ན་ བཙེན་ཁང་གི་ལས་བྱེད་པ་ ཡང་ན་ འདི་གི་འཇུག་མི་ཚུ་ལུ་
ཡིག་ཐོག་གི་བཀའ་བྱིན་འདི་ཐོག་ལས་བཀའ་བའི་ འགན་འཁུར་ཚུ་འཛོན་ཚད་ཀྱི་སྒོ་
ལས་འཆང་ནི་གི་དོན་ལུ་ མཁོ་བའི་བྱ་སྟོད་གང་རུང་འབད་ནི།
- (ད) དདུལ་ལས་དང་འཆར་དདུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ གནད་དོན་ཆ་མཉམ།
- (ན) བཙེན་ཁང་ལས་བྱེད་པའི་བསྐོ་བཞག།

- (m) Such other matters, as may be necessary and expedient for preventing abuse or neglect of duty or rendering the Prison Services Division efficient in the discharge of its duties.

Superintendent/Officer In-charge may issue standing orders

- 12. The Superintendent or Officer Commanding/ Officer Incharge of a prison may, with the approval of the Senior Superintendent of Prisons, make and issue written standing orders with respect to the management of that prison. Such standing orders, so far as they are relevant to prisoners must be prominently displayed on the notice board and read to every prisoner who is illiterate, in a language that they understand.

Delegation of power

- 13. The Senior Superintendent of Prisons may, in writing, delegate the exercise of his powers or the performance of any of his duties under this Act to any Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge:
 - (a) Subject to such conditions or restrictions as the Senior Superintendent of Prisons may think fit; and

(པ) གནམ་ཡང་ བཙུག་ལང་ཞབས་ཏོག་སྡེ་ཚོན་གྱིས་ དེ་གི་ལཱ་འགན་ཚུ་ དོན་སྲིད་ཅན་
སྡེ་ འགྲུབ་ཚུགས་ནི་ལཱ་ལོག་སྲོད་ ཡང་ན་ ལཱ་འགན་སྤང་མེད་བསྐྱར་ནི་ཚུ་
བཀག་ཐབས་ལཱ་ ཉེ་བར་མཁོ་བའི་གནད་དོན་ཚུ།

འགོ་བདག་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ བཀག་ཆུ་གནང་ཚེགས།

༡༢. བཙུག་ལང་གི་འགོ་བདག་/བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ བཙུག་ལང་གི་
འགོ་བདག་གོང་མ་ལས་གནང་བ་ཞུ་སྟེ་ བཙུག་ལང་དེ་གི་འཛིན་སྐྱོང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་གནད་
དོན་སྐོར་ལས་ ཡིག་ཐོག་གི་བཀག་ཆུ་ བཟོ་བཀའ་འབད་ཚེགས། དེ་བཟུམ་མའི་བཀག་ཆུ་ཚུ་
བཙུག་པ་ཚུ་ལཱ་ལོག་འབབ་ཡོད་པ་ཅིན་ བད་བྱང་གུ་མངོན་གསལ་ཅན་སྡེ་སྐྱར་བཞག་དགོཔ་མ་
ཚད་ འབྲི་ལྷག་མ་ཤེས་མི་བཙུག་པ་ཚུ་ལཱ་ ཁོང་གིས་ཉ་ལོ་ཚུགས་པའི་ཁས་སྐད་ཐོག་ལས་ལྷག་སྟེ་
ཕྱིན་དགོ།

དབང་ཚད་བཟོ་སྟེལ།

༡༣. བཙུག་ལང་གི་འགོ་བདག་གོང་མ་གིས་ ཡིག་ཐོག་ལཱ་སྟེ་ ཁོ་རའི་དབང་ཚད་ ཡང་ན་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདི་ནང་གི་ ཁོ་རའི་ལཱ་འགན་གང་རུང་ འགོ་བདག་/བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་
འགོ་དཔོན་གང་རུང་ལཱ་ སྟེལ་ཏེ་སྲོད་ཚེགས་དེ་ཡང་:

(ཀ) བཙུག་ལང་གི་འགོ་བདག་གོང་མ་གིས་ འོས་མཚམས་ཅན་སྡེ་མཐོང་བའི་ཆ་རྒྱུན་དང་
བཀག་འཛིན་ཚུ་དང་འབྲིལ་དགོཔ་དང་།

- (b) Except in matters relating to transfer of Superintendent /Officer Commanding / Officer Incharges, the making and issuance of standing orders relating to prisons or prisoners.

Duties of Senior Superintendent of Prisons

- 14. The Senior Superintendent of Prisons shall perform the following duties for the smooth functioning and administration of the Prison Services Division:
 - (a) Administration, training, management and control of the prisons and staff;
 - (b) Planning the budgets for the prisons;
 - (c) Ration and clothing;
 - (d) Welfare of staffs and prisoners including reformation and rehabilitation;
 - (e) Enforcement of rules and policy guidelines;
 - (f) Ensure that all the prisons have adequate prison guards;
 - (g) Transfer of prisoner from one prison to another; and
 - (h) Any other duties assigned by the Additional Chief of Police.

(ལ) འགོ་བདག་/བཀོད་ཁྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ གནས་སོར་དང་
འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཚུ་མ་བཅི་བར་ བཙོན་ཁང་དང་ བཙོན་པ་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་
བཀའ་རྒྱ་ བཟོ་ནི་དང་བཀྲམ་སྤེལ་འབད་ནི།

བཙོན་ཁང་གི་འགག་སྤེའི་འགོ་བདག་གོང་མ་གི་འགན་ཁུར།

༡༥. བཙོན་ཁང་ཞབས་ཏོག་སྤེ་ཚན་གྱི་ལཱ་འགན་དང་ བདག་སྐྱོང་ཚུ་ལེགས་ཤོམ་སྤེ་འབབ་ཚུ་གས་
ནིའི་དོན་ལུ་ བཙོན་ཁང་གི་འགོ་བདག་གོང་མ་གིས་ གཤམ་གསལ་ལཱ་འགན་ཚུ་ འབག་
དགོཔ་འདི་ཡང་:

(༡) བཙོན་ཁང་དང་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་ བདག་སྐྱོང་དང་སྐྱོང་བཟུར་ འཛིན་སྐྱོང་ ཚད་
འཛིན་དང་།

(ཨ) བཙོན་ཁང་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ འཆར་དདུལ་གྱི་འཆར་གཞི་བརྩམ་ནི།

(ག) བཟུའ་འབྲུང་དང་གྱོན་ཆས།

(ང) བཙོན་པ་དང་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་སྤོང་བཏེད་དང་ བཙོན་པ་ཚུ་ལེགས་བཅོས་བཟོ་ནི་དང་
མི་ཚེ་ཉམས་གསོ་འབད་ནི།

(ཅ) བཙོན་ལཱ་གཤམ་སྤེད་བྱུས་ལམ་སྟོན་ཚུ་གི་ལག་ལེན།

(ཆ) བཙོན་ཁང་ཚུ་མཉམ་ཉན་ལུ་ བཙོན་སྐྱེད་པ་ལང་མ་སྤེལ་ཡོད་པ་བཟོ་ནི།

(ཇ) བཙོན་པ་ཚུ་ བཙོན་ཁང་གཅིག་ལས་གཅིག་ལུ་གནས་སོར་གཏང་ནི།

(ཉ) གནས་ལང་ འགག་སྤེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་སྐྱོད་མི་ལཱ་འགན་གང་ཅུང་།

Duties of Superintendent of Central Prison

15. The Superintendent of Central Prison shall:
- (a) Enforce all rules and standing orders issued under this Act;
 - (b) Have the responsibility to maintain the security of the prison where he is carrying out his duties and shall report to the Senior Superintendent on important matters coming to his notice which may jeopardize the security of the prison or the welfare of prisoners;
 - (c) Submit such reports to the Senior Superintendent of Prisons as the Senior Superintendent of Prisons may from time to time direct;
 - (d) Maintain any records relating to any prisoner available upon orders of the Senior Superintendent of Prisons or the Additional Chief of Police;
 - (e) Work out adequate staff strength for prison guarding;
 - (f) Be liable to answer for the escape of a prisoner placed under his charge or for whom, when on duty, he is accountable;
 - (g) Ensure cleanliness in prison and its premises;
 - (h) Ensure prisoner's personal hygiene;

བཙཱ་ཁང་དབུས་མའི་འགོ་བདག་གི་ལྷ་འགན།

༡༥. བཙཱ་ཁང་དབུས་མའི་འགོ་བདག་དེ་གིས་:

- (༧) བཙཱ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཐོག་ལུ་བཟུམ་མི་ བཙཱ་ཡིག་དང་བཀའ་རྒྱ་ཚུ་གར་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོས་དང།
- (༨) ཁོར་ལྷ་འབད་སའི་ བཙཱ་ཁང་དེ་གི་སྤྱང་སྤྱོད་ རྒྱན་སྤྱོད་འཐབ་ནིའི་ ལག་འགན་ འབག་དགོ་པའི་ཁར་ བཙཱ་ཁང་གི་སྤྱང་སྤྱོད་དང་ བཙཱ་པའི་ཕན་བདེ་ལུ་ གཞོན་ ཉེན་འབྱུང་ནིའི་ གནད་དོན་གལ་ཅན་ཚུ་གི་སློང་ལས་ ཤེས་རྟོགས་བྱུང་མི་ཚུ་ འགོ་བདག་གོང་མ་ལུ་ ལྷན་ལུ་འབད་དགོ།
- (༩) བཙཱ་ཁང་འགོ་བདག་གོང་མ་གིས་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ བརྒྱ་བཀོད་གནང་མི་དང་ འཁྲིལ་ཏེ་ལྷན་ལུ་ཐུལ་དགོ།
- (༡༠) བཙཱ་ཁང་འགོ་བདག་གོང་མ་དང་ འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་གྱི་བཀའ་རྒྱ་ དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཙཱ་པ་གང་རུང་གི་སློང་ལས་ དྲན་ཐོ་བཞག་དགོ།
- (༡༡) བཙཱ་ཁང་བསྐྱུང་ནིའི་དོན་ལུ་ ལས་བྱེད་པ་ལང་མ་བཞག་ནིའི་གྲུབ་སྐྱིག་འབད་ དགོ།
- (༡༢) ཁོ་གི་འོག་ལུ་ཡོད་པའམ་ ཁོར་སྤྱི་གསལ་གཞུག་ཅིན་པའི་སྐབས་ བཙཱ་པ་ ཐོས་སྒྲོལ་སོང་བའི་དོན་ལུ་ འགན་འཁུལ་འབག་དགོ།
- (༡༣) བཙཱ་ཁང་ནང་འཁོད་དང་ དེ་གི་ས་སྤྱིའི་ནང་ གཙུང་སྤྱད་ལུ་ཕན་མ་སྤེལ་བཞག་དགོ།
- (༡༤) བཙཱ་པ་ཚུ་ གཞུགས་ཁམས་གཙུང་སྤྱིའི་ཐོག་ལུ་ བཞག་བཅུག་དགོ།

- (i) Inspect prison cells, room, stores and precincts;
- (j) Maintain and renovate prison;
- (k) Maintain accounts related to ration and clothing of prisoners;
- (l) Detail prisoners for work;
- (m) Transfer any prisoner within the block;
- (n) Look after the welfare of prison staff;
- (o) Execute instructions received from the Additional Chief of Police;
- (p) Look after reformation of prisoners;
- (q) Conduct day to day briefings to the prison staff; and
- (r) Carry out any other duties assigned from time to time.

**Duties of Officer Commanding/Officer Incharge of Central /
Dzongkhag Prison**

16. The Officer Commanding/Officer Incharge of the Central / Dzongkhag Prisons shall:
- (a) Maintain the security of the prison under his command;

- (༡) བཙུག་རའི་ཁང་མིག་དང་བཙུག་ཤག་ མཛོད་ཁང་ ལྷགས་རིའི་ནང་འཁོད་ལུ་
ཞིབ་དཔྱད་བརྒྱབ་དགོ།
- (ཐ) བཙུག་ཁང་དེ་ ཉམས་གསོ་དང་རྒྱུན་སྐྱོད་འཐབ་དགོ།
- (༥) བཙུག་པའི་བཟའ་འཐུང་དང་ རྒྱུན་ཚུལ་གྱི་ཕྱི་ཐོ་བཞག་དགོ།
- (ན) བཙུག་པ་ཚུ་ལུ་ ལཱ་གཡོག་བཀོལ་དགོ།
- (པ) བཙུག་པ་ཚུ་ སྤེལ་ཚུ་ནང་འཁོད་ལུ་ གནས་སོར་གཏང་དགོ།
- (ཕ) བཙུག་པའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་ཕན་བདེ་ལུ་བལྟ་དགོ།
- (བ) འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་ལས་འབྱོར་བའི་བཀོད་རྒྱ་ཚུ་ བསྟར་སྲོད་འབད་
དགོ།
- (མ) བཙུག་པ་ཚུ་ ལེགས་བཅོས་བཟོ་ནིའི་ ཐབས་ལམ་བརྩམ་དགོ།
- (ཙ) བཙུག་པའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་ ཉིན་རིམ་བཞིན་ཏུ་ ཁ་བཀོད་བརྒྱབ་དགོཔ།
- (ཛ) གཞན་ཡང་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ ཁོ་ལུ་སྲོད་མི་ལཱ་འགན་ཚུ་འབད་དགོ།

བཙུག་ཁང་ལྟེན་སྐྱོད་ཁག་བཙུག་ཁང་གི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་འགན་
ལུང་།

༡༦. བཙུག་ཁང་དབུས་མ་/རྫོང་ཁག་བཙུག་ཁང་གི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་
དེ་གིས་:

- (༡) ཁོ་རའི་མངའ་དབང་ལུ་ཡོད་པའི་ བཙུག་ཁང་དེ་གི་སྤྱད་སྐྱོབ་ རྒྱུན་སྐྱོད་འཐབ་
དགོཔ་དང་།

- (b) Be liable to answer for the escape of a prisoner placed in his charge or for whom, when on duty, he has a responsibility;
- (c) Ensure the compliance of all lawful orders given by the Superintendent of prisons or other superior officer;
- (d) Issue such orders to a prisoner as are necessary for the purposes of this Act, including the security, good order, or management of a prison;
- (e) Use such force as he believes, on reasonable grounds, to be necessary to ensure that his or other lawful orders are complied with;
- (f) Work out adequate strength for the security of the prison;
- (g) Enforce cleanliness in the prison and its premises;
- (h) Enforce prisoner's personal hygiene;
- (i) Inspect prison;
- (j) Maintain and renovate prison;
- (k) Enforce order and maintain discipline of prisoners;
- (l) Maintain accounts related to ration and clothing of prisoners;
- (m) Detail prisoners for work;

- (ལ) ཁོ་གི་འོག་ལུ་ཡོད་པ་ལམ་ ཁོ་རང་སྤྱིགས་གཡོག་ནང་ཡིན་པའི་སྐབས་ བཙོན་པ་
སྤོས་སྤྱོལ་སོང་བའི་སྐོར་ལས་འགན་ལག་འབག་དགོ།
- (ག) བཙོན་ཁང་གི་འོག་བདག་ ཡང་ན་ ལྷག་གི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་བྱིན་མི་ ཁྲིམས་
མཐུན་བཀའ་རྒྱ་ཆ་མཉམ་དང་འབྲིལ་ཏེ་ ལཱ་འབད་དགོ།
- (ང) བཙོན་པ་ཅིག་ལུ་ བཙོན་ཁང་གི་སྤུང་སྦྱོབ་དང་ སྤྱིགས་ཁྲིམས་ འཛིན་སྦྱོང་བཙུམ་
པའི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་ བཀའ་རྒྱ་ཚུ་བྱིན་དགོ།
- (ཅ) ཁོ་རང་ ཡང་ན་ གཞན་གྱིས་ཁྲིམས་མཐུན་ཐོག་བཏང་བའི་བཀའ་རྒྱ་ཚུ་དང་འབྲིལ་ཏེ་
འབད་ཡོད་པ་ངེས་བདེན་བཟོ་ནི་ལུ་མཁོ་གལ་ཅན་གྱི་ འོས་མཚམས་ལྷན་པའི་རྒྱ་
མཚན་ཡིན་པའི་ཡིད་ཆེས་རྩངས་པ་ཅིན་ དེ་ལུགས་ཀྱི་དྲག་ཤུགས་སྦྱོང་ནི།
- (ཆ) བཙོན་ཁང་གི་སྤུང་སྦྱོབ་དོན་ལུ་ ལས་བྱེད་པ་ལང་མ་བཞག་ནིའི་གྲབས་སྤྱིག་འབད་
དགོ།
- (ཇ) བཙོན་ཁང་ནང་འཁོད་དང་ དེ་གིས་སྤོའི་ནང་ གཙུང་སྤྱད་དང་ལྷན་མ་སྤྱེ་བཞག་དགོ།
- (ཉ) བཙོན་པ་ཚུ་ གཞུགས་ཁམས་གཙུང་སྤྱེའི་ཐོག་ལུ་ བཞག་བཅུག་དགོ།
- (ཏ) བཙོན་ཁང་ ཞིབ་དཔྱད་བརྒྱབ་དགོ།
- (ཐ) བཙོན་ཁང་ ཉམས་གསོ་དང་རྒྱན་སྦྱོང་འབྲེལ་དགོ།
- (ད) བཙོན་པ་ཚུ་གི་ སྤྱིགས་ཁྲིམས་རྒྱན་སྦྱོང་འབྲེལ་དགོ།
- (ན) བཙོན་པའི་བཟའ་འཐུང་དང་ རྒྱུ་ཆས་ཀྱི་ཕྱིས་ཐོ་བཞག་དགོ།
- (པ) བཙོན་པ་ཚུ་ལུ་ ལཱ་གཡོག་བཀོལ་དགོ།

- (n) Transfer any prisoner within the prison;
- (o) Look after reformation of prisoners;
- (p) Maintain command and control of prison staff; and
- (q) Conduct day to day briefings to the prison staff.

Duties of medical officers

17. A medical officer shall:

- (a) Attend at a prison at such times and on such occasions as are specified in the terms of the medical officer's appointment or engagement;
- (b) On request of the Superintendent/Officer Commanding / Officer Incharge, examine a prisoner as soon as practicable after the prisoner's admission to prison and record the prisoner's state of health;
- (c) Maintain a record of the medical condition and the course of treatment prescribed, in respect of each prisoner under the medical officer's care;
- (d) Make such returns and reports to the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge as may be requested from time to time;

- (པ) བཙེན་པ་གང་རུང་ བཙེན་ཁང་ནང་འཁོད་ལུ་ གནས་སོར་གཏང་ནི།
- (བ) བཙེན་པ་ཚུ་ ལེགས་བཙུག་འབད་ནིའི་ ཐབས་ལམ་བརྟམ་དགོ།
- (མ) བཙེན་པའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ བཀའ་བཀོད་དང་ཚད་འཛིན་ཚུ་ ཟུན་སྦྲེང་ འབྲེལ་དགོ།
- (ཅ) བཙེན་པའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་ ཉེན་རིམ་བཞིན་དུ་ གསལ་བཀོད་འབད་དགོ།

གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱི་འགན་ཁུར།

༡༢. གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་:

- (༡) གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་བསྐོ་བཞག་ ཡང་ན་ ལཱ་ནང་ལེན་པའི་སྐབས་གི་ཁཚོགས་ རང་ གསལ་བཀོད་འབད་བའི་དུས་ཚོད་དང་ དུས་སྐབས་ཚུ་ལུ་ བཙེན་ཁང་ རང་འོང་དགོས་དང་།
- (༢) བཙེན་པ་ཅིག་ བཙེན་ཁང་ནང་བཅུགས་ཚར་མ་ཅིག་ འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་ འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱི་ལུ་བ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ག་དེ་མ་གྲོགས་ མ་གྲོགས་བཙེན་པ་དེ་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཞིན་མ་ལས་ བཙེན་པ་དེ་གི་འཕྲོད་ བསྟེན་གྱི་གནས་ཚད་ཚུ་ དྲན་ཐོ་བཀོད་དེ་བཞག་དགོ།
- (༣) གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་དེ་གི་ བདག་འཛིན་གྱི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ བཙེན་པ་རེ་རེ་ བཞིན་དུ་གི་ འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་གནས་སྤངས་དང་ སྤོང་བཙུག་འབད་བའི་དྲན་ ཐོ་ཅིག་ ཟུན་སྦྲེང་འབད་བཞག་དགོ།
- (༤) འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ དུས་དང་ དུས་སུ་ ལུ་བ་འབད་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྐྱེན་ལུ་ཚུ་སྤུལ་དགོ།

- (e) On the request of the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge, examine and treat a prisoner who requires medical care and treatment;
- (f) Conduct general check up of the prisoners at least twice a year and maintain such records;
- (g) Advise the prison authority on prison sanitation and hygiene; and
- (h) Carry out any other medical duties that may be assigned from time to time.

Duties of prison warden

18. Every prison shall have Prison Wardens whose responsibilities include:
- (a) Physical checking of the prisoners rooms;
 - (b) Daily attendance and roll calls of prisoners;
 - (c) Distribution and deployment of prison guards;
 - (d) Supervision of the daily events at the prison complex;
 - (e) Ensuring that the sick prisoners are treated by the medical persons;

- (3) འགོ་བདག་/བཀོད་ཁྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱི་ལྷ་བདད་འཕྲིལ་
 ཉེ་གསོ་བའི་བདག་འཛིན་དང་སྤྲོན་བཅོས་འབད་དགོཔ་ཡོད་མི་
 བཅོན་པ་དེ་ལུ་ཞིབ་དཔྱད་དང་སྤྲོན་བཅོས་འབད་དགོ།
- (ཆ) བཅོན་པ་ཚུ་ལུ་ལོ་གཅིག་ནང་ཉུང་ཤོས་རང་སྤྱིར་བཏང་ཞིབ་དཔྱད་
 ཐངས་གཉིས་བརྒྱབ་སྟེ་དེ་བརྒྱམ་མའི་ཞིབ་དཔྱད་ཚུ་ཅན་ཐོ་བཀོད་བཞག་
 དགོ།
- (ཇ) བཅོན་ཁང་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་བཅོན་ཁང་གི་གཙང་སྤྱད་དང་གཞུགས་ཁམས་
 གཙང་སྤྱུ་གི་སྐོར་ལས་བསྐྱབ་བྱ་བྱིན་དགོཔ།
- (ཉ) གཞན་ཡང་དུས་དང་དུས་སུ་འགན་ཁག་སྒྲོད་ནི་ཨིན་མི་གསོ་བའི་ལྷ་
 འགན་ཚུ་འབག་དགོ།

བཅོན་གཉེར་གྱི་འགན་ཁུར།

༡༥. བཅོན་ཁང་རེ་རེ་བཞིན་དུ་ནང་ལུ་བཅོན་གཉེར་རེ་ཡོད་དགོཔ་དང་དེ་གི་ལྷ་འགན་གྱི་གངས་
 སུ་ཚུ་དཔ་:

- (ཀ) བཅོན་པའི་ཁང་མིག་ཚུ་དངོས་སུ་ཞིབ་དཔྱད་བརྒྱབ་ནི།
- (ཁ) བཅོན་པའི་དོན་ལུ་ཉེན་བསྟར་བཞིན་དུ་མིང་གསལ་ལྷག་སྟེ་མ་སྤྱིབ་ནི།
- (ག) བཅོན་སྤྱད་པ་ཚུ་བཤོ་བཀྲམ་འབད་དེ་བཞག་ནི།
- (ང) བཅོན་ཁང་གི་ས་ཁོངས་ནང་ལུ་ཉེན་བསྟར་གྱི་ལྷ་རིགས་ཚུ་ལུ་ལྷ་བཀོད་བརྒྱབ་ནི།
- (ཅ) བཅོན་པ་ནད་པ་ཐོན་མི་ཚུ་གསོ་བའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་སྤྲོན་བཅོས་ངེས་པར་
 འབད་བཅུག་ནི།

- (f) Security of the prisoners and prisons;
- (g) Enforcement of cleanliness in prison and its premises;
- (h) Enforcement of prisoner's personal hygiene;
- (i) Inspection of prison;
- (j) Enforcing order and maintaining discipline of prisoners;
- (k) Monitoring the conduct and behavior of the prisoners;
- (l) Detailing of prisoners for work as and when directed;
- (m) Ensure compliance of orders and instructions passed onto him by his superior prison staff from time to time;
- (n) Conduct day to day briefings;
- (o) The liability to answer for the escape of a prisoner placed in his charge or for whom, when on duty, he has a responsibility; and
- (p) Any other duties that may be assigned;

Duties of prison guards

19. The responsibilities of the prison guards include:
- (a) Guarding of the prison complex and other places as specified;
 - (b) Guarding the prisoners as directed and prevent escape of prisoners;

- (ཆ) བཙུག་པ་དང་ བཙུག་ཁང་གི་སྤྱང་སྤྱོད་ བདག་འཛིན་འཐབ་ཅི།
- (ཇ) བཙུག་ཁང་དང་ དེ་གི་ས་སྒོ་ནང་ལུ་ གཙང་སྤྱབ་སྤྱོད་ཅི།
- (ཉ) བཙུག་པ་ཚུ་ལུ་ གཞུགས་ཁམས་གཙང་སྤྱབ་སྤྱོད་བཅུག་ཅི།
- (ཏ) བཙུག་པ་ཚུ་ ལེགས་བཙུག་བཙུག་ཅི་ ཐབས་ལམ་བཅུ་དགོ།
- (ཐ) བཙུག་པ་ཚུ་ལུ་ བཀའ་རྒྱ་ལག་ལེན་འཐབ་ཅི་དང་ སྤྱིགས་ལྷིམས་བཅུགས་ཅི།
- (ད) བཙུག་པའི་བྱ་བ་སྤྱོད་ལམ་ལུ་ ལྷོ་ལྷོ་ལེགས་ཅི།
- (ན) བཀོད་རྒྱ་ཐོབ་པའི་སྐབས་ བཙུག་པ་ཚུ་ལུ་ ལུ་བཀོལ་ཅི།
- (པ) ཁོ་རའི་ལྷག་གི་བཙུག་ཁང་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ སྤྱོད་མི་ བཀའ་རྒྱ་དང་བཀོད་རྒྱ་ཚུ་ལུ་ དེས་པར་གནས་ཅི།
- (ཕ) ཉེན་བརྒྱུ་བཞིན་ཅུ་ གསལ་བཀོད་འབད་ཅི།
- (བ) ཁོ་གི་འོག་ལུ་ཡོད་པའམ་ ཁོ་རང་སྤྱིགས་གཡོག་ནང་ཨིན་པའི་སྐབས་ བཙུག་པ་ཚུ་སྤྱོད་ལུ་མོང་བའི་སྐོར་ལས་འགན་ལག་འབག་ཅི།
- (མ) གནས་ཡང་ ཁོ་ལུ་འགན་ལག་སྤྱོད་མི་ ལུ་འགན་ཚུ་འབད་ཅི།

བཙུག་སྤྱང་པ་ཚུ་གི་འགན་ཁུར།

༡༩. བཙུག་སྤྱང་པའི་ལུ་འགན་གངས་སུ་ཚུད་པ་:

- (༡) བཙུག་ཁང་གི་ས་སྒོ་དང་ གནས་གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ས་གནས་ཚུ་བསྤྱང་ཅི་དང་།
- (༢) བཙུག་པ་ཚུ་ བཀོད་རྒྱ་ལྷར་ཅུ་བསྤྱང་ཅི་དང་ ཐོས་བྱོལ་ལས་བཀག་གི།

- (c) Checking/frisking of the visitors and maintain records;
- (d) Monitoring the conduct and behavior of the prisoners;
- (e) Enforcement of cleanliness in the prison and its premises;
- (f) Enforcement of prisoner's personal hygiene;
- (g) Inspection of prison cells and wards;
- (h) Maintaining discipline in the prison;
- (i) Obeying all lawful orders given by the Superintendent /Officer Commanding/Officer Incharge under whose control or supervision he is placed;
- (j) Issuing to a prisoner such orders as are necessary for the purposes of this Act;
- (k) Use of reasonable force as he believes to be necessary to ensure that the lawful orders are complied with;
- (l) Reporting any unusual incidents occurring in the prison to the warden immediately;
- (m) Supervising prisoners' works;
- (n) Checking of all locks and grills on the prison windows and doors during the duty turns;

- (ག) བཙུག་པོ་འཕུད་པར་འོང་མི་ཚུ་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དེ་ དྲན་ཐོ་བཞག་ནི།
- (ང) བཙུག་པོའི་བྱ་བ་དང་སྒྲོན་ལམ་ལུ་ ལྷོ་རྟོག་འབད་ནི།
- (ཅ) བཙུག་ཁང་དང་ དེ་གི་ས་སྐོ་ཚུ་ནང་ གཙུང་སྤྱོད་བཞེན་ནི།
- (ཆ) བཙུག་པོ་ཚུ་ལུ་ གཞུགས་ཁམས་གཙུང་སྤྱོད་བཞེན་བཟུག་ནི།
- (ཇ) བཙུག་པོའི་ཁང་མིག་དང་ བཙུག་པོའི་ཚུ་ནང་ ཞིབ་དཔྱད་བཟུག་ནི།
- (ཉ) བཙུག་ཁང་ནང་ལུ་ སྤྱི་གསལ་གྲིམས་བདག་འཛིན་འབྲེལ་ནི།
- (ཏ) ཁོ་རའི་ལྷན་གྱི་ འགོ་བདག་/བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ཐུན་མི་ གྲིམས་མཐུན་གྱི་བཀའ་རྒྱ་ཆ་མཉམ་ལུ་ཉན་ནི།
- (ཐ) བཙུག་པོ་ཅིག་ལུ་ བཙུག་པོའི་གྲིམས་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་ བཀའ་རྒྱ་ཚུ་ཐུན་ བྱི་
- (ད) གྲིམས་མཐུན་ཐོག་བཟང་བའི་བཀའ་རྒྱ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབད་ཡོད་པ་ཅེས་བདེན་ བཟོ་ནི་ལུ་མཁོ་གཤམ་ཅན་ཡིན་པའི་ཡིད་ཆེས་རྒྱུ་ཅེས་པ་ཅིན་ དེ་ལྷན་གྱི་དྲན་ཐོ་གསལ་ སྒྲོན་ནི།
- (ན) བཙུག་ཁང་ནང་བྱུང་མི་ བྱ་བ་གང་རུང་གི་སྐོར་ དེ་འབྲེལ་ལམ་བཙུག་གཏེར་ལུ་སྤྲོད་ ལུ་འབད་ནི།
- (པ) བཙུག་པོའི་ལུ་ཚུ་ལུ་ ལུ་བཀོད་བཟུག་ནི།
- (ཕ) སྤྱི་གསལ་གཞུགས་པའི་ལུ་ བཙུག་ཁང་གི་ སྐོ་སྤྱོད་དང་སྐོ་ཚུ་གི་ ལྷོ་མིག་ དང་ ལྷན་གསལ་ཆ་མཉམ་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་བཟུག་ནི།

- (o) Ensuring that no unauthorized dangerous weapons, abusive substance, alcohols, drugs are accessible to the prisoners;
- (p) Ensure compliance of orders and instructions passed onto him by his superior prison staff from time to time; and
- (q) Any other duties or responsibilities as may be assigned from time to time.

Indulgence in supply of prison materials

20. No prison staff or any person entrusted with shall have any interest, direct or indirect in any contract for the supply of the prison materials and shall not derive any benefits directly or indirectly from the sale or purchase of any article belonging to a prisoner or on his behalf.

Chapter 4

Types of prisons and category of prisoners

Types of prison

21. For the purpose of effective administration of the prisons in the country, there shall be:

- (བ) བཙུག་པ་རྒྱལ་ གནང་བ་མེད་པའི་ ཉེན་ལ་ཅན་གྱི་གོ་མཚོན་དང་ སྤྲོ་རྒྱུ་ ཆང་
སྤྲོ་རྒྱུ་ཚུ་ འཕྲོ་བ་མ་ ཚུགས་པ་ དེས་གཏན་བཟེ་ནི།
- (མ) ཁོ་རའི་ལྷག་གི་ལས་བྱེད་པ་རྒྱུ་གིས་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ ཁོ་ལུ་གནང་མི་ བཀའ་རྒྱ་
དང་བཀོད་རྒྱ་རྒྱུ་ལུ་དེས་པར་གནས་ནི།
- (ཙ) གཞན་ཡང་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ ཁོ་ལུ་འགན་ཁག་སྤོད་ནི་ཡིན་མི་ ལུ་འགན་དང་
ཁག་འགན་རྒྱུ་འབད་ནི།

བཙུག་ཁང་གི་ཅ་ཆས་བཀའ་སྲུང་ལུ་འབྲེལ་གཏོགས།

༢༠ བཙུག་ཁང་གི་ལས་བྱེད་པ་ ཡང་ན་ ཁག་འགན་སྤོད་དེ་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་ག་གིས་ཡང་ བཙུག་
ཁང་གི་ཅ་ཆས་ བཀའ་སྲུང་གི་ལུ་ ཁག་འབག་ག་ཅི་ནང་ལུ་ཡང་ཐད་ཀར་དུ་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་
སྤོ་འདོད་བསྐྱེད་མ་ཚོགས་མ་ཚང་ བཙུག་པའི་ཅ་ཆས་གང་རུང་ ཉོ་བཙོང་གི་ནང་ལས་ ཐད་
ཀར་དུ་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་ ཡང་ན་ ཁོ་རི་མ་གྱི་ཚུ་བལུ་ཁེ་ཕན་ག་ནི་ཡང་ལེན་མི་ཚོགས།

ཡེ་ལུ་ ུ པ།

བཙུག་ཁང་གི་དབྱེ་བ་དང་ བཙུག་པའི་དབྱེ་ལག།

བཙུག་ཁང་གི་དབྱེ་བ།

༢༡ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ བཙུག་ཁང་རྒྱ་ནང་ དོན་སྤྲིན་ཅན་གྱི་ འཛིན་སྲོང་འཐབ་རྒྱལ་གི་དོན་ལུ་
ཡོད་དགོ་པ་དེ་ཡང་:

- (a) Central Prison (Tshoenkhang Yoema) for prisoners convicted of felony of the first and second degree and political prisoners;
- (b) Dzongkhag Prison (Dzongkhag Tshoenkhang) for prisoners convicted of felony of the third degree and below; and
- (c) Any other prisons that may be established from time to time.

Detention room

22. (a) Every police station and Out-posts shall have a designated room as a detention room for the purpose of custody of person under police custody and awaiting trial in a Court of law.
- (b) Every court in the country shall have a designated room as a detention room to keep the under trials for safe custody during the trial process in the Court.
- (c) Notwithstanding the above sub-sections, and to ease the over crowding of the detention room in the Police Station and Out-posts and for those with risk factor, the dzongkhag prisons shall have provisions to house the detainees under police custody or under trial. Such

- (ཀ) དབྱེ་རིམ་དང་པ་དང་ གཉེས་པའི་ཉེས་ཆེན་དང་ སྲིད་དོན་གྱི་དོན་ལུ་ ཉེས་བཙོན་ རོགས་མི་ བཙོན་པ་རྒྱ་གཉེན་ལུ་བཙོན་ཁང་དབུས་མ་དང་།
- (ཁ) དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཆེན་དང་ དེ་ལས་དམའ་བའི་དོན་ལུ་ བཙོན་ཁྲིམས་རོགས་ མི་ བཙོན་པ་རྒྱ་གཉེན་ལུ་རྫོང་ཁག་བཙོན་ཁང་།
- (ག) གཞན་ཡང་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ གཞི་བཙུགས་འབད་མི་ བཙོན་ཁང་རྒྱ།

དོ་དམ་ཁང་མིག།

- ༢༢
- (ཀ) འགག་སྡེ་འཁྲུ་ཚོན་དང་ ས་ཚོགས་སྡེ་ཚོན་ ཡོད་ཚད་ཅིག་ནང་ འགག་པའི་བདག་ འཛིན་འོག་ལུ་ཡོད་མི་དང་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ཅིག་ནང་ ཁྲིམས་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ བསྐྱུག་སྟེ་ཡོད་མི་རྒྱ་ བཞག་ཞིའི་དོན་ལུ་ དོ་དམ་ཁང་མིག་སྡེ་ རོ་དམ་འཛིན་འབད་ ཡོད་པའི་ ཁང་མིག་ཅིག་དགོ་པ་དང་།
 - (ཁ) ཁྲིམས་གྱི་འདུན་སར་ ཁྲིམས་བཤེར་འབད་བའི་བསྐྱེད་ཡོད་མི་རྒྱ་ ཉེན་སྲུང་གི་ཐོག་ ལུ་ བདག་འཛིན་འབྲེལ་ཞིའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ཡོད་ ཚད་ཅིག་ནང་ དོ་དམ་ཁང་མིག་སྡེ་ རོ་དམ་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ ཁང་མིག་རེ་དགོ།
 - (ག) ལོང་གི་ནང་གསལ་དོན་ཚུ་རྒྱ་ནང་ དེ་སྡེ་ཡོད་དེ་འབད་རུང་ འགག་སྡེ་སྡེ་ཚོན་དང་ ས་ཚོགས་སྡེ་ཚོན་རྒྱ་གཉེན་ དོ་དམ་ཁང་མིག་རྒྱ་ནང་ དོ་དམ་འོག་ལུ་ཡོད་མི་དང་ ཁྲིམས་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ཡོད་མི་ མང་རྒྱགས་པ་དང་ ཉེན་ཁ་ཡོད་མི་རྒྱ་ རྫོང་ཁག་ བཙོན་ཁང་རྒྱ་ནང་ བཞག་སའི་ས་རྒྱུ་ཡོད་དགོ། དེ་བཟུམ་སྡེ་ དོ་དམ་འོག་ལུ་ཡིན་

detainees shall be kept separately from the convicted prisoners.

Category of prisoners

23. The following are the different categories of Prisoners:
- (a) Civil Prisoners;
 - (b) Criminal Prisoners;
 - (c) Prisoners charged under the National Security Act;
and
 - (d) Military personnel convicted by Military court.

Armed Force prisoner

24. All prisoners convicted by the military court shall also be treated at par with other prisoners and shall have no extra facilities or privileges. Such prisoners shall also be sent to the different prisons based on the terms of imprisonment.

Category of detainees

25. The detention room shall have following categories of detainees:
- (a) Detainees under criminal investigation;

མི་ཚུ་ བཙོན་ཁྲིམས་ལོག་མི་ བཙོན་པ་ཚུ་ལས་ སོ་སོ་སྤྱེ་བཞག་དགོ།

བཙོན་པའི་དབྱེ་ལག།

༢༣ བཙོན་པ་ཚུ་གི་དབྱེ་ལག་ཚུ་ གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ཨིན་:

(༡) ཞི་བའི་བཙོན་པ་དང།

(༢) ཉག་ཅན་བཙོན་པ།

(༣) རྒྱལ་ཡོངས་སྤྱོད་བཙེའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཐོག་ལྷན་ ཉེས་འཛུགས་ལོག་པའི་བཙོན་པ།

(༤) དྲག་པོའི་ཁྲིམས་ཁང་གིས་ བཙོན་ཁྲིམས་བཀའ་ཡོད་མི་ དམག་མི་ཚུ།

དམག་སྤྱིའི་བཙོན་པ།

༢༤ དྲག་པོའི་ཁྲིམས་ཁང་ལས་ བཙོན་ཁྲིམས་བཀའ་ཡོད་མི་བཙོན་པ་ཆ་མཉམ་རང་ བཙོན་པ་
གཞན་བརྩམ་སྤྱི་ བཙོན་ཁྲིམས་ཁང་དགོས་བཞིན་དུ་ ཁོང་ལུ་མཐུན་ཚུན་དང་ ཐོབ་ཐངས་
ཐོབས་ གཞི་ཡང་མེད། དེ་མཚན་ བཙོན་པ་དེ་ཚུ་ བཙོན་ཚད་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཙོན་ཁང་སོ་
སོ་ཚུ་ནང་གཏང་དགོ།

དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་མི་ཚུ་གི་དབྱེ་ལག།

༢༥ དོ་དམ་ཁང་མིག་ཚུ་ནང་ གཤམ་གསལ་དབྱེ་ལག་གི་ དོ་དམ་འོག་ལུ་ཡོད་མི་ཚུ་བཞག་དགོ།

(༡) ཉག་ལས་ཞིབ་དཔྱད་དོན་ལུ་ དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་མི་ཚུ་དང།

- (b) Detainees under trial; and
- (c) Other detainees as directed by court for civil cases.

Security of prison complex

26. To secure the prison complex, the prison authority shall ensure that the prison complexes are secured by compound walls, wire fencing with sensors and metal doors with adequate lighting around the areas. It shall also be mandatory to install digital video camera (DVR/CCTV) in all the prisons for the purpose of prison security. All strategic areas must be linked with cameras for effective and continuous surveillance and adequate towers manned by armed prison guards. Any such gadgets installed must be updated from time to time.

Prison locker

27. Every prison shall have a locker whereby dangerous weapons like knives, axes and any other implements required for the prison mess and kitchen are stored in the locker after use.

(ལ) ལྷིམས་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ རོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་མི་ཚུ།

(ག) ཞི་བའི་རྩོད་གཞིའི་དོན་ལུ་ ལྷིམས་གྱི་འདུན་ས་ལས་ བཤོད་རྒྱ་མཐེངས་སྟེ་ རོ་དམ་
འོག་ལུ་ བཞག་མི་གཞན་ཚུ།

བཙུག་ཁང་ས་ཁོངས་ཀྱི་སྤྱད་སྤྱོད་བཞག་མི་ཚུ།

༢༦ བཙུག་ཁང་ས་ཁོངས་ཀྱི་ བཙུག་ཐབས་དོན་ལུ་ བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཙུག་ཁང་ས་
ཁོངས་ཚུ་གི་ མཐའ་བསྐྱོར་ཏེ་ཕྱིག་པ་དང་ ལྷགས་སྤྱད་རམ་ཚུ་ ཚོར་འཕྲུལ་དང་ ལྷགས་ཀྱི་
སྤོད་དང་བཅས་པའི་ཐོག་ལུ་ མཐའ་བསྐྱོར་ཏེ་ སྤོག་མེ་ཚུ་ ལངས་བཙུགས་དགོ། དེ་མ་
ཚད་ བཙུག་ཁང་གི་བཙུག་ཐབས་ལུ་ བཙུག་ཁང་ཆ་མཉམ་ནང་ལུ་ རྒྱ་རྒྱུ་ལྷོག་བརྟན་
བཏབ་འཕྲུལ་ (རྒྱ་ལྷོ་ཡར་/སི་སི་ལེ་ལྷོ་)ཡིན་ཅི་མེན་ཅི་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ། ཉེ་ཁ་
ཡོད་པའི་ས་གནས་ཚུ་ནང་ རོན་སྤྱོད་ཅན་དང་ རྒྱུ་ཚད་མེད་པའི་ ལྷོ་རྒྱུ་ལྷོག་འབད་ཚུ་གས་
ཞིའི་དོན་ལུ་ ས་གནས་དེ་ཚུ་ ཆ་མཉམ་རང་ ལྷོ་རྒྱུ་ལྷོག་བརྟན་བཏབ་འཕྲུལ་ཚུ་དང་ འབྲེལ་
མཐུད་ཡོད་པ་སྟེ་ བཙུག་ཐོག་མ་ཚད་ ལྷོ་རྒྱུ་ལྷོག་གི་ཀ་ལྷིམ་ཚུ་ལངས་སྟེ་ གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་
དེ་ཚུ་ནང་ལུ་ ལོ་མཚོན་ཅན་གྱི་ བཙུག་སྤྱད་པ་ཚུ་བཞག་དགོ། དེ་བཟུམ་གྱི་འཕྲུལ་ཆས་ གཞི་
བཙུགས་འབད་དེ་ཡོད་མི་ཚུ་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ ཏུས་མཐུན་བཙུག་དགོ།

བཙུག་ཁང་གི་བཙུག་སྤྱོད་ལུ་

༢༧ བཙུག་ཁང་ཆ་མཉམ་ནང་ལུ་ བཙུག་སྤྱོད་ལུ་འཕྲུལ་དགོ་པ་དང་ བཙུག་ཁང་གི་བཟའ་ཁང་དང་
ཐབ་ཚད་ཚུ་ནང་དགོ་པའི་ ཉེ་ཁ་ལམ་ཆེ་བའི་མཚོན་ཆ་ གྱི་ཏུ་དང་ ལྷ་རེ་ གཞན་ལག་ཆས་ཚུ་
ལག་ལེན་འཐབ་པའི་རྒྱུ་སུ་ བཙུག་སྤྱོད་ལུ་འཕྲུལ་ཏེ་བཞག་དགོ།

Safe custody of prisoners

28. The prison administration shall provide adequate prison duties around the prison complex to ensure the safe custody of the prisoners in the prison and to prevent their escape. The prison duties must be well trained in guarding the prisoners and the prison complex.

Chapter 5

Accommodation and Admission of Prisoners

Accommodation

29. The prisoners may generally be accommodated in cells and wards. In every Prison there shall be adequate number of cells and wards for segregation of prisoners. Every cell or ward shall accommodate more than one prisoner depending on its size.

Authority to accommodate prisoners

30. The Superintendent or the Officer Commanding / Officer Incharge of the prisons, subject to the provision of this Act,

བཙཱ་པ་ཚུ་གི་ཉེན་སྲུང་།

༢༤ བཙཱ་ཁང་ནང་གི་ བཙཱ་པ་ཚུ་གི་ཉེན་སྲུང་དང་ བྱོ་སྤྱོལ་འབད་ནི་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་
བཙཱ་ཁང་བདག་སྲོང་གིས་བཙཱ་ཁང་གི་ས་ཁོངས་སྲོང་བརྒྱབས་ཏེ་ བཙཱ་ཁང་སྲུང་རྒྱབ་
ལངམ་སླེ་བཞག་དགོ། བཙཱ་སྲུང་པ་ཚུ་ལུ་ བཙཱ་ཁང་དང་ བཙཱ་ཁང་གི་ས་ཁོངས་ བསྲུང་
ཐངས་ཀྱི་སྲོང་བཟུང་ ལེགས་ཤོམ་སླེ་བྱིན་དགོ།

ལེའུ་ ༥ པ།

བཙཱ་པ་ཚུ་གི་སྲོང་གནས་དང་ བཙཱ་ཁང་ནང་ལེན་ཐངས།

སྲོང་གནས།

༢༥. སྲིར་བཏང་གིས་བཙཱ་པ་ཚུ་ བཙཱ་རའི་ཁང་མིག་དང་ བཙཱ་ཤག་ཚུ་ནང་བཞག་པ་ཨིན།
བཙཱ་པ་ཚུ་ སོ་སོ་སླེ་བཞག་ནི་འདོན་ལུ་ བཙཱ་ཁང་ཆ་མཉམ་ནང་ལུ་ བཙཱ་རའི་ཁང་མིག་
དང་ བཙཱ་ཤག་ཚུ་ལངམ་སླེ་དགོ། བཙཱ་རའི་ཁང་མིག་དང་བཙཱ་ཤག་རེ་རེ་འདོན་ལུ་ ཆེ་
ཚུང་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁང་མིག་གི་རྒྱ་ཚད་དང་བསྟུན་ཏེ་ བཙཱ་པ་གཅིག་ལས་མངམ་གཤོང་
ཚུགས་པ་དགོ།

བཙཱ་པ་བཞག་ནི་འདོན་བང་ཆ།

༣༠. བཙཱ་ཁང་ཚུ་གི་ བཙཱ་ཁང་འགོ་བདག་ ཡང་ན་ བཀོད་ཁྲུབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་
དཔོན་དེ་གིས་ བཙཱ་ཁང་ལུ་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཙཱ་རའི་ཁང་མིག་དང་

shall decide on the number of prisoners and prison guards for a particular cell or ward.

Admission

31. No prisoner or any other person shall be admitted into prisons unless a warrant, conviction order or an order authorizing his or her detention signed by a court including military court and duly sealed is produced before the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of Prisons.

Segregation of prisoners

32. Subject to the rules made under this Act, all prisoners shall be segregated in the following manner:
- (a) Female prisoners shall be segregated from male prisoners;
 - (b) Juvenile prisoners to be separated from others;
 - (c) Prisoners suffering from contagious disease to be separated from others;
 - (d) Mentally unsound prisoners to be separated from others;
 - (e) Civil prisoners to be separated from criminal prisoners;

བཙུག་ཤག་སོ་སོའི་ནང་ལུ་ བཙུག་པ་དང་ བཙུག་སྲུང་པའི་གྲངས་ལ་ ག་དེམ་རེ་བཞག་ནི་
ཡིན་ན་ ཐག་གཅད་དགོ།

བཙུག་ཁང་ནང་ལེན་ཐངས།

༣༡. དྲག་པོའི་ཁྲིམས་ལང་བཙུག་ཏེ་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ཅིག་ལས་ ཡུག་དམ་གནང་སྟེ་ཡོད་པའི་
ཁྲིམས་གྱི་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ བཙུག་ཁྲིམས་ལོག་པའི་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ ཁོ་འམ་མོ་ རོ་དམ་
འོག་ལུ་བཞག་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་ཅིག་ བཙུག་ཁང་འགོ་བདག་/བཀོད་ཁྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་
འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ་སྟོད་དེ་མ་གཏོགས་ བཙུག་པའམ་མི་ངོ་གཞན་གང་རུང་ བཙུག་ཁང་ནང་
ལེན་མི་ཚོགས།

བཙུག་པ་རྒྱ་ཁག་སོ་སོར་དབྱེ་ཐངས།

༣༢. བཙུག་ཁྲིམས་འདི་གི་ཐོག་ལས་བཟོ་མི་ བཙུག་ཡིག་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཙུག་པ་ཆ་མཉམ་རང་
གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ ཁག་སོ་སོར་དབྱེ་དགོ།

- (ཀ) བཙུག་པ་མོ་རྒྱ་ བཙུག་པ་ལོ་ལས་ སོ་སོར་བྱེ་དགོ་པ་དང་།
- (ཁ) བཙུག་པ་ན་རྒྱ་རྒྱ་ བཙུག་པ་གཞན་རྒྱ་ལས་ སོ་སོར་བྱེ་དགོ།
- (ག) བཙུག་པ་འབྲུ་ནང་ཡོད་མི་ བཙུག་པ་གཞན་ལས་ སོ་སོར་བྱེ་དགོ།
- (ང) སེམས་ཁམས་བརྟན་ཏོག་ཏོ་མེད་མི་བཙུག་པ་རྒྱ་ གཞན་ལས་སོ་སོར་བྱེ་དགོ།
- (ཅ) ཞི་བའི་བཙུག་པ་རྒྱ་ བཙུག་པ་ལས་ སོ་སོར་བྱེ་དགོ།

- (f) Trouble creators or habitual offenders from others; and
- (g) Political prisoners to be separated from other categories of prisoners.

Procedures for admission

33. Every prisoner received in a prison for detention shall undergo the following procedures before admission:
- (a) All prisoners shall be frisked and searched at the gate;
 - (b) Female prisoners shall be frisked and searched by female wardens/ guards;
 - (c) Make entry of all details in the admission register;
 - (d) Take into custody such articles that are not permitted under this Act;
 - (e) Articles seized shall be recorded in a prisoner property register;
 - (f) Take photographs of the prisoners;
 - (g) Check all documents received with the prisoner;
 - (h) Medical check up shall be carried out and all deformities including scars on the parts of body and medical history shall be noted and recorded by the

(ཆ) དཀའ་ངལ་བཟོ་མིའམ་ གཞོད་འགེལ་ལུ་ལང་ཤོར་ཐལ་མི་ཚུ་ གཞན་ལས་སོ་སོར་
ཕྱེདགོ།

(ཇ) མིང་དོན་གྱི་བཙོན་པ་ཚུ་ བཙོན་པའི་དབྱེ་ལག་ གཞན་ཚུ་ལས་སོ་སོར་ཕྱེདགོ།

བཙོན་ཁང་ནང་ལེན་ཐངས་ཀྱི་ བྱ་སྐྱེའི་ལམ་ལུགས།

༣༣. བཙོན་ཁང་ནང་འཕྱོར་མི་ བཙོན་པ་ཆ་མཉམ་རང་ བཙོན་ཁང་ནང་ མ་བརྩུགས་པའི་ཉེ་མར་
གཤམ་གསལ་གྱི་ བྱ་སྐྱེའི་ལམ་ལུགས་དང་འཁྲིལ་དགོ།

(ཀ) བཙོན་པ་ཆ་མཉམ་རང་ སྐོར་སྐོར་ཁ་ལས་ གཞུགས་ལུ་ལག་ཤོམ་བརྒྱབ་སྟེ་འཚོལ་
ཞིབ་འབད་དགོཔ་དང་།

(ཁ) བཙོན་པ་མོ་ཚུ་ལུ་ བཙོན་གཉེར་མོ་/བཙོན་སྲུང་མོ་གིས་ གཞུགས་ལུ་ལག་ཤོམ་
བརྒྱབ་སྟེ་འཚོལ་ཞིབ་འབད་དགོ།

(ག) གནད་དོན་ཆ་མཉམ་ འཇུལ་ཞུགས་མ་ཡིག་ནང་ཁ་གསལ་ ཐོ་བཀོད་བཞག་དགོ།

(ང) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཐོག་ལུ་ མ་ཚོག་པའི་ཅ་དངོས་ཚུ་ ཕྱིས་ལེན་ཉེ་ བདག་
འཛིན་འབད་བཞག་དགོ།

(ཅ) བཙོན་ལེན་འབད་མི་ ཅ་དངོས་ཚུ་ བཙོན་པའི་ཅ་ཆས་མ་ཡིག་ནང་ ཐོ་བཀོད་དགོ།

(ཆ) བཙོན་པ་ཚུ་གི་ རོ་པར་བཏབ་དགོ།

(ཇ) བཙོན་པ་དང་གཅིག་ཁར་ཐོབ་མི་ ཡིག་ཆ་ཆ་མཉམ་རང་ ཞིབ་དཔྱད་བརྒྱབ་དགོ།

(ཉ) བཙོན་པ་དེ་ བཙོན་ཁང་ནང་ལེན་ཚར་མུ་ད་ གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ བཙོན་
པ་དེ་ལུ་ གསོ་བའི་བརྟུག་དཔྱད་འབད་དེ་ གཞུགས་གྱི་ཡན་ལག་གཤམ་པའི་མཉམ་

- medical officer after the prisoner has been admitted; and
- (i) Any other procedures prescribed from time to time.

Admission of female prisoner

34. During the admission of any female prisoner, medical check up shall be carried out by the medical officer in the presence of a female attendant to confirm if such prisoner is pregnant at the time of admission in the prison.

35. If the pregnancy of a female prisoner is confirmed by the medical officer, such prisoner shall:
 - (a) Undergo regular antenatal checks in the prison infirmary or nearest government hospital;
 - (b) Be admitted to the nearest government hospital on the due date of delivery on the advise of the medical officer;
 - (c) Be provided with appropriate diet to the expecting or nursing mother as prescribed by a medical officer; and
 - (d) Keep such child with the mother till the child attains nine years as incorporated in the Marriage Act 1980 or hand over to the spouse/relatives for custody subject to the mother's consent. Such child shall be entitled

འབྲས་བུས་པའི་ སྐྱོན་ཡོད་ཚད་གཅིག་དང་ སྐྱེན་བཙུག་གི་ལོ་རྒྱུས་ཚུ་ དཔྱད་གཞི་
བཏོན་དགོ།

(5) གཞན་ཡང་ དུས་དང་དུས་སུ་ གསལ་བཏོན་འབད་མི་ བྱ་སྐྱོའི་ལམ་ལུགས་ཚུ།

བཙུན་པ་མོ་ལེན་ཐངས།

33. བཙུན་པ་མོ་ཅིག་ བཙུན་ཁང་ནང་ལེན་པའི་སྐབས་ བཙུན་པ་དེ་ བྱ་མཆེད་མ་ཡིན་ན་མེན་
ངེས་གཏུན་ཤེས་ནིའི་དོན་ལུ་ གསོ་ བའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ཚེ་གསལ་མོ་གཞན་མི་ཅིག་
ངོ་འཛིན་མཁོ་གཏུ་ བརྟག་དུང་འབད་དགོ།

34. གལ་སྲིད་གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ བཙུན་པ་མོ་དེ་བྱ་མཆེད་མ་ཡིན་པའི་ངོས་འཛིན་བྱུང་པ་
ཅིན་ བཙུན་པ་དེ་གིས་:

(ཀ) བཙུན་ཁང་གི་སྐྱེན་བཙུག་ཁང་ ཡང་ན་ གཞུང་གི་སྐྱེན་ཁང་ ཐག་ཉེ་ཤོས་ནང་ལུ་
དུས་རྒྱུན་ཏུ་ ཨ་ལོ་མ་སྐྱེས་གོང་གི་རྟག་དུང་ཚུ་འབད་དགོཔ་དང་།

(ཁ) གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱི་བསྐྱབ་བྱའི་ཐོག་ལུ་ ཨ་ལུ་སྐྱེ་རན་པའི་ཆེས་གངས་དེ་ཁར་
གཞུང་གི་སྐྱེན་ཁང་ ཐག་ཉེ་ཤོས་ནང་ལུ་བཞག་དགོ།

(ག) གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱི་གསལ་བཏོན་འབད་མི་དང་འབྲེལ་ གཞུགས་ཁར་ཨ་ལོ་
ཆགས་ཏེ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཨ་ལོ་སྐྱེས་ཞིན་མ་ལས་ བྱ་ནད་མ་སངས་པའི་ཨའི་ལུ་
ཚུལ་མཐུན་གྱི་བཟའ་བཏུང་གི་རིགས་ཚུ་བྱིན་དགོ།

(ང) གཉེན་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་ 1940 ཅན་མ་ལྟར་ཏུ་ ཨ་ལུ་དེ་ སྐྱེས་ལོ་དགུ་མ་ལང་
ཚུ་ཚོ་དང་ ཨའི་དང་གཅིག་ཁར་བཞག་དགོཔ་དང་ ཡང་ན་ ཨའི་གི་ཁས་ལེན་དང་
འབྲེལ་ཏེ་ བཟའ་ལྷན་ཏེ་ཚུན་ལུ་ བདག་འཛིན་འབྲམ་པར་བསྐྱུལ་གཏང་དགོ། ཨ་

for diet and extra clothing as special case, until the child leaves the prison.

Upkeep and custody of children of prisoners

36. No prisoner shall be allowed to keep the child who has attained the age of nine years. On the child becoming disqualified for further retention, or if the prisoner dies, the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of the prison shall hand over the child to the closest family member or relatives. Should the relatives of the convict be unable or unwilling to support the child, the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of the prison shall intimate the National Commission for Women and Children and the Youth Development and Rehabilitation Centre (YDRC) or any other person who wish to adopt the child lawfully. This provision shall apply to those children who have no other means of support other than the parent.

Admission of Armed Force prisoner

37. All prisoners convicted by a military court and handed over to the prison authority must be accompanied with all relevant documents mentioned under this Act.

ལེ་དེ་ བཙུག་ཁང་ནང་ལས་ མ་འགྲོ་ཚུན་ཚོད་གྱི་བར་ན་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཐོག་
ལུ་བཞེས་སྒོ་དང་གྲོན་ཆས་ཚུ་གི་ འཐོབ་ཐངས་ཡོད།

བཙུག་པ་ཚུ་གི་ཨ་ལོ་འེ་གསོ་སྦྱོར་དང་བདག་འཛིན།

༣༤. བཙུག་པ་གཤིས་ཡང་ སྤྱི་ལོ་དགུ་ལང་ཡོད་མི་ཨ་ལོ་ རང་མཉམ་བཞག་མི་ཚོགས། ཨ་ལོ་དེ་
བཙུག་ཁང་ནང་བཞག་ཚོགས་པའི་ལོ་ཚད་ལས་བཟུལ་བ་ ཡང་ན་ བཙུག་པ་དེ་ལུ་འཆི་རྒྱུ་
འབྱུང་བ་ཅིན་ བཙུག་ཁང་གི་ བཙུག་ཁང་འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་
དཔོན་དེ་གིས་ ཨ་ལོ་དེ་ བཙུག་པའི་ནང་མི་ཉེ་ཤོས་ ཡང་ན་ ཉེ་ཚུན་ལུ་ཕྱིས་སྦྱོད་དགོ།
བཙུག་པའི་ཉེ་ཚུན་ཚུ་གིས་ ཨ་ལོ་དེ་ ཕྱིས་ལེན་མ་ཚུགས་པའམ་ ལེན་མ་བཏུབ་པ་ཅིན་
འགོ་བདག་བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྤུ་དང་ཨ་
ལོ་འེ་རྣམས་ཚོགས་དང་ བཞུགས་ལམ་བཟང་སྟེ་བལུ་ ཡང་ན་ བྱིས་མ་མཉམ་ཐོག་ལས་ ཨ་
ལོ་དེ་ བུ་ཚོ་བ་སྟེ་ ལེན་འདོད་ཡོད་མི་གང་རུང་དང་གཅིག་ཁར་ འབྲེལ་བ་འཐབ་དགོ།
དགོངས་དོན་འདི་ བམ་མ་གཏོགས་པའི་ རྒྱལ་སྦྱོར་གྱི་ཐབས་ལམ་གཞན་ ལུ་ལས་རང་མེད་
མི་ ཨ་ལོ་ཚུ་རྒྱུང་མ་གཅིག་ལུ་སྦྱོར་འཇུག་འབད་མ་ཨིན།

དགའ་པོའི་དམག་སྡེའི་བཙུག་པ་ལེན་ཐངས།

༣༥. དམག་སྡེའི་བྱིས་མ་ཁང་ཅིག་གིས་ བཙུག་བྱིས་མ་བཀལ་ཉེ་ བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་ལུ་ ཕྱིས་
སྦྱོད་འབད་མི་ བཙུག་པ་ཚུ་ ཚམས་དང་གཅིག་ཁར་ བཙུག་བྱིས་མ་འདི་ནང་བཀོད་མི་
ཡིག་ཆ་ཚུ་ ཚམས་ཚང་དགོ།

Completion of formalities

38. Within seven days from the date of admission of a prisoner in the prison, the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of the Prison must complete all the formalities as necessary under the provision of this Act.

Returning of prohibited/seized items

39. Valuable items like cash, jewelry and any other valuables or other prohibited items brought during the admission shall be returned to the relatives or guardian with the consent of the prisoner. In case no guardian/relative comes forth, such items shall be seized and entered in the prisoner property register and shall be handed over to the prisoner during release after obtaining proper receipts.

Disposal of prohibited items

40. The prison authority shall dispose off any harmful and prohibited items brought in by the prisoners at the time of admission if there are no relatives to take over such items.

བྱ་སྐྱོའི་རིམ་པ་ཆ་ཚང་མཚུགས་སྐྱུ་དགོས།

34. བཙུན་པ་ཅིག་ བཙུན་ཁང་ནང་ལེན་ཏེ་ ཉེན་མ་བདུན་གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ བཙུན་པའི་འགོ་བདག་
/བཀོད་བྱུ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ བཙུན་ཁང་འདི་གི་དགོངས་དོན་
དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ བྱ་སྐྱོའི་རིམ་པ་ཆ་མཉམ་འབད་ཚར་དགོ།

བཀག་དམ་ཅན་/བཙུན་ལེན་འབད་མི་དངོས་པོ་ཚུ་ སྤར་ལོག་སྒྲིབ་ཐངས།

35. བཙུན་ཁང་ནང་འཇུལ་བྱུགས་འབད་བའི་སྐབས་འབག་འོང་མི་ རིན་ཐངས་ཅན་གྱི་དངོས་པོ་
དཔེར་ན་ དུལ་དང་ རྒྱུ་ཚད་ལས་གཞན་ཡང་ རིན་ཐངས་ཅན་ ཡང་ན་ བཀག་དམ་
ཅན་གྱི་དངོས་པོ་ཚུ་ བཙུན་པ་དེ་གི་ཁས་ལེན་ཐོག་ལུ་ ཉེ་ཚེན་ ཡང་ན་ བདག་འཛིན་པ་ལུ་
ལོག་སྒྲིབ་དགོ། གལ་སྲིད་ བདག་འཛིན་པ་/ཉེ་ཚེན་གཞན་ཡང་མ་འོངས་པ་ཅིན་ དངོས་པོ་དེ་ཚུ་
བཙུན་ལེན་འབད་དེ་ བཙུན་པའི་ཅ་ཆས་མ་ཡིག་ནང་ བཀོད་བཞག་ཞིན་མ་ལས་ རྒྱལ་ལས་
བཙུན་པ་དེ་ བཙུན་ཁང་ནང་ལས་ལོག་བཏང་མ་ད་ འཕྱོར་རྟུགས་ཚུལ་མཐུན་ལེན་པའི་ཐོག་
ལས་ ལོག་སྒྲིབ་དགོ།

བཀག་དམ་ཅན་གྱི་དངོས་པོ་ཕྱིར་འདོན་འབད་ཐངས།

36. བཙུན་པ་ཚུ་གིས་ བཙུན་ཁང་ནང་འཇུལ་བྱུགས་འབད་བའི་སྐབས་འབག་འོང་མི་ གཞན་ཉེན་
ཅན་ ཡང་ན་ བཀག་དམ་ཅན་ གྱི་དངོས་པོ་གང་རུང་ ཕྱིས་ལེན་མི་ ཉེ་ཚེན་གཞན་ཡང་མ་
འོངས་པ་ཅིན་ བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ འོས་འབབ་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ ཕྱིར་འདོན་འབད་
དགོ།

Prohibitions

41. No prisoners shall be permitted to go beyond the prison gates for whatsoever reason except with adequate armed escorts and with permission from the Superintendent/ Officer Commanding/Officer Incharge.
42. No prisoners shall be allowed to live in separate house outside the prison complex.

Special treatment

43. No special treatment of any kind shall be allowed for any prisoner except for medical cases that are certified by recognized medical authority

Chapter 6

Ration and clothing

Food

44. Every prisoner shall be provided three square meals a day. The quantities of the items issued for these meals shall be as per the authorized scale laid down in the rules and regulations made under this Act. However, no prisoner shall be allowed to receive or prepare separate food other than the

བཀའ་ལན་ལྟེན་པ།

༧༡. བཙུན་པ་ག་རང་ཡིན་ཅུང་། བཙུན་ཁང་འགོ་བདུག་/བཀོད་ཁུབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་
དཔོན་གྱི་གནང་བ་དང་བཅས་པ་སྟེ་གོ་མཚོན་འབག་མི་ལྟངས་ཀྱི་སྤྱང་རྒྱབ་དང་གཅིག
ཁར་འགྲོ་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན་རྒྱུ་མཚན་ག་ཅིའི་དོན་ལུ་ཡིན་ཅུང་བཙུན་ཁང་གི་སློབ་བརྒྱུ་
ཏེ་ཕྱི་ཁར་འགྲོ་མི་ཚོ་གོ།

༧༢. བཙུན་པ་ག་རང་ཡིན་ཅུང་། བཙུན་ཁང་གི་སློབ་ཕྱི་ཁར་སྤྱོད་ཀྱི་མ་སོ་སོའི་ནང་སྤྱོད་མི་ཚོ་གོ།

དམིགས་བསལ་བརྗེ་བཀྲར།

༧༣. རོས་འཛིན་ཅན་གྱི་གསོ་བའི་དབང་འཛིན་གྱིས་གསོ་བའི་གནད་དོན་ལུ་བརྟེན་པའི་རོ་སྤྱོད་
འབད་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན་བཙུན་པ་ག་ལུ་ཡང་དམིགས་བསལ་བརྗེ་བཀྲར་གྱི་རིགས་ག་
ནི་ཡང་མི་འཐོབ།

ལེའུ་ ༤ པ།

ལྷོ་རྒྱུགས་དང་ལྷོ་ན་ཆས།

བཟའ་འཐུང་།

༧༤. བཙུན་པ་རེ་རེ་བཞིན་ཏུ་ལུ་ཉེན་མ་རེར་བཞེས་སྟོ་དུས་ལོག་གསུམ་རེ་འཐོབ། བཟའ་འཐུང་
དེ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་གཉེར་ཚང་སྤྱོད་ཐངས་ཀྱི་ཚད་དེ་བཙུན་ཁང་ལག་དེབ་ནང་གནང་བ་གྲུབ་
པའི་ཚད་གཞི་དང་འབྲེལ་དགོ། ཡིན་ཅུང་བཙུན་པ་ག་འབད་ཅུང་བཙུན་ཁང་ནང་ལས་ཐོབ་

entitled diet from the prison. All prisoners shall dine in a common dining room.

Prisoner's Mess committee

45. The prisoners from amongst themselves shall elect a Mess Secretary, an Accountant and three members for a term of six months as per approval of the Officer Commanding/Officer Incharge. They shall be responsible for making their own menus and ensuring proper quality of meals. The Officer Commanding/Officer Incharge may dissolve the Mess Committee and order to elect new Mess Committee, if there exists any reasonable ground to do so.

Sale of balance/excess ration

46. The prisoner ration shall be issued centrally by the prison authority. However, the balance/excess ration at the end of the month shall be sold by the prisoners after obtaining permission from the Officer Commanding/Officer Incharge. The Mess Committee as approved by the Officer Commanding/Officer Incharge shall use the proceeds to improve the prisoner's diet. However, proper record of such

མི་ བཟའ་འཐུང་དེ་མ་གཏོགས་ བཞེས་སྒོ་སོ་སོ་ལེན་པའམ་ འབད་དེ་ཟམ་ཚུ་མི་ཚོ་གྲི
བཙེན་པ་ཆ་མཉམ་རེད་ བཞེས་སྒོ་ཆ་མཉམ་ སྤྱི་མཐུན་གྱི་བཟའ་ཁང་ནང་ གཅིག་ཁར་སྡེ་བ
དགོ།

བཙེན་པའི་བཟའ་སྦྱོང་ཁང་གི་ཚོགས་ཚུང་།

༤༥. བཙེན་ཁང་གི་བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལས་ གནང་བ་ལུ་སྟོན་ལས་
བཙེན་པ་ཚུ་གིས་ ཁོང་རང་ཚུ་གི་ གསལ་ལས་ བཟའ་སྦྱོང་ཁང་གི་དུང་ཚེད་གཅིག་དང་
ཕྱིས་འཛིན་པ་གཅིག་ འཐུས་མི་གསུམ་ རྒྱ་དོ་དུག་གི་དོན་ལུ་ འདེམས་བསྐོས་འབད་དགོ།
ཁོང་རའི་དོན་ལུ་ བཟའ་འཐུང་གི་སྟོན་ཡིག་བཙེན་ཅི་དང་ བཞེས་སྒོ་གི་སྤྱི་ཚུང་ བདག་འཛིན་
འཐབ་ཅི་གི་ འགན་ཁག་དེ་ཁོང་ལུ་སྟོན་ཡིན། འོས་འབབ་ལྟན་པའི་ རྒྱ་མཚན་ཡོད་པ་ཅིན་
བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ བཟའ་སྦྱོང་ཁང་གི་ཚོགས་ཚུང་གི་འཐུས་
མི་དེ་ ཆ་མེད་བཏང་སྟེ་ ཚོགས་ཚུང་གསལ་པ་ བཙེན་འཐུང་འབད་དགོ་པའི་ བཀའ་རྒྱ་བྱིན་
ཚོགས།

བཙེན་སྟོན་གསལ་ལྟུགས་/སྟོན་སྟེན་མི་ཚུ་གི་ཚོང་བསྟུར།

༤༦. བཙེན་སྟོན་ཚུ་ བཙེན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཚང་དབུས་མ་ལས་སྦྱོང་ནི་ཡིན། ཡིན་
དུང་ རྒྱ་མཚོ་གསལ་མཚམས་ལུ་བཙེན་སྟོན་གསལ་ལྟུགས་/སྟོན་སྟེན་མི་ཚུ་ བཀོད་བྱུང་འགོ་
དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལས་ གནང་བ་ལེན་ཏེ་ བཙེན་པ་ཚུ་གིས་བཙེན་ ཚོགས་ཡིན།
བཟའ་སྦྱོང་ཁང་གི་ཚོགས་ཚུང་གིས་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱི་གནང་
བ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཙེན་སྟོན་གསལ་ལྟུགས་ བཙེན་སྟེན་མི་ཚུ་པའི་དུལ་དེ་ བཙེན་པའི་

proceeds shall be maintained.

Receiving food and other items for under trial prisoners

47. All the detainees under police custody and under trial shall be allowed to receive food once a day and other basic items from outside with the prior approval of the Officer Commanding/Officer Incharge.

Clothing and beddings

48. Every convict except under trials and detainees shall be supplied with appropriate clothing and bedding of such type and quantity as prescribed in the rules and regulations made under this Act.

Personal clothing

49. The prisoners shall be allowed to wear or use their personal clothing and bedding. However, the type of clothing shall be in accordance with the rules and regulations made under this Act.

Fuel Firewood for prisoners

50. The firewood and fuel for cooking the prisoners' meals shall be approved by the Government on requisition submitted by the prison authority.

བཞེས་སྒོ་ ལེགས་བཅོས་གྱི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ། ཡིན་རུང་ དེ་སློབ་མི་ དངུལ་
ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཚུལ་མཐུན་གྱི་བྱ་བོ་བཞག་དགོ།

ཚུད་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ཡོད་མི་ བཅོམ་པ་ཚུ་གིས་ བཟའ་འཐུང་དང་ དེ་སྤོང་པོ་གཞན་ལེན་པ།

༤༡) འགག་པའི་དོད་མ་འོག་ལུ་དང་ ཚུད་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ དོད་མ་ནང་ཡོད་མི་ཚུ་གིས་ བཀོད་
བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལས་ སྤྲོད་གནང་བ་ལེན་ཐོག་ལས་ ཉེན་མ་རེ་ལྟོ་
ཐོག་རེ་དང་ མཁོ་ཆས་གཞན་ཚུ་ སྤྱི་ཁ་ལས་ལེན་ཚོགས།

གྲོན་ཆས་དང་ཉལ་ཆས།

༤༢. གྲིམས་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ཡོད་མི་དང་ འགག་པའི་དོད་མ་འོག་ལུ་ཡོད་མི་ཚུ་མ་བརྩི་བར་
བཅོམ་པ་ཆ་མཉམ་ལུ་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་ གྲོན་ཆས་དང་ཉལ་ཆས་ཚུ་ བཅོམ་པའི་བཅའ་
ཡིག་ནང་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ དབྱེ་བ་དང་ མང་ཉུང་དང་འཕྲིལ་ཉེ་སྤྱོད་དགོ།

སླེར་གྱི་གྲོན་ཆས།

༤༣. བཅོམ་པ་ཚུ་ རང་སེའི་གྲོན་ཆས་དང་ ཉལ་ཆས་ཚུ་ གྲོན་པའམ་ལག་ལེན་འཐབ་ཚོགས། ཡིན་
རུང་ གྲོན་ཆས་གྱི་དབྱེ་བ་དེ་ བཅོམ་པའི་བཅའ་ཡིག་ནང་ བཀོད་མི་དང་འཕྲིལ་དགོ།

བཅོམ་པ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ཐབ་ཤིང་དང་སྐྱུམ་ཆས།

༤༠. བཅོམ་པའི་བཞེས་སྒོ་འབད་ནི་འདི་དོན་ལུ་དགོ་པའི་ཐབ་ཤིང་དང་སྐྱུམ་ཆས་ཚུ་ བཅོམ་ཁང་དབང་
འཛིན་གྱིས་མཁོ་མངགས་འབད་བའི་ཐོག་ལས་ གཞུང་ལས་གནང་བ་གནང་ནི་ཡིན།

Dress code during court proceedings

51. The prison authority shall have in stock a minimum required set of ghos, kiras, keras and tegos for the purpose of prisoner attending court proceedings. Such dress so issued before going to the court shall be deposited back after arrival from the court

Chapter 7

Medical Treatment

Treatment within the country

52. All medical treatment of prisoners and detainees shall be carried out within the country.

Transfer of prisoner for medical treatment

53. Where the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of a prison is of the opinion that a prisoner who is confined in that prison requires medical treatment that cannot, by reason of severity, be administered within the prison, he shall order the transfer of the prisoner from the prison for the purpose of receiving necessary treatment and the return of the prisoner to prison after treatment.

ཐིམ་ས་དཔུང་སྐབས་ཀྱི་ཐོན་ཆས།

༥༡. བཙོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཙོན་པ་ཚུ་བཙོན་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ ཐིམ་ས་ཀྱི་འདུན་སར་
འབྲོམ་ད་ ཐོན་ཞིའི་དོན་ལུ་ ལོ་དང་དགུས་ར་ ལྷོ་རགས་ ལྷོད་གོ་ཚུ་ དགོས་ཚད་དང་
འབྲེལ་ཏེ་བཞག་དགོ། ཐིམ་ས་ཀྱི་འདུན་སར་མ་འབྲོ་བའི་རྟེ་མར་ཁོང་ལུ་སྤོད་མི་ ཐོན་ཆས་དེ་
ཚུ་ཐིམ་ས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་ལོག་ལྷོད་པ་ཅིག་ ལོག་སྟེ་ཕྱིས་སྤོད་དགོ།

ལེའུ་ ༡ པ།

གསོ་བའི་སྤྲོན་བཙོས།

རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་སྤྲོན་བཙོས།

༥༢. བཙོན་པ་དང་ དོད་མ་ལོག་ལུ་ཡོད་མི་ཚུ་ གསོ་བའི་སྤྲོན་བཙོས་ཀྱི་རིགས་ཆ་མཉམ་རང་ རྒྱལ་
ཁབ་ནང་འཁོད་ལུ་འབད་དགོ།

གསོ་བའི་སྤྲོན་བཙོས་ཀྱི་དོན་ལུ་ བཙོན་པ་གནས་སོར་གཏང་བངས།

༥༣. བཙོན་པའི་འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཅིག་གི་བསམ་པ་ལུ་
བཙོན་ཁང་དེ་ནང་ཡོད་པའི་བཙོན་པ་ཅིག་ བཙོན་པའི་འཚུབ་ཆ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ བཙོན་ཁང་དེ་ནང་
སྤྲོན་བཙོས་འབད་མ་ཚུ་གསལ་སྟེ་འཆར་བ་ཅིན་ སྤྲོན་བཙོས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ བཙོན་པ་དེ་
བཙོན་ཁང་ནང་ལས་གནས་སོར་འབད་ནི་དང་ སྤྲོན་བཙོས་འབད་ཚར་མཉམ་ད་ བཙོན་པ་དེ་བཙོན་
ཁང་ནང་ ལོག་ནིའི་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚོག།

Prison infirmary

54. In every prison a proper place shall be provided for the medical officer and health staff to carry out the medical examinations of the prisoners. There shall also be an observation room for close observation of the sick prisoner.

Special diet

55. Subject to medical officers' recommendation for sick prisoners and any other specific medical reasons, special diets may be provided. Such diet shall be prepared at the prison kitchen and shall be considered as temporary arrangement.

Exemption from labor

56. All sick prisoners including expecting or nursing mother shall be exempted from labour subject to the medical officers' recommendation. Such exemption shall be for that period as specified by the medical officer.

བཙུན་ཁང་ནང་གི་སྐྱོན་བཙོས་ཁང་།

༥༢. བཙུན་ཁང་རེ་རེ་བཞིན་དུ་ནང་ལུ་ གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་དང་ གསོ་བའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་
ནང་པ་ཚུ་ལུ་བརྟུག་ཞིབ་འབད་སའི་ས་གནས་ཚུ་ལ་མཐུན་ཅིག་དགོས་མ་ཚད་ བཙུན་པ་ནང་པ་ཚུ་
ལྷོ་རྟོག་འབད་བཞག་སའི་ ལྷོ་རྟོག་ཁང་མིག་ཅིག་ཡང་དགོ།

དམིགས་བསལ་གྱི་བཞེས་སྒྲོ།

༥༣. བཙུན་པ་ནང་པ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་དང་གསོ་བའི་དམིགས་བསལ་རྒྱ་མཚན་གཞན་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ གསོ་
བའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ རྟོས་འདེབས་འབད་མི་དང་འབྲིལ་ཏེ་ དམིགས་བསལ་བཞེས་སྒྲོ་ཚུ་བྱིན་
ཚོགས། དེ་བཟུམ་མའི་བཞེས་སྒྲོ་ཚུ་ བཙུན་ཁང་གི་ཐབས་ཚང་ནང་འབད་དགོས་མ་ཚད་ ཐབས་
འཁུ་དེ་ཡང་ གནས་སྐབས་ཅིག་གི་ བདེ་ཐབས་སྐྱེ་ཅིས་འཛོག་འབད་དགོ།

ལྷོ་གཞུག་ལས་ཡང་ཆགས།

༥༤. གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱི་གྲོས་འདེབས་དང་འབྲིལ་ཏེ་ གཞུགས་ཁང་ཨ་ལོ་ཆགས་ཏེ་ཡོད་པ་
ཡང་ན་ ཨ་ལོ་སྐྱེས་ཞིན་མ་ལས་བུ་ནང་མ་སངས་པའི་ཨ་ལོ་ཚུ་ཚུད་པའི་བཙུན་པའི་ནང་པ་ཆ་
མཉམ་རང་ ལྷོ་གཞུག་ལས་ཡང་ཆགས་བཞག་དགོ། ཡང་ཆག་དེ་ཡང་ གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་
གྱིས་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ དུས་ཡུན་དང་འབྲིལ་དགོ།

Segregation of sick prisoners

57. On the recommendation of the medical officer, every sick prisoner with contagious or infectious disease shall be quarantined and kept in separate cells and wards till the medical officer certifies his fitness.

Purchase of medicine

58. The prison authority shall make provisions for the purchase of prescribed drugs which are not available in the government hospitals. In case a prisoner requires long term treatment and continuous drug supply, the prison authority shall refer such case to the Ministry of Health.

Purchase of eye glass

59. On recommendation of the Eye Specialist from a government hospital, the prison authority shall procure and issue standard eye glass for the prisoners.

Cosmetic surgery

60. Under the provisions of this Act, no prisoners are entitled to any cosmetic surgery.

བཙོན་པ་ནད་པ་ཚུ་ སོ་སོར་བཞག་དགོས།

༥༢. འབྲུ་ཉེན་ཅན་གྱི་ནད་གཞི་ཡོད་མི་བཙོན་པ་དེ་ཚུ་ གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱི་གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་
བཙོན་པ་འེལ་མིག་དང་ བཙོན་པ་གསོ་སོ་སོ་ནད་ལུ་ ལྷོ་རྟོག་འབད་བཞག་དགོས་དང་ དེ་ཡང་
གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ནད་ལས་བྲག་ཡོད་པའི་ རོ་སྦྱར་མ་འབད་ཚུན་ཚོད་ཨིན།

སྤྲོན་གྱི་མཁོ་སྦྱབ།

༥༤. གཞུང་གི་སྤྲོན་ཁང་ཚུ་ནང་ལས་མ་ཐོབ་པའི་སྤྲོན་གྱི་རིགས་བྱིན་དགོས་སྟེ་ བཏོད་དེ་ཡོད་པ་ཅིན་
སྤྲོན་དེ་ཚུ་ བཙོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་མཁོ་སྦྱབ་འབད་ནིའི་ ཐབས་ལམ་བརྩམ་དགོ། གལ་
སྟེ་ བཙོན་པ་ཅིག་ལུ་ ཡུན་རིང་གི་སྤྲོན་བཙོན་དང་ སྤྲོན་གྱི་བཟའ་སྟེལ་འབད་དགོ་པ་ཅིན་
བཙོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ གནད་དོན་དེ་ གསོ་བའི་ལྷན་ཁག་ལུ་ཞུ་དགོ།

མིག་ཤེལ་གྱི་མཁོ་སྦྱབ།

༥༥. གཞུང་གི་སྤྲོན་ཁང་ཅིག་གི་ མིག་བཙོན་མཁམས་མཚོག་གི་གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ བཙོན་ཁང་
དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ བཙོན་པ་ཚུ་ལུ་ཚད་ལྡན་གྱི་མིག་ཤེལ་ཉེ་སྟེ་བྱིན་དགོ།

བཟོ་བཙོན་གྱི་གཞག་བཙོན།

༦༠. བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུའི་འོག་ལུ་ བཙོན་པ་གལ་ཡང་ བཟོ་བཙོན་གྱི་གཞག་
བཙོན་འབད་ནིའི་ཐོབ་ལམ་མེད།

Prisoner sick report

61. In case of prisoners falling sick, the prison warden shall without any delay, report the matter to the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge. On receipt of such report, the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge shall refer the case to the Medical Officer/staff.

Escort during treatment at the hospital

62. Adequate prison guards shall be detailed as escort while taking a prisoner for treatment to government hospital. The prison authority, subject to risk involved may use cuffs to prevent escape.

Admission in the government hospital

63. If any prisoner is required to be admitted in a hospital on the advice of Medical Officer/staff, the Prison Warden must immediately report to the Superintendent/ Officer Commanding/Officer Incharge of prison to obtain permission to admit the prisoner. All sick prisoners recommended by the medical officer shall be admitted and treated only in government hospitals and provide adequate guards to prevent escape.

བཙཱ་པ་ནད་པའི་སྐྱེ་བུ།

༤༡. བཙཱ་པ་ཚུ་ནད་པ་ཐོན་པའི་སྐྱབས་ བཙཱ་གཉེར་དེ་གིས་ ཡུན་མ་འགྲངས་པར་ འགོ་བདག
/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ་ སྐྱེ་བུ་འབད་དགོ་པ་ད་ འགོ་བདག
/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ སྐྱེ་བུ་ཐོབ་ཅིག་ གནད་དོན་དེ་
གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་/ལས་བྱེད་པ་ལུ་གཏང་དགོ།

སྐྱེ་བུ་ཁང་ནད་སྐྱེ་བཙཱ་བཙཱ་འབད་པའི་སྐྱབས་ཀྱི་སྲུང་རྒྱུ་བ།

༤༢. བཙཱ་པ་ཅིག་སྐྱེ་བཙཱ་འབད་ཞིའི་དོན་ལུ་ གཞུང་གི་སྐྱེ་བུ་ཁང་ནད་གཏང་པའི་སྐྱབས་ སྲུང་
རྒྱུ་སྟེ་ བཙཱ་སྲུང་ལངས་བཏང་དགོ། ཉེན་ཁ་ཆེ་ཚུང་དང་འབྲིལ་ཏེ་ བཙཱ་ཁང་དབང་འཛིན་
འདི་གིས་ བཙཱ་པ་བློས་བློལ་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་ ལག་ལྷགས་ལག་ལེན་འཐབ་ཆོག།

གཞུང་གི་སྐྱེ་བུ་ཁང་ནད་བཞག་དགོ་པ།

༤༣. གལ་སྲིད་ བཙཱ་པ་ཅིག་གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་ / ལས་བྱེད་པའི་བྱ་བ་སྐྱུལ་འབད་མི་ལྟར་བུ་
སྐྱེ་བུ་ཁང་ཅིག་ནད་བཞག་དགོ་པ་ཅིན་ དེ་གི་གནད་བལམ་ཞིའི་དོན་ལུ་ བཙཱ་གཉེར་དེ་གིས་
དེ་འབྲུལ་ལས་ བཙཱ་ཁང་གི་འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ་
སྐྱེ་བུ་འབད་དགོ། གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ སྐྱེ་བུ་ཁང་གི་དོན་ལུ་གྲོས་འདེབས་འབད་མི་
བཙཱ་པ་ནད་པ་ཆ་མཉམ་རང་ གཞུང་གི་སྐྱེ་བུ་ཁང་ཚུ་རྒྱང་མ་གཅིག་བཞག་སྟེ་ སྐྱེ་བཙཱ་
འབད་དགོ་པ་དང་ བློས་བློལ་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་ ལྷང་ངེས་ཅན་གྱིས་སྲུང་རྒྱུ་བ་བཞག་དགོ།

Serious illness

64. Upon serious illness or serious injury to a prisoner or when a prisoner's transfer to an institution for the treatment is imminent, the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of the prison shall at the earliest inform the spouse or the nearest relative or any other person as designated by the prisoner in the admission register.

Permission to attend funeral

65. Permission to attend the funeral of the immediate legitimate family members of the prisoner may be granted in writing by the prison authority with authorization by the Additional Chief of Police except in cases of political prisoners, prisoners convicted for felony of first degree and above and those with previous history of escapes and attempted escapes. Such prisoner shall, however, execute surety bond countersigned by a Jabmi who shall be a family member of the prisoner. The permission shall not be more than 21 days excluding the journey period. Immediate family members for the prisoners shall mean legitimate parents, spouse and children.

ཚབས་ཆེན་ན་ཚ།

༧༧. བཙུན་པ་ཅིག་ལུ་ ཚབས་ཆེན་གྱི་མ་རྒྱུན་དང་ བཙུན་བཟུང་བའམ་ ལྷན་བཙུན་གྱི་དོན་ལུ་
གཞན་ལང་གཞན་སོང་གཏང་དགོས་ཐོན་པའི་སྐབས་ བཙུན་ལང་གི་འགོ་བདག་
/བཀོད་ལུབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ ག་དེ་མ་རྒྱུགས་མ་རྒྱུགས་སྡེ་བཟའ་ལྷ་
ཡང་ན་ ཉེ་ཚུན་ཐག་ཉེ་ཤོས་ ཡང་ན་ བཙུན་པ་དེ་གིས་ འཇུལ་ལུགས་མ་ཡིག་ནང་ རོས་
འཛིན་འབད་མི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ བར་སྐབ་དགོ།

མེ་སྐྱུང་གི་དོན་ལུ་འགྲོ་ཞིའི་གནང་བ།

༧༩. མི་དག་གི་བཙུན་པ་དང་ དབྱེ་རིམ་དང་པའི་ཉེས་ཆེན་ དེ་ལས་མ་ཐོམ་མི་ ཉེ་མར་བྲོས་བྱུལ་སོང་བ་
དང་ བྲོས་བྱུལ་འབད་ཞིའི་གྲབས་གཤོམ་མི་ཚུ་མ་བརྩེ་བར་ གཞན་བཙུན་པའི་ཁྲིམས་མཐུན་
བཟའ་ཚང་བཅར་ཤོས་ཚུ་གི་ མེ་སྐྱུང་གི་དོན་ལུ་འགྲོ་ཚོག་པའི་གནང་བ་དེ་ འགག་སྤེའི་ལྷན་
ཐབས་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཐོག་ལུ་བྱིན་ཚོག། ཨིན་རུང་ བཙུན་པ་དེ་གི་བཟའ་ཚང་ནང་མི་
ཨིན་མི་ རྒྱབ་མི་ཅིག་གིས་ ཉེན་ལེན་གྱི་གན་རྒྱ་གུ་ མིང་རྟགས་བཀོད་དགོ། གནང་བ་དེ་ཡང་
ལམ་འགྲུལ་གྱི་དུས་ཚོད་མ་བརྩེ་བར་ ཉེན་གྲངས་ ༢༡ ལས་ལྷག་མི་མེད། བཙུན་པའི་བཟའ་
ཚང་བཅར་ཤོས་ཟེར་མི་འདི་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་ཕམ་དང་ བཟའ་ལྷ་ ཨ་ལོ་ཚུ་ལུ་གོམ་ཨིན།

Treatment of insane prisoners

66. Any convicted prisoner who becomes insane shall be kept separately from other prisoners and shall be provided psychiatric treatment by the government. Such prisoner shall be kept under surveillance to prevent harm to self.

Compulsory medical examination

67. The prison authority may order or direct any prisoner for medical examination as and when deemed necessary. Such orders or directions shall be issued by the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of the prisons.

Refusal to undergo medical examination and treatment

68. Where a prisoner refuses to undergo medical treatment and the medical officer is of the opinion that the life or health of the prisoner or any other person is likely to be endangered by that refusal, the medical officer and any person acting in good faith, may use reasonable force to make such a medical examination or administer such medical treatment as the medical officer may deem fit for the purpose.

སེམས་ཁམས་གཏན་གཏན་མེད་པའི་བཙོན་པ་ཚུ་ལུ་སྒྲན་བཙོན་ས།

66. བཙོན་གྱི་མས་པོ་གམི་གང་རུང་། སེམས་ཁམས་བརྟན་བརྟན་མེད་པ་འགྲོ་བ་ཅིན་ བཙོན་པ་
གཞན་ཚུ་ལས་ སོ་སོར་བཞག་ཞིན་མ་ལས་ གཞུང་གིས་སེམས་ཁམས་ཀྱི་སྒྲན་བཙོན་གནང་
དགོ། དེ་བཟུམ་གྱི་བཙོན་པ་ཚུ་གིས་ ཁོང་རང་ལུ་གཞོན་སྐྱོན་བརྒྱབ་ནི་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་
གསང་བའི་ལྟ་རྟོག་འབད་དགོ།

གསོ་བའི་བརྟག་ཞིབ་ངེས་པར་འབད་དགོ་པ།

67. བཙོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ ནམ་རང་འབད་རུང་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་སྤེལ་ཆར་ཆེ་ བཙོན་
པ་གང་རུང་ལུ་ གསོ་བའི་བརྟག་ཞིབ་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱའམ་ ལམ་སྟོན་བྲིན་ཆོག་། དེ་
བཟུམ་གྱི་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ ལམ་སྟོན་ཚུ་ བཙོན་ཁང་གི་ འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུབ་འགོ་
དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་བྲིན་དགོ།

གསོ་བའི་བརྟག་ཞིབ་དང་སྒྲན་བཙོན་འབད་ནི་ལུ་ཁས་ལེན་འབད་མ་བཏུབ་པ།

68. བཙོན་པ་ཅིག་གིས་ གསོ་བའི་སྒྲན་བཙོན་འབད་མ་བཏུབ་པའི་སྐབས་ གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱི་
བསམ་པ་ལུ་ སྒྲན་བཙོན་འབད་མ་བཏུབ་མི་ལས་བརྟེན་ཏེ་ བཙོན་པ་དེའམ་ མིང་གཞན་
གང་རུང་ཅིག་གི་ཆེ་སྟོག་ ཡང་ན་ འཕྲོད་བསྟེན་ལུ་ ཉེན་ཁ་ཡོད་པ་སྤེལ་ཆར་བཙོན་ གསོ་
བའི་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་ བསམ་པ་བཟང་པོ་བསྐྱེད་མི་ མིང་གང་རུང་ཅིག་གིས་ གསོ་བའི་
འགོ་དཔོན་གྱིས་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་དྲག་གཞོན་ཐོག་ གསོ་བའི་བརྟག་ཞིབ་ ཡང་ན་ སྒྲན་
བཙོན་འབད་བཏུག་ནི་ལུ་ འོས་ལྡན་གྱི་ནུབ་བསྐྱེལ་འབད་ཆོག་།

Chapter 8

Death of Prisoners

Natural death

69. If a prisoner confined to a prison or under treatment in a hospital dies, the medical officer, as the case may be, shall record in the death register, maintain all records of treatment in the prisoner's personal file and communicate the facts of such death to the Superintendent / Officer Commanding / Officer Incharge of prisons. The prison authority shall obtain a death certificate and send intimation of such death to the spouse, relatives or next of kin of the prisoner and the convicting court.

Inquest

70. In the event of natural death of any prisoner in the prison under this Act, the Superintendent / Officer Commanding / Officer Incharge must send a copy of inquest to the Senior Superintendent of Prisons and to the concerned convicting court.

བཙུན་པའི་འཆི་རྒྱུ།

རང་བཞིན་འཆི་རྒྱུ།

༤༩. གལ་སྲིད་ བཙུན་ཁང་ནང་ཡོད་པའམ་ ལྷན་ཁང་ནང་ལྷན་བཙུན་བཙུན་འབད་བའི་བསྐྱང་གི་བཙུན་པ་
 གཅིག་ལུ་ འཆི་རྒྱུ་བྱུང་པ་ཅིན་ གཞེས་བའི་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ གནད་དོན་ལྟར་དུ་
 འཆི་རྒྱུ་མ་ཡིག་ནང་ དམ་ཐོ་བཀོད་དེ་ ལྷན་བཙུན་འབད་བའི་དམ་ཐོ་ཚུ་ཆ་མཉམ་རང་ བཙུན་
 པ་དེ་གི་སྐྱེར་དོན་ཡིག་སྒྲིབ་ནང་བཀོད་ཞེན་མ་ལས་ འཆི་རྒྱུ་གི་གནད་དོན་སྐྱོར་ལས་ བཙུན་
 པའི་འགོ་བདག་། བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་།འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ་སྐྱུན་འབད་དགོ། བཙུན་ཁང་
 དབང་འཛིན་གྱིས་ འཆི་རྒྱུ་གི་ལག་ཁྱེར་ཅིག་ལེན་ ཞེན་མ་ལས་ འཆི་རྒྱུ་དེ་གི་སྐྱོར་ལས་
 བཟའ་ལྷན་ ཉེ་ཚུན་ ཡང་ན་ བཙུན་པའི་ཉེ་ཚུན་གྲུལ་མམ་དང་ བཙུན་གྲིམས་བཀའ་མི་ གྲིམས་
 གི་འདུན་ས་ལུ་སྐྱུན་ལུ་འབད་དགོ།

འཆི་རྒྱུ་བརྟག་ཞིབ་སྐྱུན་ལུ།

༥༠. བཙུན་གྲིམས་འདི་གི་ནང་དོན་ལྟར་དུ་ བཙུན་པ་ཅིག་ལུ་འཆི་རྒྱུ་བྱུང་པའི་སྐབས་ འགོ་བདག་
 །བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་།འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འཆི་རྒྱུ་གི་བརྟག་ཞིབ་སྐྱུན་ལུ་འདྲ་ཅིག་
 བཙུན་པའི་འགོ་བདག་གོང་མ་དང་ བཙུན་གྲིམས་བཀའ་མི་ གྲིམས་གི་འདུན་ས་ལུ་སྐྱུལ་དགོ།

Unnatural death

71. In the event of unnatural death of a prisoner, the Additional Chief of Police shall institute a Committee with a medical doctor and an official from local court to conduct an inquiry into the circumstances of the death and submit its findings to the Chief of Police. A post mortem may be conducted in case of such death.

Handing over of the dead body

72. The dead body of the prisoner shall be handed over to the spouse/relatives in the presence of witness and a receipt duly signed must be kept for records by the prison authority.

Minimum budget for cremation

73. In case no one claims the dead body within seven days, the body shall be cremated by the prison authority after obtaining permission from the nearest Court. In such a case, the minimum cremation expenses shall be borne by the Prison Services Division. However, the prison authority shall not be held liable for any expenses for cremation if the dead body is handed over to the relatives.

རང་བཞིན་མེན་པའི་འཆི་རྒྱུན།

༡༡. བཅོམ་པ་གཅིག་ལུ་ རང་བཞིན་མེན་པའི་འཆི་རྒྱུན་བྱུང་པའི་སྐབས་ འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་
གཙོ་འཛིན་གྱིས་ གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་དང་ སེལ་འདོད་ལྡན་གྱི་འགོ་དཔོན་
ཅིག་ཡོད་པའི་ཚོགས་རྒྱུན་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་ འཆི་རྒྱུན་གྱི་གནས་སྤངས་ཚུ་ ཞིབ་
དཔྱད་བརྒྱབས་བཙུག་ཞེན་ལས་ གྲུབ་འབྲས་སྟན་ལུ་ཅིག་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་ལུ་ལུ་
དགོ། དེ་བཟུམ་གྱི་འཆི་རྒྱུན་བྱུང་པའི་སྐབས་ལུ་བརྟག་ཡང་འབད་ཚོག།

ཡུང་མ་ཕྱིས་སྒྲོད།

༡༢. བཅོམ་པ་འཆི་རྒྱུན་བྱུང་མེད་ཡུང་མ་དེ་ དེ་གི་བཟའ་ཟླ་/ཉེ་ཚེན་ཚུ་ལུ་སློབ་འདོད་ཡོད་ཚེ་
འཛོམས་དཔང་གི་ཐོག་ལུ་ ཕྱིས་སྒྲོད་འབད་དགོ་པ་དང་ མིང་རྟགས་བཀོད་ཡོད་པའི་འཕྲོང་
རྟགས་ཅིག་ཡེན་ཞེན་ལས་ བཅོམ་ཁང་དབང་འཛིན་གྱི་ དུ་ཐོའི་དོན་ལུ་བཞག་དགོ།

མེ་སྦྱང་གི་དོན་ལུ་གང་ཉུང་ཟད་འགོ།

༡༣. གལ་སྲིད་ ཉེན་མ་བདུན་གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཡུང་མ་ཕྱིས་ལེན་མི་མ་ཐོན་པ་ཅེན་ བཅོམ་ཁང་
དབང་འཛིན་གྱིས་ ཐག་ཉེ་བའི་ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ལས་གནང་བ་ལུ་ཞེན་ལས་ ཡུང་མ་དེ་མེ་
སྦྱང་འབད་དགོ། དེ་གི་སྐབས་ལུ་ མེ་སྦྱང་གི་ཟད་འགོ་གང་ཉུང་ཅིག་ བཅོམ་ཁང་ཞབས་ཏོག་
ཚ་འོག་གིས་གཏང་དགོ། དེ་འབད་མཉམ་ ཡུང་མ་དེ་ཉེ་ཚེན་ལུ་ ཕྱིས་སྒྲོད་འབད་བཅེན་ མེ་སྦྱང་
གི་ཟད་འགོ་གཏང་ནི་གི་འགན་ཁག་ ག་ནི་ཡང་བཅོམ་ཁང་དབང་འཛིན་ལུ་མི་འབྲི།

Transport of dead body of prisoners at the state expense

74. The transportation of the dead body of the prisoner from the prison to the respective Dzongkhags till the vehicular road head shall be made by the prison authority at the state expense.

Disposal of properties of dead prisoners

75. The properties belonging to the dead prisoner shall be handed over to the spouse/relatives at the time of handing over the dead body. However, unclaimed properties of the deceased prisoners shall be disposed off by the prison authority as deemed fit and proper records maintained.

Custodial death

76. A prison staff shall be guilty of the offence of custodial death, if the death of a prisoner, who is under the custody of the staff, occurs due to the negligence, carelessness or recklessness of the prison staff, and shall be dealt with in accordance with the Penal Code of Bhutan and Royal Bhutan Police Act.

བཙོན་པའི་ཡུངས་ཀ་ཀའུ་གི་ཟད་འགྲོ་ཐོག་ལུ་ སྲིལ་འདྲེན་འབད་བ།

༡༢. བཙོན་པའི་ཡུངས་དེ་ བཙོན་ཁང་ནང་ལས་ འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་ནང་ སྲུམ་འཁོར་ལམ་ཡོད་
སར་ཚུན་ཚོན་ ཀའུ་གི་ཟད་ འགྲོ་ཐོག་ལུ་ བཙོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ སྲིལ་འདྲེན་
འབད་དགོ།

འཆི་རྒྱུན་བྱུང་མི་ བཙོན་པའི་ཅ་དངོས་ཚུ་ཕྱིར་འདོན་འབབ་ཐངས།

༡༥. འཆི་རྒྱུན་བྱུང་མི་ བཙོན་པ་ཅིག་གི་ཅ་དངོས་ཚུ་ ཡུངས་ཚུ་སྲོད་པའི་སྐབས་ བཟའ་ལྗེ་ཉེ་
ཚོན་ཚུ་ལུ་ཚུམ་སྲོད་དགོ། ཨིན་རུང་ཚེ་འདས་དེ་གི་ཅ་དངོས་ཚུ་ ཚུམ་ལེན་མི་མེད་པ་ཅིན་
བཙོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ འོས་འབབ་དང་འབྲིལ་ཉེ་ ཕྱིར་འདོན་བཏང་ཞིན་མཁམ་ལས་
ཚུལ་མཐུན་གྱི་དྲན་ཐོ་བཞག་དགོ།

དོད་མ་འོག་གི་འཆི་རྒྱུན།

༡༦. ཀལ་སྲིད་ བཙོན་པ་ཅིག་བཙོན་ཁང་གི་ལས་བྱེད་པ་ཅིག་གི་ བདག་འཛིན་འོག་ལུ་སྲོད་པའི་
སྐབས་ ལས་བྱེད་པ་དེ་གིས་ སྤང་མེད་ བདག་མེད་ ཡང་ན་ བག་ཡེངས་བཞག་པའི་རྒྱུན་
གྱིས་ བཙོན་པ་དེ་ལུ་འཆི་རྒྱུན་བྱུང་པ་ཅིན་ བཙོན་ཁང་ལས་བྱེད་པ་དེ་ལུ་ དོད་མ་འོག་གི་འཆི་
རྒྱུན་གྱི་ ཀའོད་འགོལ་གྱི་ཉེས་པ་འབྲི་ནི་ཨིན་མཁམ་ལས་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་དང་
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྲེའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲིལ་ཉེ་ ཉེས་འཇུགས་འབད་དགོ།

Chapter 9

Health, Hygiene and Recreation

Cleanliness of prison precincts and enclosure

77. The prison precincts and enclosures shall be maintained neat and clean at all times. The prison warden and the guards shall ensure and supervise the daily cleaning works by the prisoners.

Disinfection of the cells, wards and toilets

78. The Prison warden shall ensure that the prison cells and wards are disinfected from time to time to prevent the outbreak of contagious disease in the prison. The prisoners shall also be made to dry their clothing in the sun every week.

Shaving, cutting and clipping hair

79. In order that prisoners may maintain personal hygiene, no prisoners shall be permitted to keep long hair and beard at will. For this purpose, barbers shall be provided for the proper care of hair and beard.

འཕྲོད་བསྟེན་དང་གཙང་སྒྲུབ་སྒྲོ་གསེང་།

བཙུག་ཁང་ནང་འཁོད་དང་ལྷགས་རེ་ནང་འཁོད་ཀྱི་གཙང་སྒྲུབ།

༡༡. བཙུག་ཁང་ནང་འཁོད་དང་ར་སྐོར་ཚུ་ནང་རྒྱལ་ལྷགས་ཁམས་གཙང་གི་ཐོག་ལུ་བཞག་དགོ། བཙུག་གཉེར་དང་བཙུག་སྐྱེད་པ་ཚུ་གིས་ཉེན་བསྐྱར་བཞིན་ཏུ་བཙུག་པ་ཚུ་ལུ་ལྷ་བཀོད་བརྒྱབ་ས་ཏེ་ལྷགས་བརྒྱུ་བ་བརྒྱབ་བཅུག་དགོ།

བཙུག་རེ་ཁང་མིག་དང་བཙུག་ཤག་གསང་སྒྲོལ་ཚུ་ནང་ནང་འབྲུལ་བསད་ནིའི་སྒྲུབ་གཏོར་དགོཔ།

༡༢. བཙུག་ཁང་ནང་འབྲུལ་ནང་ཚུ་དར་བྱུང་འབྲུང་ནི་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་བཙུག་གཉེར་གྱིས་བཙུག་རེ་ཁང་མིག་དང་བཙུག་ཤག་ཚུ་ནང་རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སུ་འབྲུལ་བསད་ནིའི་སྒྲུབ་གཏོར་བཅུག་དགོ། བཙུག་པ་ཚུ་ཡང་བདུན་རིམ་བཞིན་ཏུ་རང་སེའི་གྲོན་ཆས་ཚུ་ཉེམར་བརྒྱུ་བ་བརྒྱབ་དགོ།

རྒྱལ་བཞུར་ནི་དང་རྒྱལ་བཏོག་ནི།

༡༣. བཙུག་པ་ཚུ་རང་གི་གཙང་སྒྲུབ་རྒྱུ་སྐྱོང་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་རང་སེའི་སྐོ་འདོད་ལྟར་རྒྱུ་དང་རྒྱལ་བཞུར་ལུ་བཞག་མི་ཚོགས་དེ་གི་དོན་ལུ་བཙུག་པའི་རྒྱུ་དང་རྒྱལ་བཞུར་ཚུ་ཚུལ་མཐུག་སྟེ་བཞག་ནིའི་དོན་ལུ་རྒྱལ་བཏོག་མི་བྱིན་དགོ།

Toiletry and Sanitary items

80. The prison authority shall make provisions to provide toiletry and sanitary items to the convicted prisoners as per rules and regulations made under this Act. However, prisoners shall be allowed to receive private toiletry items as approved by prison authority.

Disposal of refuse and waste

81. Any waste and refuse shall be disposed into pits covered properly to prevent the outbreak of disease. The Prison warden and the guards shall supervise such disposal as per Waste Prevention and Management Act.

Prisoners' recreation

82. Every prisoner shall be given facilities of recreation for a prescribed period. The types of recreational facilities shall be as follows:

- (a) Educative recreations, namely reading of books;
- (b) Newspapers and magazines;
- (c) Radio and music;
- (d) Physical exercises;

ཁྲུས་ཆས་དང་གཙུག་ལྷན་པའི་མཁོ་ཆས།

༤༠. བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཙུག་ཁང་ལ་ཕོག་མི་བཙུག་པ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ བཙུག་ཁང་བཙུག་
ཡིག་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཁྲུས་ཆས་ དང་ གཙུག་ལྷན་པའི་མཁོ་ཆས་ཚུ་ སྤོང་ཐབས་བསྐྱིག་དགོ། ཨིན་
རུང་ བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ གནང་བ་སྤོང་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཙུག་པ་ཚུ་གིས་ རྗེ་
གྱི་ཁྲུས་ཆས་ཚུ་ལེན་ཆོག།

ཕྱགས་སྒྲིགས་དང་རྒྱ་ལོ་ཚུ་བཀོག་ཐབས།

༤༡. ཕྱགས་སྒྲིགས་དང་རྒྱ་ལོ་ཚུ་ ཅན་གཞིའི་དར་ཁྲབ་ བཀག་ཐབས་ལུ་ ས་དོང་ནང་བཙུགས་
ཞིན་མ་ལས་ ལེགས་ཤོམ་སྟེ་ ལ་སྐབས་བཞག་དགོ། དེ་ཡང་བཙུག་ལཱ་ཉེ་དང་ བཙུག་སྐབས་
ཚུ་གིས་ ལ་བཀོད་བརྒྱབས་ཏེ་འབྲུག་གི་ཕྱགས་སྒྲིགས་སྟོན་འགོག་དང་འཛིན་སྐྱོང་བཙུག་
ཁྲུས་ཆས་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབད་བཙུག་དགོ།

བཙུག་པའི་སྤོང་གསལ།

༤༢. བཙུག་པ་ཆ་མཉམ་ལུ་ གསལ་བཀོད་དུས་ཡུན་ཅིག་གི་རིང་ལུ་ སྤོང་གསལ་མཐུན་ཚུལ་ཚུ་བྱིན་
དགོ། སྤོང་གསལ་མཐུན་ཚུལ་གྱི་དབྱེ་བ་ཚུ་ གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ཨིན་:

- (ཀ) ཤེས་ལོན་ཅན་གྱི་སྤོང་གསལ་ དཔེ་དེབ་ལྷག་ཅི་དང་།
- (ཁ) གསལ་རྟོག་དང་ གསལ་དེབ་ཚུ།
- (ག) རྒྱ་བརྒྱུགས་ ལྷན་ཆ་དང་ སྤྱིར་བཏང་ཁང་མི་ནང་ རྒྱ་མཐོང་གི་བྱི་
- (ང) ལུས་སྤོང་ཚུ།

- (e) Indoor and out door games like carom, table tennis, chess, other board games, basketball and volleyball; and
- (f) Any other games that may be introduced from time to time.

Bathroom and toilet

83. All prisons shall have enough male/female bathrooms and toilets with adequate water supply to maintain proper hygiene among the prisoners.

Ventilation

84. The prisoner's cells and wards should be well ventilated and all the windows and doors should be fitted with iron grill, bars and nettings.

Chapter 10

Transfer and escort

Authority to transfer

85. The Senior Superintendent of prisons may, by order in writing, transfer any prisoner confined in any prison to

(3) བཤེད་པ་དང་སྤྱི་ལོ་ཕྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་ དཔེར་ན་ གཞོང་ཕྱི་དང་ ཚོགས་ལོ་ མིག་
མང་ཕྱི་མོ་ དེ་ལས་ གཞོང་ཕྱི་གཞན་ དུ་རིལ་དང་ དེ་གཞི་ལྟ་དང་།

(ཆ) དེ་ལས་ དུས་དང་དུས་སུ་ འགོ་བཙུགས་ནི་ཡིན་མི་ ཕྱི་རྒྱུ་གཞན་ལྟ་།

གཞུགས་འཇུག་དང་གསང་སྤྱོད།

༤༣. བཙུན་པ་ཚུ་གི་ གཞུགས་ཁམས་གཙང་སྤྱོད་བསྟེན་ཐབས་ལུ་ བཙུན་ཁང་ཆ་མཉམ་ནང་ལུ་ སོ་
དང་མོ་ལོ་གཞུགས་འཇུག་དང་གསང་སྤྱོད་ཚུ་ མ་ལང་ལང་མ་སྟེ་ ཚུའི་བཀའ་སྟེལ་ ལང་མ་
དང་བཅས་པ་སྟེ་དགོ།

དཀར་ལུང།

༤༤. བཙུན་པའི་ཁང་མིག་དང་ བཙུན་ཤག་ཚུ་ལུ་ དཀར་ལུང་ལང་མ་སྟེ་ ཡོད་དགོ་པའི་ཁང་ རྩོ་
སྤྱི་གཞུགས་ཚུ་ལུ་ ལྷགས་ལྷམ་དང་ ལྷགས་གདངས་ དུ་མིག་ཚུ་བསྤྱི་གཞུགས་དགོ།

ལེའུ་ ༡༠ པ།

གནས་སོར་དང་སྤྱོད།

གནས་སོར་གྱི་དབང་ཆ།

༤༥. བཙུན་པའི་གི་འགོ་བཙུགས་པའི་ཁང་གིས་ ཡིག་ཐོག་གི་བཀའ་འཇུག་ཐོག་ལུ་ འབྲུག་ནང་འཕྱོང་ལུ་
བཙུན་ཁང་གཅིག་ནང་གི་བཙུན་པ་གང་རུང་ བཙུན་ཁང་གཞན་གཅིག་ནང་ གནས་སོར་གཏང་

another prison within Bhutan. However, the prison authority shall inform his family of his transfer to another location.

Transfer for good order of the prison

86. For the purpose of maintaining good order or security in a prison, the Senior Superintendent of Prisons may in writing, direct the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of the prisons to send a prisoner to a different prison so identified by the Senior Superintendent of Prisons till such time the prisoner shows a marked improvement in his conduct or behavior. Such transfer of prisoner to another prison will be allowed only under circumstances where habitual trouble makers need to be transferred to prevent constant disruption of order and discipline, or to break up a gang of prisoners creating trouble, or who is targeted by a fellow inmate who is always causing physical harm to other inmates.

Transfer on conviction

87. Any prisoner after his conviction may be transferred from the detention room or Dzongkhag Prison at the earliest from the day of the conviction to the respective prison in accordance with this Act.

ཚོགས། དེ་འབདཝ་ད་ བཙོན་པ་དེ་ ས་གནས་གཞན་ཅིག་ལུ་གནས་སེར་གཏང་བའི་སྐོར་ལས་
བཙོན་པ་དེ་གི་བཟའ་ཚང་ལུ་བན་ལན་འབད་དགོ།

བཙོན་ཁང་གི་སྤྲིགས་ལམ་ ལེགས་ཤོམ་གྱི་དོན་ལུ་ གནས་སེར་གཏང་བ།

༤༦. བཙོན་ཁང་གི་སྤྲིགས་ལམ་ལེགས་ཤོམ་བཟོ་ནི་དང་ སུང་སྐྱོབ་གྱི་དོན་ལུ་ བཙོན་ཁང་འགག་
སྤེའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་གཟུང་ ཡིག་ཐོག་ལུ་སྤྱི་ བཙོན་ཁང་འགོ་བདེན་གྱི་འགོ་
དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ་ དེ་བབུམ་གྱི་བཙོན་པ་དེ་ ཁོ་རའི་བྱ་སྤྱོད་ལེགས་ཤོམ་མ་
འགྲོ་ཚུན་ཚོད་ བཙོན་ཁང་གཞན་ཅིག་ནང་གཏང་དགོ་པའི་བཀོད་རྒྱ་བྱིན་ཚོགས། དེ་ཡང་
བཙོན་ཁང་ནང་ སྤྲིགས་དང་ཁྲིམས་ལུ་ རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་བར་ཆད་བརྒྱབ་ས་ཏེ་ དཀའ་
ངལ་བཟོ་བའི་གནས་སྐབས་བྱུང་པའི་སྐབས་དང་ དཀའ་ངལ་བཟོ་མི་བཙོན་པའི་སྤྱི་ཚན་ཅིག་
ལ་འབྲལ་ནི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ ཆ་ལོགས་གཞན་ཚུ་ལུ་ ཨ་ཏུག་ར་ གཞོད་པ་བཀལ་མི་
བཙོན་པ་ཅིག་གིས་ མིག་ཁར་བཀལ་བའི་སྐབས་ལུ་རྒྱུང་མ་གཅིག་ གནས་སེར་གཏང་ཚོགས་
ཨིན།

བཙོན་ཁྲིམས་ཐོག་སྤྱི་ གནས་སེར་གཏང་བ།

༤༧. བཙོན་པ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ བཙོན་ཁྲིམས་ཐོག་ཞིན་མ་ལས་ བཙོན་ཁྲིམས་བཀལ་བའི་ཉིན་མ་
ལས་ ག་དེ་མཐོག་མ་མཐོག་ས་དོ་དམ་ཁང་ ཡང་ན་ རྫོང་ཁག་བཙོན་ཁང་ནང་ལས་ བཙོན་
ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འབྲེལ་ཡོད་བཙོན་ཁང་ནང་ གནས་སེར་གཏང་དགོ།

Transfer of prisoners to relieve overcrowding

88. When the number of prisoners confined to a particular prison exceeds its capacity, the Superintendent / Officer Commanding / Officer Incharge shall submit to the Senior Superintendent of Prisons, a nominal roll of the prisoners with their recommendation for consideration to transfer to another prison to reduce overcrowding.

Transfer of prisoners before release

89. The prisoner to be released shall be transferred to the police detention room or dzongkhag prison nearest to his hometown, irrespective of where they are convicted from, at least one week before release to enable him to be released on time and contact the prisoner's relatives at his hometown.

Transfer of prisoners documents

90. Whenever a prisoner is transferred from one prison to another, a file containing the following documents pertaining to the prisoner shall also be transferred along with him:

- (a) Conviction order;
- (b) Judgment copy;
- (c) Copy of citizenship identity card in case of nationals;

བཙུག་པ་མ་ཤོང་པའི་ དཀའ་ངལ་སེལ་ཐབས་ལུ་ གནས་སོར་གཏང་དགོས།

༤༤. བཙུག་ཁང་ཅིག་ནང་ བཙུག་པའི་གྲངས་ལ་ བཙུག་ཁང་གི་ཤོང་མ་ཚད་ལས་ལྷག་སྟེ་ཡོད་པའི་
སྐབས་ འགོ་བདག་/འགོ་དུལ་ འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་/འགོ་དཔོན་གྱིས་ བཙུག་
པའི་མིང་གསལ་ཐོ་ཡིག་ཅིག་ བཙུག་ཁང་འགོ་བདག་གོང་མ་ལུ་ལུ་ལྷན་ཏེ་ བཙུག་པ་མ་ཤོང་པའི་
དཀའ་ངལ་མར་ཕབ་འབད་ཐབས་ལུ་ གནས་སོར་གཏང་དགོས་པའི་ གྲོས་འདེབས་ལུ་དགོ།

སློད་གྲོལ་གྱི་ཉེ་མར་གནས་སོར་གཏང་དགོས།

༤༥. བཙུག་པ་ཅིག་ སློད་གྲོལ་གཏང་རན་མ་ད་ དུས་ཚོད་གི་གྲི་ཁར་ གཏང་ཚུགས་ནི་དང་
བཙུག་པའི་ཉེ་ཚུ་ལུ་ འབྲེལ་བ་འཐབ་ཚུགས་ནི་དེ་དོན་ལུ་ བཙུག་ཁྲིམས་གཏེ་ལས་ སོག་
སོག་པ་ཨིན་རུང་ དབྱེ་བ་མེད་པར་ བདུན་ཕྱག་གཅིག་གི་ཉེ་མར་ ཁོ་རའི་གཡུས་དང་ཐག་ཉེ་
ཤོས་གྱི་ རོ་དམ་ཁང་ ཡང་ན་ རྫོང་ཁག་བཙུག་ཁང་ལུ་ གནས་སོར་གཏང་དགོ།

བཙུག་པའི་ཡིག་ཆ་ གནས་སོར་གཏང་དགོས།

༥༦. བཙུག་པའི་འབད་རུང་ བཙུག་པ་ཅིག་བཙུག་ཁང་གཅིག་ལས་ གཞན་གཅིག་ལུ་ གནས་སོར་
གཏང་བའི་སྐབས་ བཙུག་པ་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཤམ་གསལ་ཡིག་ཆ་ཡོད་མི་ ཡིག་སྒྲིང་
ཅིག་ ཁོ་རང་དང་གཅིག་ཁར་ གནས་སོར་གཏང་དགོ།

- (ཀ) བཙུག་ཁྲིམས་སོག་པའི་བཀའ་རྒྱ་དང་།
- (ཁ) འབྲུན་ཚོད་གྱི་འབྲེལ་བུ་སྐུ་
- (ག) འབྲུག་གི་མི་ཁྲུངས་ཨིན་པ་ཅིན་ རོ་སློད་ལག་ཁྱེར་གྱི་འབྲེལ་བུ་སྐུ་

- (d) Proof of nationality in case of non-nationals;
- (e) Prisoners property list;
- (f) Character certificate and adverse record;
- (g) History sheet;
- (h) Prisoner's prosecution diary; and
- (i) Any other documents.

Mode of transport and road condition

91. The prison authority shall at all times use prison van for escorting prisoners from one location to another. The prison vans shall be well secured with grill windows and metal body frame with locking system from outside. It shall be mandatory for every prison authority to check road conditions before the transfer of prisoner.

Use of detention rooms and other prisons during transit

92. No prisoners will be kept at any place other than police detention room and prison during the transit. Upon arrival at the location, the prisoners shall be handed over to the Officer

- (ང) ཕྱི་མི་ཡིན་པ་ཅིན་ མི་ལུངས་ཀྱི་བདེན་ལུངས།
- (ཅ) བཙུན་པའི་ཅ་དངོས་ཐོ་ཡིག།
- (ཆ) ལྷོད་ལམ་ལག་ཁྱེར་དང་བྲན་ཐོ་ངན་པ།
- (ཇ) ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཤོག།
- (ཉ) བཙུན་པའི་ཁྲིམས་བཤེར་ཉིན་དེབ།
- (ཏ) ཡིག་ཆ་གཞན་གང་ཡོད།

སྐྱེལ་འབྲེན་སྐྱུམ་འཁོར་དང་ ལམ་གྱི་གནས་སྤངས།

༧. བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་ཨ་རྟག་རང་ བཙུན་པ་ཚུ་ས་གནས་གཅིག་ལས་གཅིག་ལུ་
 བསྐྱེལ་བའི་སྐབས་ལུ་ བཙུན་པའི་སྐྱུམ་འཁོར་ནང་སྤེལ་བསྐྱེལ་དགོ། བཙུན་པའི་སྐྱུམ་འཁོར་དེ་
 གི་ སློ་སླིག་ཚུ་ལུ་ལུགས་ཁྲམ་དང་ གཞུགས་ལུ་ལུགས་ཀྱི་གཞི་ཁྲམ་ ཕྱི་ཁ་ལས་ལྡེ་མིག་
 བརྒྱབ་ས་དང་བཅས་པ་སྤེལ་ བཙུན་ཉོག་ཉོག་དགོ། བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ བཙུན་པ་ཚུ་
 གནས་སོར་མ་འབད་བའི་གོང་ལུ་ ཡིན་ཅི་མེན་ཅི་ ལམ་གྱི་གནས་སྤངས་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་
 འབད་དགོ།

ལམ་འགྲུལ་གྱི་སྐབས་ལུ་ རོ་དམ་ཁང་དང་ བཙུན་ཁང་གཞན་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་པ།

༧. བཙུན་པ་ཚུ་ལམ་འགྲུལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ འགག་སྤེལ་གཞན་པའི་རོ་དམ་ཁང་དང་ བཙུན་
 ཁང་ཚུ་ནང་མ་གཏོགས་ ས་གནས་གཞན་ གཏེ་ལུ་ཡང་ བཞག་མི་ཚོགས། ས་གནས་ལུ་ལྷོད་པ་

Commanding/Officer Incharge of the Police Station/Prison for safe custody.

Transport of sick prisoners

93. Subject to the severity of illness of the prisoner and on recommendation of the medical officer, the Superintendent / Officer Commanding/Officer Incharge of Prison shall make necessary arrangement to transport the sick prisoners to the nearest government hospital.

Prisoners' travel expenses during medical treatment, transfer and release

94. The travel expenses during transfer, medical treatment and release of prisoners shall be borne by the Prison Services Division.

Serving meal during transit

95. During transit, the prisoners' escort shall not remove the prisoner out of the prison van at all times and the meals must be purchased and served inside the prison van by the escort Incharge.

Armed escort

96. The prisoner escort shall be equipped with appropriate arms as prescribed under the Royal Bhutan Police Act to prevent

ཅིག་ བཙོན་པ་ཚུ་ འགག་སྡེ་སྡེ་ཚོན་/བཙོན་ཁང་གི་བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་
དཔོན་ལུ་ཅིས་སྤོད་དེ་ ཉེན་སྲུང་ཐོག་ལུ་ བདག་འཛིན་འཐབ་བཅུག་དགོ།

བཙོན་པ་ནད་པ་ཚུ་གི་གནས་སོར།

༧༩. བཙོན་པ་དེ་གི་ བཙོན་པ་ཚུ་འཛུགས་ཆ་དང་འབྲིལ་ཏེ་ གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱི་གོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་
བཙོན་ཁང་འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ བཙོན་པ་
ནད་པ་དེ་ གཞུང་གི་སྐྱབས་ཁང་ཐག་ཉེ་ཤོས་དེ་ནང་ བསྐྱུལ་ནི་གི་བདེ་སྲིག་འབད་དགོ།

བཙོན་པ་ཚུ་གི་ སྐྱབས་བཙོན་དང་ གནས་སོར་ རྒྱོད་གོལ་སྐབས་ལུ་ ལམ་འགྲུལ་ཟད་འགོ།

༧༠. བཙོན་པ་ཚུ་ གནས་སོར་དང་སྐྱབས་བཙོན་ རྒྱོད་གོལ་སྐབས་ལུ་ ལམ་འགྲུལ་གྱི་ཟད་འགོ་ཚུ་
བཙོན་ཁང་ཞབས་ཏོག་ཆ་འོག་ལས་གཏང་དགོ།

ལམ་འགྲུལ་སྐབས་ལུ་ བཙོན་པ་ལུ་བཞེས་སློལ་བྱིན་ཐངས།

༧༡. བཙོན་པ་ཚུ་ ལམ་འགྲུལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ལུ་བྱིད་པ་དེ་གིས་ དུས་ནམ་རང་འབད་ཅུང་
བཙོན་པ་འི་སྐྱམ་འཁོར་ནང་ལས་ ལྷི་ཁར་མ་བཏོན་པར་ བཙོན་པ་འི་སྐྱམ་འཁོར་འགོ་འཛིན་དེ་
གིས་ བཞེས་སློལ་ཉེ་སྡེ་ བཙོན་པ་འི་སྐྱམ་འཁོར་ནང་ན་སྡེ་བྱིན་དགོ།

གོ་མཚོན་ཅན་གྱི་སྐྱུ་བྱིད་པ།

༧༢. བཙོན་པ་ཚུ་ སར་ཚུར་སྐྱེལ་འདེན་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ རྩོམ་བྱོལ་འབད་ནི་ལས་བཀག་
ཐབས་ལུ་ བཙོན་པ་འི་སྐྱུ་བྱིད་པ་དེ་གིས་ རྒྱུལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་བཙའ་ཁྲིམས་ནང་

any escape of prisoners during escort. The circumstances under which such arms are to be used on any prisoner may be done in accordance with this Act.

Chapter 11

Use of firearms

Use of firearms

97. A Superintendent or Officer Commanding/Officer Incharge of a prison or a person lawfully designated as a prison duty may use a firearm against a prisoner/person who:
- (a) Is attempting to escape from lawful custody, if it appears to the user of the firearm that the use of a firearm is necessary to prevent the escape of the prisoner;
 - (b) Is assaulting or attempting to batter any person, if the assault or attempt appears to the user of the firearm to be of a character apparently dangerous to life or likely to cause serious injury;
 - (c) Is rescuing or attempting to rescue a prisoner from lawful custody;

གསལ་བཀོད་འབད་བཟུར་དུ་ འོས་ལཱ་ནི་གི་མཚོན་ཚུ་འབག་དགོ། གོ་མཚོན་དེ་ཚུ་ ལག་
ལེན་འབྲེལ་ཚུ་ལ་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་དགོ།

ལེའུ་ ༡༡ པ།

གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་ཚུ་ལ།

གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་ཚུ་ལ།

༧༧. བཙུན་ཁང་འགོ་བདུག་ ཡང་ན་ བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་
ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་ཐོག་ལས་ བཙུན་སྤྱད་པ་སྟེ་ ངོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་ས་
བཙུན་པ་ཅིག་/མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་ཚུ་གཤམ་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ བཙུན་པ་
/མི་ངོ་ཅིག་ས་:

(ཀ) ཁྲིམས་མཐུན་དོ་དམ་འོག་ལས་ བྱོས་བྱོལ་འབད་ནི་གི་ གྲུབ་སྟོན་པ་ལས་
བཙུན་པ་དེ་ བྱོས་བྱོལ་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་ཚུ་མི་དེ་གི་
བསམ་པ་ལུ་ གོ་མཚོན་ངོས་པར་དུ་ ལག་ལེན་འབྲེལ་དགོ་པའི་ སྤང་བ་འཆར་བ་
དང་།

(ཁ) མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བརྒྱུང་ཚུལ་འབད་བའམ་ འབད་ནིའི་གྲུབ་སྟོན་པ་ལས་ གོ་
མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་ཚུ་མི་དེ་གི་བསམ་པ་ལུ་ བརྒྱུང་ཚུལ་འབད་བ་ ཚེ་སྲོག་ལུ་ཉེན་
ཁ་དང་ མ་སྐྱོན་ཚུ་བསམ་ཚེན་འབྱུང་ནིའི་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་ སྤང་བ་འཆར་བ།

(ག) ཁྲིམས་མཐུན་དོ་དམ་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་བཙུན་པ་ཅིག་ ཉེན་གྲོལ་འབད་བ་ ཡང་ན་
ཉེན་གྲོལ་འབད་ནིའི་གྲུབ་སྟོན་པ།

- (d) Is attempting to break into or otherwise enter, or breaking into or otherwise entering, or who has broken into or otherwise entered a prison without lawful authority; and
- (e) Is on hot pursuit of escapees.

98. Firearms may be used under this Act, only if it appears to the user that the use of a firearm is necessary to control the situation or prevent the rescue from lawful custody or escape of the prisoner.

Warning before firing

99. Before the use of a firearm under the provision of this Act, steps shall be taken, where it is practicable in the circumstances to do so, to order the prisoner or other person to desist from his apparent course of conduct and to give warning that a firearm is about to be used. However, the use of firearms under above sections shall be, as far as possible, to disable and not to kill.

(ང) བཙེན་ཁང་ནང་རྒྱལ་འཇུག་འབད་བའམ་ གྲིམས་མཐུན་གྱིད་བང་ཆ་མེད་པར་
བཙེན་ཁང་ནང་འཇུག་པའི་བསྐྱང་ ཡང་ན་ རྒྱལ་འཇུག་འབད་བའམ་ འཇུག་ནིའི་
གྲུབས་གཤམ་པའི་བསྐྱང་ ཡང་ན་ རྒྱལ་འཇུག་འབད་ཡོད་པའམ་ རང་ན་འཇུག་
ཡོད་པ།

(ཅ) རྩོམ་ཚུལ་པ་ཚུ་གི་ རིང་གཞོན་སྐབས།

༧༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལཱ་ �གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་བའི་དེ་ཡང་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་བའི་
དེ་གི་བསམ་པ་ལཱ་ གནས་སྤངས་ཞི་ནི་ ཡང་ན་ གྲིམས་མཐུན་དོ་དམ་འོག་ལས་ ཉེན་གྲོལ་
འབད་ནི་ ཡང་ན་ བཙེན་པ་རྩོམ་ཚུལ་འབད་ནི་ལས་ བཀག་གཟབས་ལཱ་ རྩ་བཅུ་མེད་པར་
གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་བའི་སྤང་བ་འཆར་བའི་སྐབས་ལཱ་རྒྱུང་མ་གཅིག་ ལག་ལེན་
འབྲེལ་བའི་གྲུབ་ཚུལ།

གོ་མཚོན་ལག་ལེན་མ་འབྲེལ་པའི་ཉེ་མར་ཉེན་བད།

༧༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཐོག་ལཱ་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་མ་འབྲེལ་པའི་ཉེ་མར་ འོས་
འབབ་ཡོད་པའི་གནས་སྤངས་ནང་ ཐབས་ཤེས་བཏོན་ཉེ་ བཙེན་པའམ་མིང་གཞན་དེ་ལཱ་ རྩ་
རྒྱུད་དེ་བཤོལ་དགོ་པའི་ བཀོད་རྒྱ་བྱིན་དགོ་པ་དང་ ཉན་མ་བཏུབ་པ་ཅིན་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་
འབྲེལ་བའི་འབད་དོ་ཟེར་བའི་ ཉེན་བད་བྱིན་དགོ། ཡིན་རུང་ གོང་གི་དོན་ཚན་ཚུ་གི་ཐོག་ལས་
གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འབྲེལ་བའི་དེ་ ག་དེ་ཚུ་གས་ཚུ་གས་ དབང་པོ་སྐྱོན་ཅན་བཟོ་ནི་མ་གཏོགས་
བསད་ནིའི་དོན་ལཱ་ལག་ལེན་འབྲེལ་བའི་མེད།

Orders of superior to use firearms

100. No prison staff in the presence of his superior officer shall use any firearm against a prisoner or other person except under the orders of that superior officer.

Not to carry arms inside the prison

101. No Superintendent/Officer commanding/Officer Incharge or guards shall carry any fire arms or weapons inside the prison complex during check or inspection. All such arms and weapons must be kept in the locker room in the prison office. However, prison guards deployed at the perimeter and watch tower are permitted to carry appropriate arms for the security of the prison.

Chapter 12

Prison offences and Penalty

Prohibited items in prison

102. The following shall be the prohibited articles in the prison for the purpose of this Act, which shall be prominently displayed on the board:

གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དོན་ལུ་ གོང་མའི་བཀའ་རྒྱ།

༡༠༠. བཙུག་ཁང་ལས་བྱེད་པ་ག་གིས་ཡང་ རང་གི་ལྷག་གི་འགོ་དཔོན་ཡོད་པར་ འགོ་དཔོན་དེ་གི་
བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ལུ་མ་གཏོགས་ བཙུག་པའམ་མི་ངོ་གཞན་ལུ་གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་མི་
ཚོགས།

བཙུག་ཁང་ནང་ལུ་ གོ་མཚོན་འབག་ནི་མེད་པ།

༡༠༡. བཙུག་ཁང་འགོ་བདེ་ག་/བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་ བཙུག་སྤང་པ་
ག་གིས་ཡང་ ཞིབ་དཔྱད་ ཡང་ན་ ལྷོ་རྟོག་ལུ་འགྱུ་བའི་སྐབས་ལུ་ བཙུག་ཁང་གི་ས་ཁོངས་
ནང་འཁོད་ གོ་མཚོན་ཡང་ན་ མཚོན་ཆའི་རིགས་ ག་ནི་ཡང་འབག་མི་ཚོགས། གོ་མཚོན་
དང་ མཚོན་ཆ་རྩེ་ཆ་མཉམ་རང་ བཙུག་ཁང་གི་ཡིག་ཚང་ནང་ བཙུག་སྐྱམ་ནང་ལུ་ བཙུག་ས་
བཞག་དགོ། ཨིན་རུང་ བཙུག་ཁང་གི་སྤང་སྐྱབ་ཀྱི་དོན་ལས་ མཐའ་འཁོར་དང་ ལྷོ་རྟོག་ག་
ཁྲིམ་ནང་ཡོད་མི་ བཙུག་སྤང་པ་རྩེ་གིས་ འོས་འབབ་ཅན་གྱི་ གོ་མཚོན་རྩེ་འབག་ཚོགས།

ལེའུ་ ༡༢ པ།

བཙུག་ཁང་གཞོན་འགོལ་དང་ཉེས་ལྷིམ་ས།

བཙུག་ཁང་ནང་བཀའ་གདམས་ཅན་གྱི་ཅ་ཆས།

༡༠༢. བཅའ་ལྷིམ་ས་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་ གཤམ་གསལ་ཅ་ཆས་རྩེ་ བཀའ་གདམས་ཅན་ཨིན་མ་ལས་
བཟང་བྱང་གུ་ གསལ་ཏོག་ཏོ་སྤྲེལ་བཞག་དགོ་:

- (a) Alcohol and spirits;
- (b) Drugs and psychotropic substances;
- (c) Bank notes and cash;
- (d) Ladder, clubs, sticks or any implement capable of being used to assist in the escape of a prisoner or as implement for causing hurt;
- (e) Books not approved by prison authority;
- (f) Clothing not approved by prison authority;
- (g) Food and drink not approved by prison authority;
- (h) Firearms, explosive materials, weapons, knives, and cutting implement of every kind;
- (i) Matches and material for producing fire;
- (j) Gold, silver and valuables in any form;
- (k) Ropes, strings or anything capable of being used to facilitate escape or to commit suicide;
- (l) All kinds of pets;
- (m) Bottles and glasses;
- (n) Personal cooking utensils;

- (ཀ) ཚང་དང་ ཚང་ར་དང་།
- (ཁ) ལྷན་དང་སྒྲིལ་།
- (ག) དུལ་འཛིན་དང་ དུལ་རྒྱུ་ཚུ།
- (ང) ཞེ་ལུ་དང་ རྟམ་ཐག་ འཁར་མ་ དེ་ལས་གཞན་ཡང་ བཙོན་པ་ཐོས་སྒྲོལ་འབད་ནི་
དང་ མ་སྒྲིན་བརྒྱབ་ནི་ལུ་ ལག་ ལེན་འཐབ་བརྒྱབ་པའི་ལག་ཆས་ཚུ།
- (ཅ) བཙོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ གནང་བ་མ་སྒྲོད་པའི་ཀི་དེ་བ་ཚུ།
- (ཆ) བཙོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ གནང་བ་མ་སྒྲོད་པའི་སྒྲིན་ཆས་ཚུ།
- (ཇ) བཙོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ གནང་བ་མ་སྒྲོད་པའི་བཟའ་འབྲུང་ཚུ།
- (ཉ) གོ་མཚོན་དང་ འགས་ཇུས་ མཚོན་ཆ་ གྱི་ཚུ་ བཙུབ་བརྒྱབ་ཀྱི་ ལག་ཆས་ཀྱི་
རིགས།
- (ཏ) མེ་གྲེག་དང་ མེ་འབར་ནིའི་རྒྱ་ཆས་ཀྱི་རིགས།
- (ཐ) གསེར་དང་ དུལ་ རིན་ཐང་ཅན་གྱི་རིགས།
- (ད) ཐག་པ་དང་ ལྷན་པ་ ཡང་ན་ ཐོས་སྒྲོལ་འབད་ནི་དང་ རང་སྟོག་གཙུག་ལྷོ་དེ་དོན་ལུ་
ལག་ལེན་འཐབ་བརྒྱབ་པའི་རིགས།
- (ན) གཙེས་འཛིན་སེམས་ཅན་གྱི་རིགས།
- (པ) དམ་སྒྲིས་དང་ཤེལ་གྱི་རིགས།
- (ཕ) ལྷེར་དོན་ཐབ་ཆས།

- (o) Scissors and blade;
- (p) Music sets and all electronic goods not approved by prison authority;
- (q) Mobile phones;
- (r) Unauthorized drugs; and
- (s) Any other articles that the prison authority may prohibit from time to time.

Seizure and auction

103. The prisoners shall be informed of the prohibition of items in the prison as mentioned under this Act. Such prohibited items, if found despite warning, shall be seized by the prison authority and auctioned off. The sale proceeds from such auction shall be deposited with the government revenue account and concerned prisoners will be intimated of such auction. The prisoner for such violation shall be dealt under this Act.

- (བ) གིམ་ཙི་དང་ སྤྱི་གྲི།
- (མ) བཙེན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ གནང་བ་མ་སྤོད་པའི་ སྐྱོན་ཆའི་འཕྲུལ་ཆས་དང་
སྒོལ་འཕྲུལ་གྱི་རིགས།
- (ཙ) འགྲུལ་འཕྲིན།
- (ཛ) གནང་བ་མེད་པའི་སྐྱོན་གྱི་རིགས།
- (ང) གཞན་ཡང་ བཙེན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ བཀག་དམ་འབད་
བའི་ཅ་ཆས་ཚུ།

བཙེན་ལེན་དང་རིན་བསྐྱར་ཚོང་བསྐྱར།

༡༠༣. བཙེན་པ་ཚུ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་བཀོད་མི་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཅ་ཆས་ཚུ་གི་སྒོར་ལས་
བད་སྐབ་དགོ། ཉེན་བད་ལྷན་ཏེ་འབད་རུང་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཅ་ཆས་ཚུ་མཐོང་པ་ཅིན་
བཙེན་ཁང་དབང་ འཛིན་གྱིས་ བཙེན་ལེན་འབད་དེ་ རིན་བསྐྱར་ཐོག་ལུ་བཙེན་ཞིན་མ་
ལས་ དེ་ལས་ཐོབ་མི་དུལ་དེ་ཚུ་ གཞུང་གི་འོང་འབབ་ ཕྱིས་ཐོན་བཙུགས་ནི་དང་
འབྲེལ་ཡོད་བཙེན་པ་ཚུ་ལུ་ཡང་ དེ་ལུ་གསུམ་གྱི་བད་ལན་འབད་དགོ། དེ་བཟུམ་མའི་ཁྲིམས་
འཆལ་འབད་མི་ བཙེན་པ་ཚུ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཉེས་འཇུགས་འབད་དགོ།

Articles not to be conveyed into or out of prison by prison staff

104. All prison staff shall be punishable under the provision of the Royal Bhutan Police Act if without lawful authority:

- (a) Conveys, supplies or causes to be supplied or conveyed to any prisoner, and places for his use any letter or document, or any intoxicating liquor, tobacco, drug, opiate, money, clothing, provisions or any other article;
- (b) Brings or attempts by any means to introduce into any prison or places or attempts to place where prisoners labour, any letter or document, or any intoxicating liquor, tobacco, drug, money, clothing, provisions or any other article to be sold or used therein;
- (c) Brings or attempts to bring out of any prison, or conveys from any prisoner, any letter, document or other article; or

བཙུག་ཁང་གི་ལས་བྱེད་པ་རྒྱ་གིས་ བཙུག་ཁང་གི་སྤྱི་ལས་ནང་ན་དང་ རང་ན་ལས་སྤྱི་ཁང་བསྐྱེད་མཚེག་
པའི་ཚམས་ཚུ།

༡༠༧. བཙུག་ཁང་གི་ལས་བྱེད་པ་གར་ཡིན་ཅུང་ ལྷིམས་མཐུན་གྱི་དབང་ཆ་མེད་པར་གལ་སྲིད་གཤམ་
གསལ་རྒྱ་འབད་བཅིན་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་བཙུག་ཁང་གི་དགོངས་དོན་
དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཉེས་ལྷིམས་སྤྱི་ན་དགོངས་འདི་ཡང་མེད་པའོ།

(ཀ) བཙུག་པ་གང་ཅུང་ལུ་ ཡི་གུ་འམ་ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ར་བཟི་ཞིའི་ཆང་ ཏམ་ལུ་
སྤྱི་ལས་ རྒྱ་ཆས་ དུལ་ རྒྱ་ཆས་ རྒྱ་གསལ་ཆས་ ཡང་ན་ ཚམས་གཞན་ཚུ་
གང་ཅུང་ འབག་བསྐྱེད་བའམ་ བཟུམ་སྤེལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ བཟུམ་སྤེལ་
འབད་ཞིའམ་ འབག་བསྐྱེད་ཞིའི་རྒྱ་རྒྱུ་རྒྱུ་བ་པ་དང་ ཡང་ན་ ཁོ་གིས་སྤྱི་ད་
བཟུག་ཞིའི་དོན་ལུ་ ས་གནས་ཅིག་ལུ་བསྐྱེད་བཞག་པ། ཡང་ན་

(ཁ) ཡི་གུ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ར་བཟི་ཞིའི་ཆང་དང་ ཏམ་ལུ་ སྤྱི་ལས་
དུལ་ རྒྱ་ཆས་ རྒྱ་གསལ་ཆས་ ཡང་ན་ ཚམས་གཞན་ཚུ་ བཙུག་
ཞིའམ་ དེ་ནང་སྤྱི་ད་ཞིའི་དོན་ལུ་ བཙུག་ཁང་གང་ཅུང་ནང་ འབག་འོང་
བའམ་ རོ་སྤྱི་ད་འབད་ཞིའི་གཞུགས་གཤོམ་པ་ ཡང་ན་ བཙུག་པ་རྒྱ་ལུ་འབད་
སའི་ས་ཁོངས་ནང་ བསྐྱེད་བཞག་པ།

(ག) ཡི་གུ་དང་ ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ཚམས་གཞན་ བཙུག་ཁང་ནང་ལས་སྤྱི་ཁང་
འབག་པའམ་ འབག་ཞིའི་དཔའ་བཙུག་པ་ ཡང་ན་ བཙུག་པ་གང་ཅུང་ཅིག་
ལས་ ལེན་ཏེ་བསྐྱེད་བཞག་པ།

- (d) Communicates any information with any prisoner who uses such information for committing of any prison offence.

Minor Prison offences

105. Any prisoner who commits any of the following acts shall be deemed to have willfully violated the regulations of the prison and have committed a prison offence:

- (a) Showing disrespect to the Prison authority;
- (b) Abetting the commission of any prison offence;
- (c) Using any language intended to wound or offend the feelings and prejudices a fellow prisoner;
- (d) Refusing to eat food or the food prescribed as per prison diet scale;
- (e) Willfully wasting or throwing away food;
- (f) Tampering in any way with prison locks, window grill or metal bars and lights
- (g) Stealing prison clothing and kit of any other prisoner;

(ང) བཙུག་ཁང་གི་གཞོན་འགོལ་དོན་ལུ་ བདེ་དོན་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ བཙུག་པ་
གང་རུང་ལུ་ བདེ་དོན་སྐྱེལ་བ་ཅིན།

བཙུག་ཁང་གི་གཞོན་འགོལ་རྒྱུ་རིམ།

༡༠༥. བཙུག་པ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ གཤམ་གསལ་བུ་སྒྲིབ་གང་རུང་འབད་བ་ཅིན་ ཤེས་བཞིན་ ཅུ་
བཙུག་ཁང་གི་སྒྲིག་པ་གཞི་ལས་འགལ་ཏེ་ བཙུག་ཁང་གི་གཞོན་འགོལ་འཐབ་ཡོད་པ་འབད་བ་ཅི་
དགོང་འདི་ཡང་ཅེ།

- (ཀ) བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་པ་ལུ་ གུས་ཞབས་མེད་པའི་སྒྲིབ་ཚུལ་སྟོན་པ། ཡང་ན་
- (ཁ) བཙུག་ཁང་གི་གཞོན་འགོལ་བརྩམ་ནི་ལུ་ རན་བསྐྱུལ་འབད་བ།
- (ག) བཙུག་པ་ཆ་རོགས་ཅིག་ལུ་ གཞོན་པ་སྐྱེལ་ནི་དང་ སེམས་ཁང་ཡོག་བཅུག་ནི་
ཡང་ན་ རྒྱ་གསལ་རི་སྐྱེ་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་ གཞུམ་གང་རུང་སྐྱབ་ནི།
- (ང) བཞེས་སྒྲོ་ཟམ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ བཙུག་ཁང་གི་བཞེས་
སྒྲོའི་ཚད་ལུ་ གནས་མ་བཏུབ་པ།
- (ཅ) བསམ་བཞིན་ཅུ་ བཞེས་སྒྲོ་འཕྲོ་བརྒྱུག་གཏང་བའམ་ འབོར་གཏང་བ།
- (ཆ) བཙུག་ཁང་གི་ལྡེ་མིག་དང་ སྒྲོ་སྒྲིག་གི་ལྷགས་ལམ་ ཡང་ན་ ལྷགས་གྱི་བཀག་
གདངས་དང་ སྒྲོག་མེ་ཚུ་འཕུལ་བ།
- (ཇ) བཙུག་པ་གཞུན་གྱི་ བཙུག་ཁང་གྲོན་ཆས་ ཡང་ན་ བཟོ་ཆས་ཚུ་ ཡར་རྒྱུ་འབད་
བ།

- (h) Committing nuisance in any part of the prison;
- (i) Manufacturing any article without the knowledge or permission of the prison authority;
- (j) Refusing to help any of the authority of the prison during an attempted escape by another prisoner;
- (k) Refusing to work in the manner prescribed without any reasonable excuse;
- (l) Creating or causing disharmony among other prisoners;
- (m) Involving in any altercation with fellow prisoners or the authority;
- (n) Secretly sending or receiving any kind and types of communication out of the prison without permission;
- (o) Making baseless complaints against fellow prisoners;
- (p) Doing any act calculated to create any unnecessary alarm in the minds of the prisoners or prison authority;
- (q) Leaving without permission of the prison authority the group to which he is attached, or the part of the prison in which he is confined;

- (ཉ) བཙུན་ཁང་གི་ཆ་ཤས་ གཏེ་ལུ་ཡང་ བསུན་འཛེར་བྱིན་པ།
- (ཏ) བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱི་ ཤེས་རྟོགས་དང་གནང་བ་མེད་པར་ ཅ་ཆས་གང་རུང་ བཟོ་བསྐྱུན་འབད་བ།
- (ཐ) བཙུན་པ་གཞན་མི་གཅིག་གིས་ སྤོས་སྤྱོལ་འབད་ནི་དེ་གྲབས་གཤོམ་པའི་སྐབས་ བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་ལུ་སྤོགས་རམ་འབད་མ་བཏུབ་པ།
- (ད) འོས་ལཱ་གྱི་རྒྱ་མཚན་ གཞི་ཡང་མེད་པར་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ལམ་ལུགས་ རྩོག་ལུ་ ལཱ་འབད་མ་བཏུབ་པ།
- (ན) བཙུན་པ་ནང་འཁོད་ལུ་ མཐུན་ལམ་མེད་པ་བཟོ་བའམ་ བཟོ་ནི་དེ་རྒྱུད་བསྐྱུལ་འབད་ བ།
- (པ) བཙུན་པ་ཆ་རོགས་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ ཡང་ན་ བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་དང་གཅིག་ ཁར་ ཁ་འཐབ་ཚིག་འཐབ་འབད་བ།
- (ཕ) གནང་བ་མེད་པར་ གསང་བའི་ཐོག་ལས་ བད་སྤྱོད་གྱི་རིགས་ གཅི་ཨིན་རུང་ བཙུན་ཁང་ནང་ལེན་པའམ་གྱི་ཁར་བསྐྱུལ་བ།
- (བ) བཙུན་པ་ཆ་རོགས་ཚུ་གི་ རྒྱབ་འགལ་ལུ་ བདེན་མེད་གྱི་རྟོགས་བཤད་བཀོད་པ།
- (མ) བཙུན་པ་ ཡང་ན་ བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱི་སེམས་ཁར་ དོན་མེད་གྱི་རྣམ་རྟོག་ ཡང་བཅུ་གཞི་གི་ལཱ་འབད་བ།
- (ཙ) བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱི་ གནང་བ་མེད་པར་ ཁོ་རང་གི་སྤྲེལ་ཚན་ ཡང་ན་ ཁོ་ རང་སྤོད་སའི་ ཆ་ཤས་དེ་ལས་གཞན་ལུ་སྤོ་འགྲོ་བ།

- (r) Leaving the ward, the yard, the place in file, the seat or berth assigned to the prisoner without permission of the prison authority;
- (s) Showing disrespect to any official visitor;
- (t) Answering untruthfully any question put by the prison authority or an official visitor;
- (u) Holding any communication (in writing, by word of mouth, or otherwise) with any person in disobedience of the regulations of the prison;
- (v) Refusing to march in file when moving about the prison or proceeding to or returning from work;
- (w) Removing without permission of the prison authority food from the kitchen or from the place where meals are served, or disobeying any order as to the issue and distribution of food and drink;
- (x) Introducing into food or drink anything likely to render it unpalatable or unwholesome;
- (y) Refusing to wear the clothing given to the prisoner, or exchanging any portion of it for the clothing of other prisoners, or losing, discarding, damaging or altering any part of it;

- (ཚ) བཙེན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱི་གནང་བ་མེད་པར་ བཙེན་པ་རང་གི་དོན་ལུ་སྤོད་པའི་བཙེན་ཤག་དང་ བྱམས་ར་གྲུལ་རིམ་ སྤོད་མི་ ཡང་ན་ ཉལ་སྡེགས་ཚུ་ བཞག་འགྲོ་བ།
- (ཇ) གཞུང་འབྲེལ་ལྷ་སྐོར་པ་གང་རུང་ལུ་ བྱམས་ཞབས་མེད་པའི་སྤོད་ཚུལ་སྤོན་པ།
- (ཉ) བཙེན་ཁང་དབང་འཛིན་ ཡང་ན་ གཞུང་འབྲེལ་ལྷ་སྐོར་པ་ཅིག་གིས་ དེ་བ་བཀོད་པའི་སྐབས་ མ་བདེན་པའི་ལན་སྤྲབ་པ།
- (ཏ) བཙེན་ཁང་གི་ཁྲིམས་ལུགས་ལུ་མ་གནས་པར་ མི་ངོ་གང་རུང་དང་གཅིག་ཁར་ (ཡིག་ཐོག་ལུ་ དག་ཐོག་ལུ་ ཡང་ན་ གཞན་གྱི་ཐོག་ལས་) བད་སྤོད་འཐབ་པ།
- (ཐ) བཙེན་ཁང་གི་མཐའ་སྐོར་ལུ་འགྲོ་བའི་སྐབས་ ཡང་ན་ ལཱ་སར་འགྲོ་བའམ་ ལཱ་ས་ལས་ལོག་པའི་སྐབས་ གྲུལ་རིམ་ནང་ འགོ་འགྲུལ་འབད་མ་བཏུབ་པ།
- (ད) བཙེན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱི་ གནང་བ་མེད་པར་ ཐབ་ཚང་ ཡང་ན་ བཞེས་སྐོ་སྤྱུགས་ལས་ བཞེས་སྐོ་འབག་འགྲོ་བ་ ཡང་ན་ བཟའ་འཐུང་སྤོད་ནི་དང་ བཟའ་མི་འབྱུང་གང་རུང་ལུ་ ཉན་མ་བཏུབ་པ།
- (ཧ) བཟའ་འཐུང་ནང་ལུ་ བློ་བོ་མེད་པ་བཟོ་ནི་ ཡང་ན་ བཟུང་མེད་པ་བཟོ་ནིའི་ ཟས་སྤོར་གང་རུང་སྤྱུག་པ།
- (ང) བཙེན་པ་རང་ལུ་བྱིན་མི་ རྩོན་ཆས་དེ་རྩོན་མ་བཏུབ་པའམ་ རང་གི་རྩོན་ཆས་ཆ་ཤས་གང་རུང་ བཙེན་པ་གཞན་གྱི་རྩོན་ཆས་དང་བརྗེ་སོར་འབད་བ་ ཡང་ན་ བརྒྱུག་སྤོར་ཞུགས་པ་ བཀོག་གཏང་བ་ མེད་པ་གཏང་བ་ དེ་གི་ཆ་ཤས་གང་རུང་ བསྐྱར་བཙོས་འབད་བ།

- (z) Refusing to keep self clean, or disobeying any order regulating the cutting of hair and shaving of beard;
- (aa) Refusing to keep clothing, blankets, bedding, or utensils clean, or disobeying any order as to the arrangement or disposition of such articles;
- (bb) Spitting on or otherwise soiling any floor, door, wall or other part of the prison building or any article in the prison;
- (cc) Willfully befouling the toilets, washing or bathing places;
- (dd) Refusing to take due care of all prison property entrusted to the prisoner;
- (ee) Refusing to take due care of, or damaging, or misappropriating, the materials and implements entrusted to the prisoner for work;
- (ff) Failing to report immediately of any loss, breakage or damage which the prisoner may have caused to prison property or implements;
- (gg) Cursing or swearing, or using indecent, violent, threatening or insulting language;

- (ཡ) རང་གཟུགས་གཙང་མ་བཞག་མ་བཏུབ་པའམ་ སྐྱབོད་གཞི་དང་ རྒྱལ་བའུ་ཞིའི་
ལམ་ལུགས་ཀྱི་ བཀའ་རྒྱལུ་གནས་མ་བཏུབ་པ།
- (གཀ) ལྷོ་མ་ལང་ན་ མལ་ཆ་ ཉལ་ཆས་ ཉོད་ཆ་ཚུ་ གཙང་ཉོག་ཉོ་སྤེ་ བཞག་མ་
བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ དེ་བཟུམ་གྱི་ཚ་ཆས་ཚུ་ བདེ་ཞིབ་ཞི་དང་ བཞག་ཐངས་ཀྱི་
བཀའ་རྒྱ་གང་རུང་ལུ་ ཉན་མ་བཏུབ་པ།
- (ཁམ) བཙོན་ཁྲིམ་གྱི་འཐིང་གཞི་ སྒོ་ སྒོ་སྒྲིག་ གྲུང་ཚིག་ ཡང་ན་ ཆ་ཤས་གཞན་གང་
རུང་ ཡང་ན་ བཙོན་ཁང་ནང་ཡོད་པའི་ཚ་ཆས་གང་རུང་ལུ་ ཚིལ་མ་སྒྲུག་པའམ་
མེད་པ་གཏང་བ།
- (གཁ) བསམ་བཞིན་དུ་ གསང་སྟོན་ གོ་ལ་དང་གཟུགས་འཕྱུ་སའི་ ས་གནས་ཚུ་ནང་
ཁམས་ལོག་སི་སི་བཟོ་བ།
- (ངང) བཙོན་པ་དེ་ལུ་སྟོན་དེ་ཡོད་པའི་ བཙོན་ཁང་གི་ཅ་དངོས་ཆ་མཉམ་ ལེགས་ཤོམ་སྤེ་
བདག་འཛིན་འཐབ་མ་བཏུབ་པ།
- (ཅཅ) བཙོན་པ་དེ་ལུ་ ལུ་གི་དོན་ལུ་སྟོན་དེ་ཡོད་པའི་ རྒྱུ་ཆས་དང་ལག་ཆས་ཚུ་ ལེགས་
ཤོམ་སྤེ་ བདག་འཛིན་འཐབ་མ་བཏུབ་པའམ་མེད་པ་གཏང་བ་ ཡང་ན་ ཚུལ་མིན་
གྱིས་ཕར་རྒྱུར་སྟོན་པ།
- (ཆཆ) བཙོན་པ་དེ་གིས་ བཙོན་ཁང་གི་ཅ་དངོས་ ཡང་ན་ ལག་ཆས་ཚུ་ བརྒྱུ་སྟོར་
ཞུགས་པ་ བཅག་དགུམ་འབད་བ་ ཡང་ན་ མེད་པ་བཏང་མ་ཚིག་ ལྷན་ཞུམ་
འབད་བར་བཞག་པ།
- (ཇཇ) དམོད་ཚིག་སྐྱབ་པ་ ཡང་ན་ མནའ་འབོར་བ་ ཡང་ན་ སྐྱིགས་མེད་ ཉེན་འཚུབ་
འཇིགས་བསྐྱལ་ ཡང་ན་ སྐད་ཚིག་ཚུ་སྐྱབ་པ།

- (hh) Immoral, disorderly or indecent behavior;
- (ii) Disobeying any lawful order of the prison authority;
- (jj) Malingering or refusing to work or showing negligence in the performance of the allotted task;
- (kk) Refusing to undergo medical treatment;
- (ll) Willfully defacing , disrespecting and tearing of orders and notices pasted on the notice board;
- (mm) Writing graffiti on the prison cells, wards and walls;
- (nn) Willfully concealing prohibited items inside the prison;
- (oo) attempting to bribe; or
- (pp) Disobeying any other orders and directions that the prison authority may give from time to time.

Major prison offences

106. The following shall be deemed to be major prison offences:

- (a) Prison unrest;

- (99) བསམ་ངན་ ཡང་ན་ སླིགས་མེད་ རྩལ་མིན་གྱི་བྱ་སྤྱོད་བསླིག་པ།
- (100) བཙོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱི་ ལྷིམས་མཐུན་བཀའ་རྒྱུ་ལུ་མ་ཉན་པ།
- (ཐཐ) ལྷ་ལས་སྤྱི་སི་བཏོག་ནི་འམ་ ལྷ་འབད་མ་བཏུབ་པ་ ཡང་ན་ འབད་བཅུག་མི་ལྷ་དེ་
སྤང་མེད་བསྐྱར་ཏེ་བཞག་པ།
- (101) སྤོན་བཙོས་འབད་ནི་ལུ་ ཉན་མ་བཏུབ་པ།
- (102) བསམ་བཞིན་ཏུ་ བན་བྱང་གྲ་སྐྱར་ཏེ་ཡོད་མི་ བཀའ་རྒྱུ་དང་ གསལ་བསྐྱགས་ཚུ་
ལུ་ རག་ཚོག་འབྲི་བ་ ཡང་ན་བཙེ་བཀྱར་མེད་པར་ རུལ་གཏང་བ།
- (103) བཙོན་རའི་ཁང་མིག་དང་ བཙོན་ཤག་ གྲང་ཅིག་ཚུ་གྲ་ ཡི་གྲ་ག་མནོ་ག་མནོ་འབྲི་
བ།
- (104) བསམ་བཞིན་ཏུ་ བཙོན་ཁང་ནང་ལུ་ བཀའ་དམ་ཅན་གྱི་ཅ་ཆས་ཚུ་ སྤྲོ་བཞག་
པ།
- (105) གསུག་འབུལ་བྱིན་ནི་དེ་གྲབས་གཤོམ་པ།
- (106) བཙོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་བྱིན་པའི་བཀའ་རྒྱུ་དང་ བཀོད་རྒྱ་
གང་རུང་ལུ་ མ་ཉན་པ།

བཙོན་ཁང་གི་གཞོན་འགོལ་ཆེ་རིམ།

106. གཤམ་གསལ་ཚུ་ལུ་ བཙོན་ཁང་གི་གཞོན་འགོལ་ཆེ་རིམ་སྤེ་བཙེ་དགོང་ཨིན་:

- 1) བཙོན་ཁང་ནང་ལུ་བྱིང་འབྲུག། ཡང་ན་

- (b) Escape or attempt to escape;
- (c) Taking part in any assault or attack on any prison staff;
- (d) Aggravated or repeated assault on any other prisoner;
- (e) Willful destruction of prison property;
- (f) Willfully causing himself any illness, injury or disability;
- (g) Willfully making a false or baseless complaint against prison staff;
- (h) Repetition of any minor prison offence after having been punished twice for the minor offence;
- (i) Any other act of gross misconduct or insubordination;
- (j) Abetting and attempting to commit any major prison offence;
- (k) Sexual harassment and unnatural sex;
- (l) Withholding information pertaining to escape plans of prisoners; or
- (m) Any other that may be declared as a major prison offence from time to time.

- (ལ) བོས་བྱོལ་འབད་བ ཡང་ན་ བོས་བྱོལ་གྱི་ཁྲུབས་གཤོམ་པ།
- (ག) བཙཱ་ཁང་ལས་བྱེད་པ་གང་རུང་ལུ་ བརྟུང་རྫོབ་འབད་བའམ་ གཞོད་འཚུབ་བཀལ་ བྱིན་ལུ་ བཅའ་མར་གཏོགས་པ།
- (ང) བཙཱ་པ་གང་རུང་ལུ་ བརྟུང་རྫོབ་ཉེང་བཀལ་འབད་བའམ་ ཡང་བསྐྱར་འབད་བ།
- (ཅ) བསམ་བཞིན་ཏུ་ བཙཱ་ཁང་གི་ཅ་དངོས་གཏོར་བཞིག་གཏང་བ།
- (ཆ) བསམ་བཞིན་ཏུ་ བཙཱ་པ་རང་ལུ་ ག་ཚ་དང་ མ་སྐྱོན་ དབང་པོ་སྐྱོན་ཅན་བཟོ་བ།
- (ཇ) བསམ་བཞིན་ཏུ་ བཙཱ་པའི་ལས་བྱེད་པའི་རྒྱབ་འགལ་ལུ་ བདེན་མེད་གྱི་ཉོགས་ བཤད་བཀོད་པ།
- (ཉ) གཞོད་འགལ་ཚུང་རིམ་ ཐངས་གཉིས་འབད་དེ་ ཉེས་རྒྱ་བཀལ་བའི་ཤུལ་ལུ་ ཉ་ རུང་གཞོད་འགལ་ཚུང་རིམ་འབད་བ།
- (ཏ) ཚབས་ཆེན་གྱི་སྤྱོད་ངན་ ཡང་ན་ རོ་ཚོལ་གཞན་གང་རུང་འབད་བ།
- (ཐ) བཙཱ་ཁང་གི་གཞོད་འགལ་ཆེ་རིམ་གང་རུང་འབད་ནིའི་ ངན་བསྐྱལ་འབད་བའམ་ འབད་ནིའི་ཁྲུབས་གཤོམ་པ།
- (ད) བརྟུང་བས་གསིག་གི་འཕྲིག་ཆགས་དང་ བཞོད་མིན་གནས་སུ་ལུས་འབྲེལ་འབད་བ།
- (ན) གཞན་ཡང་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ བཙཱ་ཁང་གི་གཞོད་འགལ་ཆེ་རིམ་སྡེ་ གསལ་ བསྐྱུགས་འབད་མི་ཚུ་འབད་བ།
- (པ) བཙཱ་པ་ཚུ་ བོས་བྱོལ་འབད་ནིའི་འཆར་གཞི་ཚུ་ གསང་སྡེ་བཞག་པ།

Punishments for minor prison offences

107. Based on the severity of offence committed under this Act, the following shall be the punishments for minor prison offences:

- (a) Formal written warning to the concerned prisoner by the prison authority;
- (b) Disentitlement to recreational activities for a period not exceeding fifteen days;
- (c) Disentitlement to the privileges of writing letters to, and visits by, relatives and friends for a period not exceeding two months;
- (d) Solitary confinement not exceeding seven days;
- (e) Forfeiture of any other privileges of prison facilities for a prescribed time; or
- (f) Labour for a period not exceeding fifteen days.

Punishment for major prison offences

108. Based on the severity of offence committed under this Act, the following shall be the punishments for major prison offences:

- (a) Hard labor for a period not exceeding one to two months;

བཙམ་ཁང་གི་གོད་འགོལ་ཚུང་རིམ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ཉེས་ཁྲིམས།

༡༠༧. བཙམ་ཁྲིམས་འདི་གི་ནང་གསལ་གྱི་ གོད་འགོལ་ཆེ་ཚུང་དང་འབྲིལ་ཏེ་ བཙམ་ཁང་གི་གོད་འགོལ་ཚུང་རིམ་གྱི་ཉེས་ཁྲིམས་ཚུ་ གཤམ་གསལ་ལྟར་བྱ་ཞིན་།

(ཀ) བཙམ་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ འབྲེལ་ཡོད་བཙོན་པ་དེ་ལུ་ ཡིག་ཐོག་གི་ཉེན་བརྟུ་ ཡང་ན་

(ཁ) ཏུས་ལུན་ཉེན་མ་བཙོན་ལས་ མ་ལྷག་པ་ཅིག་གི་རིང་ལུ་ སློབ་གསེང་མ་ཐུན་སྲིད་ཚུ་ ཐོབ་བྱེད་མེད་པ།

(ག) ཏུས་ལུན་ལྷན་གཉིས་ལས་ མ་ལྷག་པ་ཅིག་གི་རིང་ལུ་ ཉེ་ཆོན་དང་ཆ་རོགས་ཚུ་ལུ་ ཡི་གུ་འབྲི་ནི་དང་ ཁོང་གི་འཕུད་པར་འོང་ནི་འཁེད་བང་ཚུ་ ཐོབ་བྱེད་མེད་པ།

(ང) ཉེན་མ་བཙོན་ལས་ མ་ལྷག་པ་ཅིག་གི་རིང་ལུ་ རྒྱ་བཙོན་ནང་བཞག་ནི།

(ཅ) གསལ་བཤེད་ཏུས་ཚོད་ཅིག་གི་རིང་ལུ་ བཙམ་ཁང་གི་མ་ཐུན་སྲིད་ཚུ་གི་ཁེད་བང་ གཞན་ མ་ཐོབ་བཙོན་ནི།

(ཆ) ཉེན་མ་བཙོན་ལས་ མ་ལྷག་པ་ཅིག་གི་རིང་ལུ་ ལཱ་འབད་བཅུག་ནི།

བཙམ་ཁང་གི་གོད་འགོལ་ཆེ་རིམ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ཉེས་ཁྲིམས།

༡༠༨. བཙམ་ཁྲིམས་འདི་གི་ནང་གསལ་གྱི་ གོད་འགོལ་ཆེ་ཚུང་དང་འབྲིལ་ཏེ་ བཙམ་ཁང་གི་གོད་འགོལ་ཆེ་རིམ་གྱི་ཉེས་ཁྲིམས་ཚུ་ གཤམ་གསལ་ལྟར་བྱ་ཞིན་།

(ཀ) ཏུས་ལུན་ལྷན་གཅིག་དང་གཉིས་ལས་ མ་ལྷག་པ་ཅིག་གི་རིང་ལུ་ ད་གའ་ཐུབ་ཆེའི་ ལཱ་བཀོལ་ནི། ཡང་ན་

- (b) Forfeiture of good records earned previously;
- (c) Exclusion from any list for amnesty or pardon;
- (d) Withdrawal of privileges in term of facilities;
- (e) Transfer to high security risk prison;
- (f) Solitary confinement not exceeding one month; or
- (g) No reduction in sentence.

Violation by prison staff

109. Any violation of the provisions of this Act by the prison staff shall be dealt with in accordance with the Royal Bhutan Police Act.

Punishment record

110. No prisoner shall be punished with more than one punishment for a single offence. All punishments imposed on a prisoner during a spell of his imprisonment shall be entered in his personal file as well as in the punishment register maintained by the Superintendent / Officer Commanding / Officer Incharge in such form as may be prescribed.

- (ལ) ཉེས་ཏུ་བྱོལ་གསལ་ཤོམ་ཡོད་མི་ཚུ་ ཚ་མེད་བཟོ་ནི།
- (ག) ཉེས་པ་ཡང་ཆག་ ཡང་ན་ དགོངས་ཡང་གཏང་ནིའི་ཐོ་ཡིག་ནང་ལས་ བཏོན་བཞག་ནི།
- (ང) མ་ཐུན་རྒྱུན་གྱི་ཁོད་བང་ཚུ་མ་ཐོབ་བཟོ་ནི།
- (ཅ) ཉེན་ཁ་ཆེའི་དམ་བཟོན་ནང་གནས་སོར་གཏང་ནི།
- (ཆ) ལྷམ་གཅིག་ལས་ མ་ལྷག་པ་ཅིག་གི་རིང་ལུ་ རྒྱུང་བཟོན་ནང་བཞག་ནི།
- (ཇ) བཟོན་ཚད་མར་ཕབ་ མ་ཐོབ་བཟོ་ནི།

བཟོན་ཁང་གི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ གྲིམས་འཆལ།

༡༠༩. བཟོན་ཁང་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ བཅའ་གྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ལས་འགལ་ཏེ་ གྲིམས་འཆལ་འབད་ན་ བཟོན་ཁང་ལས་བྱེད་པ་འདི་ འགག་སྒྲེའི་བཅའ་གྲིམས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འབབ་དགོ།

ཉེས་གྲིམས་ཀྱི་ཏུན་ཐོ།

༡༡༠. བཟོན་པ་གལ་ཡང་ གཞོན་འགལ་གཅིག་གི་དོན་ལུ་ ཉེས་གྲིམས་གཅིག་ལས་བཟལ་ཏེ་བཀལ་ནི་མེད། བཟོན་པ་ཅིག་ལུ་ བཟོན་ཐངས་ཅིག་གི་སྐབས་ལུ་བཀལ་མི་ ཉེས་གྲིམས་ཚུ་གར་ཁོར་འཁྲུང་གི་ཡིག་སྒྲིབ་ནང་ལུ་ བཀོད་དགོཔ་མ་ཚད་གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ལམ་ལུགས་ཐོག་ལུ་ འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ བདག་འཛིན་འབབ་མི་ ཉེས་གྲིམས་མ་ཡིག་ནང་ལུ་ཡང་བཀོད་དགོ།

111. The prison authority shall cause to be fixed in a conspicuous place outside every prison a notice of offences and penalties liable under this Act.

Prison unrest

112. A prisoner shall be guilty of the offence of prison unrest, if the prisoner:

- (a) Combines with two or more persons to whom this Act applies to resist or induce others to resist lawful authority in the prison; or
- (b) Incites any prisoner to whom this Act applies to take part in such prison unrest, whether actual or intended.

Privileges of good conduct of prisoner

113. Any prisoner who shows consistency and exemplary good conduct and behavior during the past ten years in prison for lifers and three fourth of the sentence for others may be entitled to the following privileges:

༡༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཙོན་པ་འགོ་འཛིན་པ་ཚུ་གིས་ བཙོན་ཁང་
གི་ཕྱི་ཁར་མི་དམངས་མཐོང་གསལ་ཆེ་བའི་ས་གོ་ཚུ་ནང་། གཞོན་འགོལ་དང་ཉེས་བྱ་ཕྱོགས་ལུགས་
ཀྱི་སྐོར་ལས་བད་བྱང་སྟོང་སྟེ་བཞག་དགོ་པ་ཡིན།

བཙོན་ཁང་ཟིང་འབྲུག།

༡༡༢. བཙོན་པ་ཅིག་ལུ་ བཙོན་ཁང་ཟིང་འབྲུག་གི་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་སྟེ་ བརྩི་ཉི་དེ་ཡང་ གལ་
སྲིད་ བཙོན་པ་དེ་གིས་:

(༧) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་བྱབ་པའི་ མི་ངོ་གཉིས་སམ་ དེ་ལས་མངམ་དང་གཅིག་ཁར་
ཁ་བསྐྱོམས་ཏེ་ བཙོན་ཁང་ནང་གི་ ཁྲིམས་མཐུན་དབང་ཆ་གང་རུང་ལུ་ རོ་རྒྱུ་
འབད་བའམ་ གཞན་ལུ་རོ་རྒྱུ་འབད་དགོ་པའི་ རྒྱུ་བསྐྱལ་འབད་བ། ཡང་ན།

(ཁ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་བྱབ་པའི་ བཙོན་པ་གང་རུང་ལུ་ དེ་བརྩམ་གྱི་བཙོན་ཁང་
ཟིང་འབྲུག་ནང་ དངོས་སུ་འམ་མཚོ་བསམ་གྱི་ཕྱོག་ལས་ བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ་
པའི་ངན་བསྐྱལ་འབད་བ།

བཙོན་པའི་སྡོད་ལམ་བཟང་པོའི་ཁེད་བང་།

༡༡༣. ཆོ་བཙོན་གྱི་བཙོན་པ་ཚུ་གིས་ འདས་པའི་ལོ་ངོ་བརྒྱ་ཐམ་དང་ བཙོན་པ་གཞན་ཚུ་གིས་
བཙོན་ཚད་གི་བཞི་དུ་གསུམ་གྱི་རིང་ ཅུས་རྒྱུ་ཅུ་སྟོད་ལམ་བཟང་པོའི་ དཔེ་སྟོན་ཡོད་མི་
བཙོན་པ་དེ་ལུ་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཁེད་བང་ཚུ་གི་ ཐོབ་ཐངས་ཡོད་:

- (a) Be recommended for reduction of sentence after review by Inquiry committee (both for life and other);
or
- (b) Be entitled for general amnesty as and when granted under the provisions of the Penal Code of Bhutan.

114. The Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of the prison shall maintain a record of both good and bad behavior and conduct in the respective personal file of the prisoner, which shall constitute the basis for the above annual review.

Power to award punishments

115. For the minor prison offences mentioned under this Act, the prison authority shall have the power to award punishment prescribed under this Act, while in the case of major Prison offences under this Act, the prison authority shall constitute a Committee to inquire and award suitable punishments as deemed fit under the provisions of this Act. No prison guards or warden, without orders from superior officers can punish any prisoner who has committed a prison offence.

(ཀ) བརྟག་ཞིབ་ཚེགས་ཚུང་གིས་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་ བཙུན་ཚད་
མར་ཕབ་གྱི་དོན་ལུ་ མྱོས་འདེབས་ལུལ་དགོཔ། (ཚེ་བཙུན་པ་དང་
གཞན་གཉིས་ཆ་རང་) ཡང་ན།

(ཁ) འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་གི་ དགོངས་དོན་ཐོག་ལས་ སྤྱིར་བཏང་
བཙུན་མྱོལ་གཞན་བའི་སྐབས་ལུ་ དེ་གི་ཐོབ་ཐངས་ཡོད།

༡༡༥. བཙུན་ཁང་འགོ་བདུག་/བཀོད་ཁྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ བཙུན་པའི་
སྐར་གྱི་ ཡིག་སྟོན་ནང་ལུ་ སྟོན་ལམ་ངན་པ་དང་ བཟང་པོ་གཉིས་ཆ་རའི་ འབྲུག་ཐོབ་ཐང་
བཞག་མི་དེ་ འོ་བསྐྱར་བསྐྱར་ཞིབ་གྱི་ གཞི་རྟེན་ཨིན།

ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་ཞིའི་དབང་ཚད།

༡༡༥. བཙུན་ཁྲིམས་འདི་ནང་བཀོད་མི་ བཙུན་ཁང་གི་གཞོན་འགོལ་ཚུང་རིམ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ བཙུན་
ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཙུན་ཁྲིམས་འདི་ནང་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ཉེས་ཁྲིམས་ཚུ་
བཀའ་ཚེགས་ཨིན་ཅུང་བཙུན་ཁྲིམས་འདི་ནང་གི་ བཙུན་ཁང་གི་གཞོན་འགོལ་ཚེ་རིམ་ཚུ་གི་
དོན་ལུ་ བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ བརྟག་ཞིབ་ཚེགས་ཚུང་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་
བཙུན་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་བསྟུན་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ ཉེས་ཁྲིམས་ཚུ་བཀའ་
དགོ། ལྷག་གི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་བཀའ་འཇུག་མེད་པར་ བཙུན་པའི་སྤང་རྒྱལ་ ཡང་ན་ བཙུན་
གཉེར་ག་གིས་ཡང་ བཙུན་ཁང་གི་གཞོན་འགོལ་འབད་མི་བཙུན་པ་ལུ་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་མི་
ཚོགས།

Inquiry committee

116. The Additional Chief of Police may appoint and convene an inquiry committee to enquire and award punishments of the prisoners for committing of a prison offence under this Act.
117. A inquiry committee shall inquire into and report on the facts relating to any matter referred to it, and if directed by the Additional Chief of Police to do so, express its opinion on any question arising out of any such matter.

Composition of an Inquiry Committee

118. An Inquiry Committee shall consist of three or more officers who shall be appointed by the Additional Chief of Police.
119. Where an inquiry committee is formed, the Additional Chief of Police shall appoint one of the members to be the Chairman not below the rank of Thrimdag Wogma.

Powers of inquiry committee

120. An Inquiry Committee may:

བརྟག་ཞིབ་ཚེགས་ཚུང་།

༡༡༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་གི་ བཙུན་ཁང་གཞི་དུ་འགྲུབ་ཅིག་འབད་ཡོད་པའི་དོན་ལུ་ འགག་སྡེ་
ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ བརྟག་ཞིབ་ཚེགས་ཚུང་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་ བརྟག་
ཞིབ་འབད་ཞིན་མ་ལས་ བཙུན་པ་ཚུ་ལུ་ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་ཚེགས།

༡༡༧. བརྟག་ཞིབ་ཚེགས་ཚུང་གིས་ དེ་ལུ་འབྲུང་མི་ གནད་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་ དོན་ལུངས་ཚུ་ལུ་
ཞིབ་དཔྱད་བརྒྱབ་སྟེ་ ལྷན་ཁུ་འབད་དགོ་པ་མ་ཚད་ ལྷན་ཐབས་འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་
འབད་དགོ་པའི་བཀོད་རྒྱ་གནད་པ་ཅིན་ དེ་བཟུམ་གྱི་གནད་དོན་གང་རུང་ལས་ ལྷན་བའི་
འོ་བ་གང་རུང་གི་སྐོར་ལས་ དེའི་བསམ་འཆར་ཚུ་སྤྲོད་དགོ།

བརྟག་ཞིབ་ཚེགས་ཚུང་གཞི་བཙུགས་འབད་ཐངས།

༡༡༨. བརྟག་ཞིབ་ཚེགས་ཚུང་ཅིག་ནང་ འགོ་དཔོན་གསུམ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མངམ་ཡོད་དགོ་པ་ད
དེ་ཚུ་འགག་སྡེ་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ བསྐོ་བཞག་འབད་དགོ།

༡༡༩. བརྟག་ཞིབ་ཚེགས་ཚུང་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཞིན་མ་ལས་ འགག་སྡེ་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་
གྱིས་ ལྷན་བཞག་གོང་མ་ ལས་ གོ་གནས་མ་ཚུང་བའི་འབྲུས་མི་གཅིག་ ཁྲི་འཛིན་སྡེ་
བསྐོ་བཞག་འབད་དགོ།

བརྟག་ཞིབ་ཚེགས་ཚུང་གི་དབང་ཚད།

༡༢༠. བརྟག་ཞིབ་ཚེགས་ཚུང་ཅིག་གིས་:

- (a) Summon any person outside the prison to give evidence, or to produce any document or material, necessary for the purpose of the inquiry;
- (b) Visit any place in order to inquire into any matter which may arise in the course of the inquiry; and
- (c) Determine with respect to any act which constitutes both a prison offence and an offence under the Penal Code of Bhutan, whether the committee will use their own powers of punishment under this Act or charge sheet and forward the case to a court of law.

Obligation to give evidence

121. A prisoner who appears before an inquiry committee shall produce any document or material, or answer any question truthfully.

Penal offences committed by prisoners

122. Where a prisoner commits within a prison complex an offence punishable under the Penal Code of Bhutan or any other law that is in force, the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge shall inform the police station to investigate the matter and frame charges against the prisoner and charge sheet to the nearest Court.

- (ཀ) བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་དོན་ལུ་མཐོ་བའི་ ལྷུ་བ་ལྟེད་ལྟེན་ནི་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ཅ་ ཆས་ཚུ་སྟོན་བཅུག་ནི་ལུ་ བཙོན་ཁང་གི་ཕྱི་ལས་ མི་ངོ་གང་རུང་འབོ་ཚོགས་དང་།
- (ཁ) བརྟག་ཞིབ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་བྱུང་མི་ གནད་དོན་གང་རུང་གི་སྐོར་ ཞིབ་དཔྱད་ འབད་ནི་དེ་དོན་ལས་ ས་གནས་གཏེ་ཨིན་རུང་ ལྷ་སྐོར་འབད་ཚོགས།
- (ག) བཙོན་ཁང་གི་གོད་འགོལ་དང་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་གི་ གོད་ འགོལ་གཉིས་ཆ་ར་ཨིན་པའི་བྱང་ན་ཅིག་གི་སྐོར་ལས་ ཚོགས་ཚུང་དེ་གིས་ བཅའ་ ཁྲིམས་འདི་གི་པའི་ཐོག་ལུ་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་ལན་ནི་ལུ་ ཁོང་རའི་དབང་ཚད་ཡོད་མི་ དེ་ ལག་ལེག་འཐབ་ནི་ཨིན་ན་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ཅིག་ལུ་ ཉེས་འཇུགས་འབད་ གཏང་ནི་ཨིན་ན་ ཐལ་གཏང་ཚོགས།

ལྷུ་བ་ལྟེད་ལྟེན་དགོ་པའི་འགན་འཁུན།

༡༢༡. བརྟག་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་གི་མདུན་སར་བཅར་མི་ བཙོན་པ་ཅིག་གིས་ ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ཅ་ ཆས་ སྟོན་དགོ་པ་མ་ཚད་ དེ་བཙོན་ལུ་དང་བདེན་གྱི་ལན་སྐབ་དགོ།

བཙོན་པ་ཚུ་གིས་ ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་གི་ གོད་འགོལ་འབད་བ།

༡༢༢. བཙོན་པ་ཅིག་གིས་ བཙོན་ཁང་གིས་སྐོ་ཅིག་ནང་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ ཡང་ན་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ ཁྲིམས་གཞན་གྱི་ཐོག་ལས་ ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོ་པའི་ གོད་འགོལ་ ཅིག་འབད་བ་ཅིན་ འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ འགག་སྡེ་འེ་ཚེན་ལུ་ སྟན་ལུ་འབད་དེ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཞིན་མ་ལས་ ཉེས་ཐོ་བཟོ་སྟེ་ ཐལ་ཉེ་སའི་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ ཉེས་འཇུགས་ལུ་དགོ།

Prisoner not to be legally represented

123. A prisoner shall not be represented by a jabmi/legal representative during the proceedings against him under this Act.

Visits and appointment of jabmi/legal representative

124. A jabmi/legal representative for the purpose of settling any private, family or pending court proceedings, may consult a prisoner who is his client at a reasonable hour or as authorized by the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge within the view and in presence of a prison staff. The onus of payment to the legal practitioner for settling private and family matters shall be on the prisoner and his family members.

Chapter 13

Instruments of restraint

Physical restraint

125. Instruments of restraint, such as chains and irons fetters, shall not be applied as a means of punishment. However, these shall be used as a means of restraint in the following circumstances:

བཙུག་པའི་མཁུ་མཐུན་རྩོད་ཚབ་བཙུགས་མཚོགས།

༡༢༣. བཙུག་པའི་གོ་ནད་གསལ་ བཙུག་པ་ཅིག་ལུ་ ཁྲིམས་བཤེར་འབད་བའི་སྐབས་ ཁོ་གི་
ཚབ་ལུ་རྒྱབ་མི་/ཁྲིམས་མཐུན་རྩོད་ཚབ་ བཙུགས་མཚོགས།

བཙུག་པའི་རྒྱབ་མི་/ཁྲིམས་མཐུན་རྩོད་ཚབ་ བཙུགས་བཞག་དང་ བཙུག་པ་དང་འཕྲད་ཐངས།

༡༢༤. བཙུག་པ་དེ་གི་ སྐར་དོན་ ཡང་ན་ བཟའ་ཚང་གི་རྩོད་གཞི་གང་རུང་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་སར་
ཡོད་མི་དེ་ མཇུག་བསྐྱེའི་དོན་ལུ་ ཁོ་འུ་རྒྱབ་མི་/ཁྲིམས་མཐུན་རྩོད་ཚབ་དེ་གིས་ འོས་
ལཱ་གི་དུས་ཚོད་ཁར་ ཡང་ན་ འགོ་བདུག་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་
གིས་ གནད་བཟུན་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཙུག་པའི་ལས་བྱེད་པ་ཅིག་གིས་ མཐོང་ས་དང་
འཛོམས་ཐོག་ལུ་བཙུག་པ་དེ་ལུ་གོས་བསྐྱེའི་འབད་ཚོགས། སྐར་དོན་དང་བཟའ་ཚང་གི་གནད་དོན་
སྒྲིག་ཆ་བཟོ་ཞིའི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་ རྩོད་པུ་སྐྱེའི་འབྲུས་སྒྲོད་ཞིའི་འགན་ཁག་དེ་ བཙུག་
པ་དང་ ཁོ་འུ་བཟའ་ཚང་ནང་མི་རྒྱ་ལུ་ལོག་པ་ཨིན།

ལེའུ་ ༡༣ པ།

བཀག་གཞོན་གྱི་ལག་ཆས།

གཞུགས་གྱི་བཀག་གཞོན་

༡༢༥. བཀག་གཞོན་ལག་ཆས་ དཔེར་ན་ ལྷགས་ཐག་དང་རྒྱ་ལགས་བཟུམ་ཚུ་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀག་ལ་
ཞིའི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་མེད། ཨིན་རུང་ འོག་གི་གནས་སྐབས་ནང་ལུ་ བཀག་
གཞོན་གྱི་དོན་ལུ་ དེ་རྒྱ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་

- (a) As a precaution against escape and during transfer from one prison to another; or
- (b) To avoid injury to self and others;

Handcuff and Strait-Jacket

126. The prison authority may use handcuff or strait-jacket on under trials and prisoners as a minimum restraint when:

- (a) Being transferred from one prison to another;
- (b) Escorted from one location to another;
- (c) The prisoner becomes violent or dangerous;
- (d) There is a risk of injury to self and others; and
- (e) There is a risk of absconding after re-arrest.

127. The types, manner and occasion of the use of instruments of restraint under this Act shall be decided and approved by the Senior Superintendent of Prisons. Such instruments must not be applied for any longer time than is strictly necessary, while the use of handcuff and strait-jackets under this Act

(ཀ) བོས་བྱོལ་ལས་བཀག་ཐབས་དང་ བཙུག་ཁང་གཅིག་ལས་གཅིག་ལུ་ གནས་སོང་གཏང་པའི་སྐབས་ལུ། ཡང་ན་

(ཁ) རང་དང་གཞན་ལུ་ མ་སྐྱོན་བརྒྱབ་ནི་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ།

ལག་ལྷགས་དང་ མཉེན་ཁྲིམས་མེད་པའི་སྤྱི་ལོ་སྤོངས། (སི་ཏེ་ཏི་ཨེ་གཏི་)

༡༢༤. བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ རྒྱ་རིམ་བཀག་ཆ་བརྩམ་ཅིག་སྟེ་ ཁྲིམས་བཤེར་ཐོག་ལུ་ཡོད་མི་དང་ བཙུག་པ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ལག་ལྷགས་ ཡང་ན་ མཉེན་ཁྲིམས་མེད་པའི་སྤྱི་ལོ་སྤོངས་ ལག་ལེན་འཐབ་ཆོག་པ་དེ་ཡང་།

(ཀ) བཙུག་ཁང་གཅིག་ལས་གཅིག་ལུ་ གནས་སོང་འབད་བའི་སྐབས་དང་།

(ཁ) ས་གནས་གཅིག་ལས་གཅིག་ལུ་བརྒྱལ་བའི་སྐབས།

(ག) བཙུག་པ་དེ་ ཉེན་འཚུབ་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེན་འཚུབ་ལུ་གྱུར་བའི་སྐབས།

(ང) བཙུག་པ་རང་དང་གཞན་ཚུ་ལུ་ མ་སྐྱོན་བརྒྱབ་ནི་ལེ་ཉེན་འཕྲོད་པའི་སྐབས་དང་།

(ཅ) སྤར་བརྩུང་གི་ཤུལ་ལུ་ བོས་བྱོལ་འབད་ནི་ལེ་ཉེན་འཕྲོད་པའི་སྐབས།

༡༢༥. བཙུག་ཁང་གི་ལོ་རྒྱུས་ལུ་ བཀག་གཞོན་ལག་ཆས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལེ་དོན་ལུ་ ལག་ཆས་གི་དབྱེ་བ་དང་ ལག་ལེན་འཐབ་ཐངས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལེ་དུས་ཚོད་ཚུ་ བཙུག་ཁང་འགག་སྟེ་ལེ་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་གཅིག་ བོས་བྱོལ་བཅད་དེ་གནང་བ་བྱིན་དགོ། དེ་བརྩམ་གྱི་ ལག་ཆས་ཚུ་ དེས་པར་མཁོ་བའི་དུས་ཚོད་ལས་བརྒྱལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་མེད་པ་དང་ བཙུག་ཁང་གི་ལོ་རྒྱུས་ལུ་ ལག་ལྷགས་དང་ མཉེན་ཁྲིམས་མེད་པའི་སྤྱི་ལོ་སྤོངས་ ལག་

shall be directed by the Superintendent /Officer Commanding/Officer Incharge of the prison.

Use of hand cuff

128. No female, children, old and infirm under trials and convicts shall be handcuffed. However, the need to use handcuffs on under trails and convicts involved in petty misdemeanors or violations shall be decided by the responsible officers.

Chapter 14

Visitors

Visitors

129. All visits to the prison shall be in accordance with provisions under this Act. While approval of all personal visitors of the prisoner shall be granted by the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of the prisons, all other visitors shall be approved by the Additional Chief of Police.

ལེན་འཐབ་ནི་དེ་ བཙོན་ཁང་འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་
གིས་ བཀོད་སྐྱེན་དགོ།

ལག་ལྷགས་གྱི་ལག་ལེན།

༡༢༤. གྲིམས་བཤེར་ཐོག་ལྷུ་ཡོད་མི་དང་ བཙོན་གྲིམས་ཕོག་མི་ ཡམས་སྤྱད་ཨ་ལོ་ གན་ཆས་
ཞན་འཁོགས་ཚུ་ལུ་ ལག་ལྷགས་བཀལ་ནི་མེད། ཨིན་རུང་ ཉེས་པ་ཡང་ལྷ་ ཡང་ན་ གྲིམས་
འཆལ་གྱི་འབྲེལ་བ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ གྲིམས་བཤེར་ཐོག་ལྷུ་ཡོད་མི་དང་ བཙོན་གྲིམས་ཕོག་མི་ལུ་
ལག་ལྷགས་བཀལ་དགོ་དང་མི་དགོ་ འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ཐག་བཅད་དགོ།

ལེབ་ ༡༦ པ།

བཙོན་པ་འཕྱད་པར་འོང་མི།

བཙོན་པ་འཕྱད་པར་འོང་མི།

༡༢༥. བཙོན་ཁང་ནང་ བཙོན་པ་འཕྱད་པར་འོང་མི་ཚུ་ ཆ་མཉམ་རང་ བཅའ་གྲིམས་འདི་གི་
དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་དགོ། བཙོན་པ་དང་འཕྱད་པར་འོང་མི་བཙོན་པའི་སྐྱེར་མི་ཚུ་ ཆ་
མཉམ་གྱི་དོན་ལུ་ གནང་བ་དེ་ བཙོན་ཁང་འགོ་བདག་/སྤྱི་ཚན་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་
དཔོན་དེ་གིས་ སྤྱོད་དགོ་པ་ཨིན་རུང་ ལྷ་སྐོར་པ་གཞན་གྱི་དོན་ལུ་གནང་བ་དེ་ འགག་སྡེའི་
ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་གྱིས་སྤྱོད་དགོ།

Visitor's room

130. There shall be a visitor room with wire mesh grill between the prisoner and the visitors.

Rules for Visitor

131. All visitors must adhere to the following rules:

- (a) Must produce identity card to correctly identify the visitor and to ensure that correct name is given in the visitor form;
- (b) Must fill up the visitors form;
- (c) Names and details must be recorded at the prison reception room;
- (d) Must declare all his belongings which shall be kept at the reception room;
- (e) Meeting between the prisoner and the visitor shall be held in the assigned visitor room in the presence of a prison guard and such meeting shall not be considered private and secret;
- (f) If the visitor brings any permitted food, drink or any edibles, the person bringing such goods must taste such items in the presence of the prison guard before

ལྷ་སྐོར་པའི་ཁང་མིག།

130. ལྷ་སྐོར་པའི་ཁང་མིག་ཅིག་དགོ་མི་དེ་ནང་ བཙོན་པ་དང་ལྷ་སྐོར་པ་ཚུ་གི་བར་ན་ ལྷགས་ཀྱི་བྱ་
མིག་གི་ བར་བཅད་ཅིག་དགོ།

ལྷ་སྐོར་པའི་དོན་ལུ་ལམ་ལུགས།

131. ལྷ་སྐོར་པ་ཆ་མཉམ་གྱིས་ གཤམ་གསལ་ལམ་ལུགས་ཚུ་ལུ་གནས་དགོ་:

- (ཀ) ལྷ་སྐོར་པ་དེ་ རེས་བདེན་སྟེ་ རོས་འཇིན་འབད་ནི་དང་ ལྷ་སྐོར་པའི་འབྲི་ཤོག་ནང་
མིང་གསལ་རེས་བདེན་དེ་བཀོད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ རོ་སྟོན་ལག་ལུའ་སྟོན་དགོ་པ་དང་།
- (ཁ) ལྷ་སྐོར་པའི་འབྲི་ཤོག་དེ་བཀའ་དགོ།
- (ག) མིང་དང་ཁ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་ བཙོན་ཁང་གི་བསུ་ལེན་ཁང་མིག་ནང་ དྲན་ཐོ་
བཀོད་དགོ།
- (ང) ཁོ་རའི་ཅ་ཆས་ཡོད་ཚད་ཅིག་པ་སྟོན་བསྐྱབས་འབད་ཞིན་མ་ལས་ བསུ་ལེན་ཁང་མིག་
ནང་བཞག་དགོ།
- (ཅ) བཙོན་པ་དང་ལྷ་སྐོར་པ་ཚུ་གི་བར་ན་ རོ་འཕྲད་འབད་ནི་ཚུ་ བཙོན་སུང་པ་ཅིག་རོ་
འཇོམས་ཐོག་ལུ་ རོས་འཇིན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ ལྷ་སྐོར་པའི་ཁང་མིག་ནང་འབད་
དགོ་པ་དང་ དེ་སྟེ་རོ་འཕྲད་འབད་མི་དེ་ སྐེར་དོན་དང་གསང་བ་སྟེ་བཟུ་ནི་མེད།
- (ཆ) གཤམ་སྲིད་ ལྷ་སྐོར་པ་དེ་གིས་ འབག་འོང་ཚོགས་པའི་བཞེས་སྐོ་ ཡང་ན་ འབྲུང་ནི་
དང་ཟ་ཆས་ཚུ་ འབག་འོང་པ་ཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༤༩ པ་དང་

being served to the prisoner, subject to Section 49 of this Act;

- (g) Items prohibited under this Act, shall be returned to the visitors on the spot;
- (h) Goods brought by the visitor shall be frisked, checked and scanned for any hidden or intended to be hidden items that are not permitted to be possessed by any prisoners;
- (i) Time limit of one hour for meeting the prisoner shall be allowed;
- (j) Must follow the visiting hours;
- (k) The same visitor cannot visit more than once a week;
- (l) Visiting hours shall be between 0900-1600 hours;
- (m) Must subject self to physical frisking by the prison guards; and
- (n) Any other rules as may be enforced from time to time.

འཁྲིལ་ཏེ་ བཟའ་འཐུང་ཚུ་ བཙོན་པ་དེ་ལུ་མ་ཕྱིན་པའི་ཉེ་མར་འབག་འོང་མི་རང་
གིས་ བཙོན་སྲུང་པ་དེ་གི་གདོང་ཁར་ཟ་སྟེ་བཟླ་དགོ།

(ར) བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཐོག་ལུ་ བཀག་གཏམ་ཅན་གྱི་ཅ་ཆས་ཚུ་ དེ་འབྲལ་ལས་རང་
ལྟ་སྟོར་པ་ཚུ་ལུ་ འོག་སྟོན་དགོ།

(ཉ) ལྟ་སྟོར་པ་གིས་འབག་འོང་མི་ཅ་ཆས་ཚུ་ནང་ བཙོན་པ་གིས་བདག་དབང་འབད་མ་
ཚོག་པའི་ ཅ་ཆས་ཚུ་སྟེ་སྟེ་ཡོད་མེད་དང་ སྤྱི་ལོ་ལེ་འདུན་ཡོད་ཚུ་ བཟླ་ལོ་དོན་
ལུ་ ཅ་ཆས་ཚུ་ལུ་ ལག་ལེམ་བརྒྱབ་བཟླ་ནི་ ཡང་ན་ ཞིབ་དཔྱད་བརྒྱབ་ནི་འམ་
སྟོག་ཐོག་བརྟག་ཞིབ་འབད་དགོ།

(ཏ) བཙོན་པ་དང་འཐུད་ནིའི་དུས་ལུན་ ཚུ་ཚོང་གཅིག་ཚུན་ཕྱིན་ཚོགས།

(ཐ) ལྟ་སྟོར་འབད་ནིའི་ ཚུ་ཚོང་དང་འཁྲིལ་དགོ།

(ད) ལྟ་སྟོར་པ་གཅིག་པ་དེ་གིས་ བདུན་ཕྲག་གཅིག་ནང་ ཐེངས་གཅིག་ལས་ལྷག་སྟེ་
ལྟ་སྟོར་འབད་མི་ཚོགས།

(ན) ལྟ་སྟོར་འབད་ནིའི་ཚུ་ཚོང་དེ་ རྩོམ་ཚུ་ཚོང་ ༩ དང་ ཕྱི་རུ་ཚུ་ཚོང་ ༧ གི་བར་
ན་ཨིན།

(པ) བཙོན་སྲུང་པ་ཚུ་གིས་ གཞུགས་ཁར་ལག་ལེམ་བརྒྱབ་སྟེ་འཚོལ་དགོ།

(ཕ) གཞན་ཡང་ དུས་དང་དུས་སུ་ བཟླ་སྟོན་འབད་མི་ ལམ་ལུགས་གཞན་གང་རུང་
དང་འཁྲིལ་དགོ།

Conjugal facilities for legally married prisoners

132. A spouse visiting the prisoner may use the conjugal cabins after due approval from the Superintendent/Officer Commanding/ Incharge of the prisons for conjugal visit. However, only one such visit shall be permitted in a month.

Husband visiting wife prisoner

133. A female prisoner may be permitted to receive conjugal visits from her legally married husband provided:

- (a) He or she proves that either one of them had undergone permanent family planning; or
- (b) She accepts to take temporary family planning measures as specified by the medical officer; and
- (c) The above two sub-sections shall not apply if she has less than seven months of the sentence.

ཁྲིམས་མཐུན་ཐོག་ལུ་ གཉེན་སྦྱོར་གྱུ་བ་མི་བཙོན་པ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ བཟའ་ལྷན་དང་འབྲེལ་བ་འཐབ་སའི་
མཐུན་རྐྱེན།

༡༣༢. བཙོན་པའི་བཟའ་ལྷན་ཅིག་ བཙོན་པ་དང་འཕྲུད་པར་འོང་མ་དང་ བཙོན་ཁང་འགོ་བདག་/བཀོད་
ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལས་ གནང་བ་ལེན་ཐོག་ལུ་ བཟའ་ལྷན་འབྲེལ་བ་
འཐབ་སའི་ཁང་མིག་དེ་ཞག་གཅིག་གི་དོན་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་ཚེགས། ཡིན་རུང་ ལྷན་གཅིག་གི་
ནང་འཁོད་ལུ་ དེ་བཟུམ་གྱི་ལྷ་སྐོར་ ཐེངས་གཅིག་མ་གཏོགས་འབད་མི་ཚེགས།

མྱུག་གིས་ བཙོན་པ་ཡིན་མི་གནས་ཚང་དང་འཕྲུད་པར་འོང་བ།

༡༣༣. བཙོན་པ་ཨམ་སྲུ་ཅིག་གིས་ ཁྲིམས་མཐུན་ཐོག་ལུ་ གཉེན་སྦྱོར་གྱུ་བ་མི་མྱུག་དང་གཅིག་ཁར་
འབྲེལ་བ་འཐབ་ནིའི་ མཐུན་རྐྱེན་ལེན་ཚེགས་ཡིན་རུང་:

- (ག) ཁོང་བཟའ་ཚང་གཉིས་ལས་གཅིག་ རྟག་བརྟན་གྱི་བཟའ་ཚང་འཆར་གཞི་ བརྩམས་
བརྩམས་དགོས། ཡང་ན།
- (ཁ) མོ་གིས་གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ གསལ་བཀོད་འབད་བ་ལྟར་དུ་ གནས་སྐབས་
གྱི་ བཟའ་ཚང་འཆར་གཞི་ལུ་ཉན་དགོས་དང་།
- (ག) གལ་སྲིད་ མོ་གི་བཙོན་ཚང་དེ་ ལྷོང་བདུན་ལས་ཉུང་པ་ཅིན་ ཐོང་གསལ་ནང་
གསེས་དོན་ཚན་གཉིས་སྦྱོར་འཇུག་མི་འབད།

Parents and relatives

134. The parents and relatives of the prisoners who wish to stay overnight may be permitted on humanitarian grounds, subject to availability of such facilities. However, only one such visit shall be permitted in a month.

Mails and communication

135. The prisoners may be permitted to correspond with their families and friends both within and outside the country thrice a month. The writing materials and postage shall be borne by the prison authority. All mails and letters will be subjected to the following conditions:

- (a) The prisoner shall write regarding their health, prison welfare and personal matters only;
- (b) All mails sent out and received shall be censored by the prison authority for security reason. Any mail not fit to be sent or received shall be seized and such actions shall be informed to the concerned prisoner;
- (c) Stationery for mails shall be provided by the prison authority;
- (d) Letters received from the relatives shall be allowed to be kept with the prisoners;

ཕམ་དང་ཉེ་འཁོར།

༡༣༧. བཙུན་པ་རྒྱ་གི་ཕམ་དང་ཉེ་འཁོར་རྒྱ་གིས་ ཞག་གཅིག་གཅིག་ཁར་སྤོང་ཞི་དེ་སྤོང་འདོད་ཡོད་པ་
ཅིན་ འགོ་བམི་འི་སྤྱིད་སྤྱུག་གི་སྤོག་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་མཐུན་རྐྱེན་ཡོད་ཉིད་དང་འབྲེལ་ཏེ་
གནང་བ་སྤོབ། ཡིན་རུང་སྤུམ་ གཅིག་གི་ནང་འཁོར་ལུ་ དེ་བཟུམ་གྱི་ལྷ་སྐྱོར་ ཐངས་གཅིག་
མ་གཏོགས་འབད་མི་ཚོགས།

ཡི་གུ་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ།

༡༣༨. བཙུན་པ་རྒྱ་སྤུམ་གཅིག་ནང་ རྒྱལ་ཁབ་སྤྱི་ནང་གཉིས་ལུ་ བཟུང་ཚང་དང་ ཉེ་ཚཱ་རྒྱ་དང་
གཅིག་ཁར་ ཡིག་འགྲུལ་ཐངས་གསུམ་འབབ་ཚོགས། ཡི་གུ་འབྲི་ཞི་དེ་མཁོ་ཚས་དང་ འབྲེམ་
རྟགས་གྱི་ཟུང་འགོ་རྒྱ་ བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་གཏང་དགོ། ཡིག་འབྲིན་དང་ཡི་གུ་རྒྱ་
གཞུང་གསལ་གྱི་དོན་ཚིག་རྒྱ་དང་འབྲེལ་དགོ།

- (ཀ) བཙུན་པ་དེ་གིས་ རང་གི་འཕྲོད་བསྟེན་དང་ བཙུན་ཁང་ནང་གི་ཕན་བདེ་ རང་གི་
སྤོར་དོན་རྒྱ་སྐྱོར་ལས་རྒྱུང་མ་གཅིག་འབྲི་ཚོགས་དང་།
- (ཁ) རྒྱུང་སྐྱོབ་གྱི་རྒྱ་མཚན་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཡིག་འབྲིན་གྱི་ཁར་བཏང་མི་དང་ བཙུན་འཕྲོར་
མི་ ཚམས་ཉམ་རང་ བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཞིབ་སེལ་བརྒྱབ་དགོ། གཏང་
ཞེས་ལེན་ཞི་དེ་དོན་ལུ་མ་བཏུབ་མི་ ཡིག་འབྲིན་གྱི་རིགས་བཙུན་ལེན་འབད་ཞིན་མ་
ལས་ དེ་སྤྱི་འབད་ཡོད་པའི་སྐྱོར་ལས་ འབྲེལ་ཡོད་བཙུན་པ་ལུ་སྤྱབ་དགོ།
- (ག) ཡི་གུ་འབྲི་ཞི་དེ་མཁོ་ཚས་རྒྱ་ བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་སྤྱོད་དགོ།
- (ང) ཉེ་ཚཱ་ལས་འཕྲོར་མི་ཡི་གུ་རྒྱ་ བཙུན་པ་རང་སོའི་ལག་པར་བཞག་ཚོགས།

- (e) Postal stamps for writing two letters within the country and one letter outside the country per prisoner per month will be issued by the prison authority; and
- (f) The prisoners will not be allowed to communicate with anyone on mobile phones and other equipments like radio, wireless sets, internet and any other electronic media.

Conveyances of unauthorized articles

136. A person, other than the prison staff and the prisoner, who conveys any article into a prison or out of the prison, shall be liable for committing an offence if he or she carries out the act:

- (a) With intent to breach the good order, security or good governance of a prison; or
- (b) Where the article is of a kind likely to jeopardize the good order, security or good governance of a prison.

- (ཅ) བཙུག་པ་རེ་གིས་ ལྷན་རེ་ནང་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལུ་ ཡི་གུ་གཉིས་བསྐྱེད་ནི་དང་
རྒྱལ་ཁབ་གི་ཕྱི་ཁར་ ཡི་གུ་གཅིག་བསྐྱེད་ནི་འདོན་ལུ་ འབྲེལ་རྟུགས་ཚུ་ བཙུག་
ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་སྤོང་དགོ།
- (ཆ) བཙུག་པ་ཚུ་གིས་ འགྲུལ་འཕྲིན་དང་ གཞན་འཕྲུལ་ཆས་ དཔེར་ན་ རྒྱུ་འཕྲིན་
ཉམ་སྒྲོམ་དང་ རྒྱུ་འཕྲིན་ གྲོག་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་(ཨིན་ཏེར་ནེཏེ) དེ་ལས་
གཞན་ཡང་ གྲོག་འཕྲུལ་གང་རུང་གི་ཐོག་ལས་ མི་ག་དང་གཅིག་ཁར་ཡང་ བརྒྱུད་
འབྲེལ་འབབ་མི་ཚོགས།

གནང་བ་མེད་པའི་ཅ་ཆས་སྐྱེལ་བ།

༡༣༦. བཙུག་ཁང་ལས་བྱེད་པ་དང་ བཙུག་པ་མེད་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཅ་ཆས་གང་རུང་ བཙུག་
ཁང་ནང་སྐྱེལ་བའམ་ བཙུག་ཁང་ལས་ ཕྱིར་སྐྱེལ་བ་ཅིན་ གནོད་འགུལ་ཅིག་གི་ ཉེས་པ་
འཁྲིལ་ནི་དང་ དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ཁོ་འམ་མོ་གིས་

- (ཀ) བཙུག་ཁང་གི་སྐྱིགས་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ སྤུང་སྤྱོད་ ལེགས་སྤྱོད་ལུ་ རྒྱབ་འགལ་གྱི་
མནོ་བསམ་ཐོག་ལུ་བསྐྱེལ་བ་ ཡང་ན།
- (ཁ) ཅ་ཆས་དེ་ བཙུག་ཁང་གི་སྐྱིགས་ཁྲིམས་དང་ སྤུང་སྤྱོད་ ལེགས་སྤྱོད་ལུ་ གནོད་
ཉེན་ཡོད་པའི་ ཅ་ཆས་ཅིག་ཨིན་པའི་སྐབས།

Criminal liability

137. The above act shall be considered as a violation of prison Act and the violator will be charged in a court for committing such violations as deemed appropriate

Chapter 15

Training of Prison Staff

Training institute

138. The prison staffs shall initially be recruited from the trained police personnel who shall then be trained separately on prison administration at the designated Training Institutes.

Training in prison administration

139. The staff of the prison shall be trained on:
- (a) Management and Administration of the prisoners;
 - (b) Prison security;
 - (c) Management of prison infrastructure;
 - (d) Handling of weapons;

ཉེས་ལས་ཀྱི་འབྲི་བ།

༡༣༢. བོང་གི་བྱ་སྤྱོད་དེ་ བཙོན་ཁང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ལས་འགལ་བཞིན་མ་ལས་བརྟེན་ མི་ངོ་དེ་
ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་ཁྲིམས་འཆལ་གྱི་དོན་ལས་ འོས་མཚམས་དང་ལྡན་པའི་
ཉེས་འཇུགས་འབད་དགོ།

ལེའུ་ ༡༥ པ།

བཙོན་པའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་སྤྱོད་བཅར།

སྤྱོད་བཅར་སྟེལ་ཁང་།

༡༣༤. བཙོན་ཁང་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ དང་པ་ར་སྤྱོད་བཅར་ཅན་གྱི་ འགག་སྟེ་འགག་པའི་གྲས་ལས་འབྲུ་
ཞིན་མ་ལས་ འོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ སྤྱོད་བཅར་སྟེལ་ཁང་ཚུ་ནང་ བཙོན་ཁང་བདག་སྤྱོད་གི་སྒོར་
ལས་ སོ་སོ་སྟེ་སྤྱོད་བཅར་བྱིན་དགོ།

བཙོན་ཁང་བདག་སྤྱོད་གི་སྤྱོད་བཅར།

༡༣༥. བཙོན་ཁང་གི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་འོག་གི་སྤྱོད་བཅར་ཚུ་བྱིན་དགོ།

- (༡) བཙོན་པ་ཚུ་གི་འཛིན་སྤྱོད་དང་བདག་སྤྱོད་དང་།
- (༢) བཙོན་ཁང་གི་སྤྱོད་སྤྱོད་ལ།
- (༣) བཙོན་ཁང་གི་གཏན་གཞི་འཛིན་སྤྱོད་།
- (༤) ལོ་མཚན་ལག་ལེན་འཐབ་ཐངས།

- (e) Prison refresher course;
- (f) Promotion cadre course;
- (g) Dealing with women and children;
- (h) First Aid; and
- (i) Counseling.

Chapter 16

Youth Development and Rehabilitation Centre

Youth Development and Rehabilitation Centre as a Special Division

140. The Youth Development and Rehabilitation Centre shall be one of the Special Divisions placed under the Additional Chief of Police under the Royal Bhutan Police Act. However, ration, clothing and other entitlements of the juvenile delinquents shall remain same as that of the adult prisoners as per this Act.

Juvenile delinquents

141. Juvenile delinquents shall mean all individuals convicted of any offence if they are under the age of 18 years at the time of conviction.

- (ཅ) བཙུན་ལང་གི་དྲན་གསོ་སློབ་སྦྱོང་།
- (ཆ) གོ་གནས་ཡར་སེང་གི་སྦྱོང་བཟུང་།
- (༤) ལམ་སྲུང་དང་ ལམ་ལོ་རྩུ་དང་གཅིག་ལམ་ འབྲེལ་བ་འབྲེལ་བཟངས།
- (༥) འབྲེལ་མཁོའི་སྤྲོད་བཅོས།
- (༦) རྒྱུ་རུ་ འབད་བཟངས་དང་།

ལེའུ་༡༦ པ།

ན་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ།

ན་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ་དེ་ དམིགས་བསལ་ཆ་འོག་ཅིག་ཡིན།

༡༢༠. ན་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ་དེ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་གསལ་
 འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་ཚོགས་ལུ་ དམིགས་བསལ་སྡེ་ཚན་གཅིག་ཡིན། ཡིན་ཅུང་
 བ་རྒྱུང་སྦྱོང་བཅུ་གི་དོན་ལུ་ རྒྱགས་ཆས་དང་ལྷོན་ཆས་ རྩོམ་ཐངས་གཞན་ལྟེ་ བཅའ་
 ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཙུན་པ་རྒྱན་ཤོས་རྩུ་དང་ཅོག་གཅིག་པ་ཡིན།

ན་རྒྱུང་སྦྱོང་བཅུ་

༡༢༡. ན་རྒྱུང་སྦྱོང་བཅུ་ ཟེར་མི་འདི་ གཞོན་འགོལ་གང་ཅུང་འབད་བ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ བཙུན་ཁྲིམས་
 རོག་པའི་སྐབས་ལུ་ སྤྲེལ་ལོ་ ༡༢ མན་ཆད་འབད་མི་ལུ་གོམ་ཡིན།

Admission of Juveniles

142. No juvenile shall be admitted into the Youth Development and Rehabilitation Centre unless a warrant, conviction order or a written order authorizing his or her detention signed by a court and duly sealed is produced before the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of the Youth Development and Rehabilitation Centre.

Juveniles to be sent to Youth Development and Rehabilitation Centre

143. All national juvenile convicts shall be sent to the Youth Development and Rehabilitation Centre irrespective of duration of sentence. However, juveniles sentenced less than one year shall not undergo any long term reformatory programs, but shall be engaged in other short term programs at the Youth Development and Rehabilitation Centre.

Juveniles' continuing education

144. As part of the reformatory program, arrangements shall be made upon admission to the Youth Development and Rehabilitation Centre to allow juvenile convicts to continue their education in the local schools.

ན་རྒྱུང་སྐྱོད་དཔེ་རྒྱུ་ལེན་ཐངས།

༡༥༢. བྱིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ཅིག་ལས་ བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ བཙོན་བྱིམས་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ ཁོ་འམ་
མོ་ རོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་དགོ་པའི་ ཡིག་ཐོག་བཀའ་རྒྱ་ཅིག་ ཐེ་ཏུ་དང་བཅས་པ་སྟེ་ ན་
གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བའི་ འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ་སྟོན་
ཏེ་མ་གཏོགས་ ན་རྒྱུང་གཅིག་ཡང་ ན་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བའི་ནང་ལུ་ ལེན་མི་ཚོགས།

ན་རྒྱུང་རྒྱ་ ན་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བལུ་གཏང་དགོས།

༡༥༣. འབྲུག་པའི་མི་སེར་ཡིན་མི་ ན་རྒྱུང་བཙོན་བྱིམས་ཕོག་མི་ ཆ་མཉམ་རང་ བཙོན་ཚད་ཀྱི་དབྱེ་
བམེད་པར་ ན་གཞོན་གོང་འཕེལ་དང་ཉམས་གསོ་ལྟེ་བལུ་གཏང་དགོ། དེ་འབད་མང་ད་ ལོ་
ངོ་གཅིག་ལས་ཉུང་མི་ བཙོན་བྱིམས་ཕོག་མི་ན་རྒྱུང་རྒྱ་གིས་ ཡུན་རིང་གི་ལེགས་བཙོས་ལས་
རིམ་རྒྱ་ནང་ བཙའ་མར་གཏོགས་མ་དགོས་ཡིན་རུང་ ན་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བའི་ ཡུན་
རྒྱུང་ལས་རིམ་གཞན་རྒྱ་ནང་ བཙའ་མར་གཏོགས་དགོ།

ན་རྒྱུང་ལུ་ཤེས་ཡོན་འཕྲོ་མཐུན།

༡༥༤. ན་རྒྱུང་ལེགས་བཙོས་ཀྱི་ ཡན་ལག་ལས་རིམ་ཅིག་སྟེ་ བཙོན་བྱིམས་ཕོག་མི་ན་རྒྱུང་རྒྱ་ ན་
གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བའི་ནང་ལེན་ཞེན་ལས་ ས་གནས་ཀྱི་སློབ་གྲྭ་རྒྱ་ནང་ ཤེས་ཡོན་འཕྲོ་
མཐུན་དེ་ སྦྱང་བཅུག་ཞིའི་བདེ་ཐབས་བསྐྱིག་དགོ།

Juveniles exempted from hard labor

145. All juveniles shall be exempted from all forms of hard labor. However, they will be engaged in other meaningful works like vocational trainings.

Completion of terms at Youth Development and Rehabilitation Centre

146. Juveniles serving sentence at the Youth Development and Rehabilitation Centre shall, on attaining 18 years of age, be transferred to the regular prison till completion of terms. However, if such prisoners could not complete their education while at the Youth Development and Rehabilitation Centre, provisions may be made, subject to the prisoner's good conduct and behavior to allow him to continue his education by the Chief of Police on the recommendation of the Additional Chief of Police.

Chapter 17

Prison Reformatory Works

Reformatory programs for Prisoners

147. It should be the objective of the prison authority to ensure that the convicted prisoners are reformed during their stay in

ན་རྒྱུང་རྩེ་ དཀའ་ཐུབ་ཅན་གྱི་ལྷ་ལས་ཡང་ཆགས།

༡༧༥. བུ་རྒྱུང་རྩེ་གར་ དཀའ་ཐུབ་ཅན་གྱི་ལྷ་ལས་ཡང་ཆགས་ཡིན། ཡིན་རུང་ བུ་རྩོགས་ཅན་གྱི་ལྷ་
དཔེར་ན་ ལག་ཐོག་གཡོག་གི་ སྦྱོང་བརྟེན་ལྟར་ བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ།

ན་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བའི་ནང་དུས་ལྷན་ཚང་བ།

༡༧༦. བུ་རྒྱུང་རྩེ་ བུ་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བའི་ནང་ སྦྱིས་ལོ་ ༡༨ ལངས་ད་ བཅོམ་ཚད་མ་ཚང་
རྩེ་ཚོད་ ལོག་སྟེ་རང་ སྦྱིར་བཏང་བཅོམ་ཁང་ནང་ གནས་སོར་གཏང་དགོ། དེ་
འབདམ་ད་ དེ་བཟུམ་མའི་བཅོམ་པ་རྩེ་ བུ་གཞོན་ལམ་བཟང་ལྟེ་བའི་ནང་སྦྱོང་པའི་སྐབས་
ཤེས་ཡོན་མཚུགས་བསྟུན་པའི་ཡོད་པ་ཅིན་ བཅོམ་པ་རང་གི་བྱ་བ་སྦྱོང་ལམ་དང་འབྲེལ་ཏེ་
འགག་སྟེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་གྱི་ཕྱོགས་འདེབས་ཐོག་ལུ་འགག་སྟེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ཤེས་
ཡོན་འཕྲོ་མཐུགས་སྦྱང་ནིའི་ཐབས་ལམ་བསྐྱིག་དགོ།

ལེའུ་ ༡༧ པ།

བཅོམ་པ་ལེགས་བཅོས་གྱི་ལྷ།

བཅོམ་པ་ལེགས་བཅོས་གྱི་ལྷ།

༡༧༧. བཅོམ་ཁང་དབང་འཛིན་གྱི་ དམིགས་ལུའ་དེ་ བཅོམ་པ་རྩེ་ བཅོམ་ཁང་ནང་སྦྱོང་རིང་ལུ་
ལེགས་བཅོས་འབད་དེ་ ཁོང་ཆ་ལྷབ་ བཅོམ་སྤྲིམས་ཚང་སྟེ་ དམ་སྟོལ་བཏང་བའི་ཤུལ་ལུ་

prison and that they acquire the necessary qualities and vocational skills, to ensure normal life in the society upon their release after serving the sentence.

148. The prison authority may with the approval of the government introduce vocational courses in selected prisons in order to help the prisoners acquire vocation-oriented skills so that after release they may be able to earn their livelihood.

Counseling of prisoners

149. The prison authority may from time to time arrange counselors from appropriate institutions to improve the psychological condition of the prisoners with the aim to reform them.

Certificate of proficiency

150. A certificate of proficiency from the Additional Chief of Police in any trade learnt or any literary attainment by any convict while in prison shall be provided to the convict during his release, so as to ensure and earn his living for a normal and productive life in the society.

མི་སྲིད་ཅན་ལུ་ ཏུས་རྒྱུན་གྱི་མི་ཚེ་སྤྱོད་རྒྱུགས་པ་བཟོ་ཞི་དོན་ལས་ ཁོང་གི་རྒྱུད་ལུ་ སྤྲུས་
ཚད་དང་ལག་གཡོག་གི་རིག་རྩལ་ཚུ་ དེས་པར་འཐོབ་རྒྱུགས་པ་བཟོ་དགོ།

༡༢༩. བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ གཞུང་ལས་གནང་བ་ལུ་ཐོག་ལས་ གདམ་ཁ་བརྒྱབ་ཡོད་མི་གི་
བཙུན་ཁང་ཚུ་ནང་ བཙུན་པ་ཚུ་ལུ་ ལག་གཡོག་གི་རིག་རྩལ་འཐོབ་སྟེ་ དམ་གྲོལ་གྱི་ལུལ་ལུ་
འཚོ་སྤོང་འཐབ་ཞི་ལུ་སྐྱོད་པའི་ ལག་གཡོག་སྤོང་སྤོང་ཚུ་ འགོ་བཙུན་དགོ། འབྲུག་རྒྱལ་
གཞུང་གི་ཐུགས་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་སྟེ་འཆར་བ་ཅིན་ བཙུན་པའི་ལག་གཡོག་སྤོང་བརྒྱུད་
གྱི་དོན་ལུ་ ལེགས་བཙུན་སྟེ་ལང་སོ་སོ་ཅིག་ གཞི་བཙུན་གནང་ཚོགས།

བཙུན་པ་ཚུ་ལུ་བསྐྱབ་སྟོན།

༡༣༠. བཙུན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཙུན་པ་ཚུ་གི་ བང་སེམས་ཀྱི་གནས་སྤངས་ ལེགས་ཤོམ་བཟོ་
ཞི་དང་ ལེགས་བཙུན་གཏང་ཐབས་ལུ་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་གཙུག་སྟེ་ཚུ་
ལས་ བསྐྱབ་བྱ་བྱིན་ཞི་དེ་ བདེ་ཐབས་བསྐྱིག་དགོ།

མཐར་འཁྲོལ་གྱི་ལག་ཁྲེར།

༡༤༠. བཙུན་པ་གང་རུང་གིས་ བཙུན་ཁང་ནང་སྤོང་པའི་རིང་ལུ་ ལུ་གཡོག་གི་སྤོང་བཙུན་འབད་
བའམ་ སྤོང་སྤོང་འབད་མི་ཚུ་གོ་དགོལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ མི་སྲིད་ཅན་ལུ་ སྤྱིར་བཏང་
དང་ ལྷོགས་གྲུབ་ཅན་གྱི་མི་ཚེ་ཅིག་ སྤོང་རྒྱུགས་པ་བཟོ་ཞི་དོན་ལུ་ འགག་སྲིད་གཙོ་འཛིན་
འོག་མ་གྱིས་ མཐར་འཁྲོལ་གྱི་ལག་ཁྲེར་ཅིག་སྤོང་དགོ།

Chapter 18

Prison Labour

Prisoner required to work

151. Whenever any individual is sentenced to imprisonment, a prisoner shall be required to work as prescribed under this Act. No prisoner shall be employed for personal and private works.

Types of prison labour

152. The prison authority shall decide the nature of daily labour for the prisoners. Appropriate work tools shall also be prescribed to enable the prisoners to carry out the labour.

Prison labour exemption

153. The following categories of prisoners shall not be taken out for any prison labour:

- (a) Prisoners charged under the National Security Act;
- (b) Prisoner convicted for felony of first and second degree;
- (c) Disabled/handicapped/old prisoners;

བཙུག་ཁང་གི་ལྷ།

བཙུག་པ་རྩེ་ལྷ་འབད་དགོ།

༡༥༡. དུས་ནམ་རང་འབད་རུང་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བཙུག་ཁང་ལཱ་ལོ་གཞི་ཞུ་ལཱ་ས་ བཙུག་པ་དེ་གིས་
བཙུག་ཁང་ལཱ་ལོ་གཞི་གི་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ལྷ་རྩེ་འབད་དགོ། བཙུག་པ་གཅིག་ལུ་ཡང་
རང་དོན་དང་ སྐར་དོན་གི་ལྷ་རྩེ་བཀོད་མི་ཚོགས།

བཙུག་ཁང་ལྷ་གི་དབྱེ་བ།

༡༥༢. བཙུག་པ་རྩེ་གི་དོན་ལུ་ ཉེན་རིམ་གི་ ལྷ་གི་དབྱེ་བ་རྩེ་ བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་གིས་ སྐོས་
ཐལ་བཙུག་དགོ། བཙུག་པ་རྩེ་ ལྷ་འབད་ནི་དེ་ དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ཅན་གི་ལག་ཆས་རྩེ་
ཡང་ གསལ་བཀོད་འབད་དགོ།

བཙུག་ཁང་གི་ལྷ་ལས་ཡང་ཚགས།

༡༥༣. གཤམ་གསལ་དབྱེ་རིམ་ཅན་གི་བཙུག་པ་རྩེ་ ལྷ་གི་རིགས་ གཅི་དོན་ལུ་ཡང་ ཕྱི་ཁར་
བཏོན་ནི་མེད་:

(༡) རྒྱལ་ཡོངས་སྤྱོད་བཙུག་ཁང་ལཱ་ལོ་གཞི་གི་ཐོག་ལུ་ཉེས་འཛུགས་བཀོད་པའི་བཙུག་པ་དང་།

(༢) དབྱེ་རིམ་དང་པ་དང་གཉིས་པའི་ ཉེས་ཆེན་གི་བཙུག་ཁང་ལཱ་ལོ་གཞི་མི་བཙུག་པ།

(༣) བཙུག་པ་ དབང་པོ་སྤྱོད་ཅན་ལུ་ལག་སྤྱོད་ཅན་ལུ་ཚུན་ཚུན་མ།

- (d) Re-arrested or prisoners who have attempted to escape;
- (e) Medically unfit prisoners;
- (f) Under trial prisoners; and
- (g) Juveniles.

Prisoners not to work on holidays

154. No prisoner shall be detailed for work on Sundays, Government and Dzongkhag holidays.

Prison labour outside the prison complex

155. No prisoner shall be directed to work outside the prison complex.

Daily timings

156. There shall be different prison timetable for summer and winter in every prison which shall be prominently displayed on the notice board.

- (ང) སྐར་བཟུང་འབད་མི་དང་ བོས་བྱོལ་གྱི་གྲ་བས་གཤོམ་མི་བཙཱ་བ།
- (ཅ) གསོ་བའི་འཕྲོད་བསྟེན་གྱིས་ ལྷོགས་གྲུབ་མེད་མི་བཙཱ་བ།
- (ཆ) ལྷིམས་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་ཡོད་མི་བཙཱ་བ།
- (ཇ) ཅ་ཚུང་ཚུ།

ངལ་གསོ་སྐབས་ བཙཱ་བ་ཚུ་ལུ་ ལྷ་འབད་ནི་མེད་པ།

༡༥༧. བཙཱ་བ་གལུ་ཡང་ རེས་གཟུང་ལྷ་བདད་ གཞུང་གི་ངལ་གསོ་ རྫོང་ཁག་ངལ་གསོའི་སྐབས་ ལུ་ ལྷ་བཀོལ་མི་ཚོགས།

བཙཱ་ཁང་གི་ས་སྐོ་ཕྱི་ཁའི་ལྷ།

༡༥༨. བཙཱ་བ་གལུ་ བཙཱ་ཁང་གི་ ས་སྐོ་ཕྱི་ཁར་ ལྷ་འབད་བར་གཏང་མི་ཚོགས།

ཉེན་བསྟར་དུས་ཚོད།

༡༥༩. བཙཱ་ཁང་ག་རའི་ནང་ གནམ་བུར་དང་ དགུན་གྱི་དུས་ཚོད་རེའུ་མིག་ སོ་སོ་ཡོད་དགོས་དང་ དེ་ཡང་ བདེ་བུང་གུ་ མངོན་གསལ་སྟེ་ སྐར་བཟུང་གཤོ།

Chapter 19

Prisoner record

Prisoners' records

157. The following record of prisoners shall be maintained by the prison office:

- (a) Admission register and form;
- (b) Personal file;
- (c) Release register and form;
- (d) Visitors register and form;
- (e) Seized property register;
- (f) Seized cash register;
- (g) Work register;
- (h) Absconder and re-arrest register;
- (i) Prisoner's death register;
- (j) Correspondence register;
- (k) Daily attendance register;

ལེའུ་ ༡༩ པ།

བཙུན་པའི་བློ་སྒྲིལ།

བཙུན་པའི་བློ་སྒྲིལ།

༡༥༢. བཙུན་ཁང་ཡིག་ཚང་གིས་ བཙུན་པའི་གཤམ་གསལ་བློ་སྒྲིལ་བཞག་དགོ།

(༡) བཙུན་ལེན་མ་ཡིག་ དང་འབྲི་ཤོག་དང་།

(༢) སྒྲིལ་དོན་ཡིག་སྒྲིལ།

(༣) སྒྲིལ་སྒྲིལ་མ་ཡིག་དང་འབྲི་ཤོག

(༤) ལྷ་སྒྲིལ་པའི་མ་ཡིག་དང་འབྲི་ཤོག

(༥) ཅ་དངོས་བཙུན་ལེན་མ་ཡིག

(༦) དུལ་བཙུན་ལེན་མ་ཡིག

(༧) ལྷ་གི་མ་ཡིག

(༨) སྒྲིལ་སྒྲིལ་དང་སྒྲིལ་བཟུང་མ་ཡིག

(༩) བཙུན་པའི་འཆི་སྐྱེན་མ་ཡིག

(༡༠) ཡིག་འགྲུལ་མ་ཡིག

(༡༡) ཉེན་བསྐྱེད་མིང་གསལ་ལྷག་ཞེས་མ་ཡིག

- (l) Sick register;
- (m) Medical Check up register;
- (n) Hospital admission register;
- (o) Transfer form/register;
- (p) Prosecution diary;
- (q) Briefing register;
- (r) Punishment registers
- (s) Character and conduct register
- (t) Prison inspection register; and
- (u) Any other forms/ registers as may be necessary.

Updating of records in prisoners' personal file

158. It shall be mandatory to update and make entry into the prisoner's personal file from time to time in matters related to:

- (a) Character and conduct;
- (b) Punishment;
- (c) Medical records; and

- (ན) ནད་པའི་མ་ཡིག
- (པ) གསོ་བའི་བརྟག་དུད་མ་ཡིག
- (ཕ) ལྷན་ཁང་ནང་བཙུགས་པའི་མ་ཡིག
- (བ) གནས་སོར་འབྲི་ཤོག/མ་ཡིག
- (མ) ཁྲིམས་བཤེར་ཉིན་དེབ།
- (ཙ) གསལ་བཀོད་མ་ཡིག
- (ཛ) ཉེས་ཁྲིམས་མ་ཡིག
- (ཏ) བྱ་བ་དང་སྦྱོད་ལམ་མ་ཡིག
- (ཐ) བཙུག་ཁང་ཞིབ་དུད་མ་ཡིག
- (འ) གཞན་ཡང་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་འབྲི་ཤོག/མ་ཡིག་ཚུ།

བཙུག་པའི་སྐྱེར་དོན་ཡིག་སྒྲིང་ནང་ དཔྱད་སྲུང་མཐུན་བཟོ་དགོས།

༡༥༤. འོག་གི་གནད་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་དཔྱད་ཐོ་ཚུ་ ཏུས་དང་ཏུས་སྟེ ཏུས་མཐུན་བཟོ་སྟེ བཙུག་པའི་སྐྱེར་དོན་ཡིག་སྒྲིང་ནང་བཀོད་དགོ།

- (༡) བྱ་བ་དང་སྦྱོད་ལམ་དང་།
- (༢) ཉེས་ཁྲིམས།
- (༣) གསོ་བའི་དཔྱད་ཐོ།

- (d) Any other relevant record.

Administrative record

159. The following administrative record shall be maintained by the prison office:

- (a) Arms and Ammunition register;
- (b) Daily ration issue register;
- (c) Clothing issue register;
- (d) Toiletry issue register;
- (e) Stock register;
- (f) Tools issue register;
- (g) Eye glass issue register;
- (h) Cash register;
- (i) Register for purchase of medicines; and
- (j) Any other records.

Prisoner prosecution diary

160. Whenever an individual is arrested for any offence, the Officer Commanding/Officer Incharge of the police station shall maintain a prosecution diary recording the details and facts of the person starting from the date of arrest to the

(ང) གཞན་ཡང་ འབྲེལ་བ་ཅན་གྱི་དྲན་ཐོ་ཚུ།

བདག་སྐྱོང་གི་དྲན་ཐོ།

༡༥༩. བཙུན་ཁང་ཡིག་ཚང་གིས་ གཤམ་གསལ་བདག་སྐྱོང་གི་དྲན་ཐོ་ཚུ་བཞག་དགོ།

- (ཀ) ཐོ་མཚོན་དང་མདེའུ་གི་མ་ཡིག་དང།
- (ཁ) ཉེན་བསྐྱར་བཙུན་ཐོ་གས་སྐྱོད་པའི་མ་ཡིག
- (ག) རྩོན་ཆས་སྐྱོད་པའི་མ་ཡིག
- (ང) ལྷུས་ཆས་སྐྱོད་པའི་མ་ཡིག
- (ཅ) མཚོན་ཆས་མ་ཡིག
- (ཆ) ལག་ཆས་སྐྱོད་པའི་མ་ཡིག
- (ཇ) མིག་ཤེལ་སྐྱོད་པའི་མ་ཡིག
- (ཉ) དངུལ་གྱི་མ་ཡིག
- (ཏ) ལྷན་ཉོ་བའི་མ་ཡིག
- (ཐ) དྲན་ཐོ་གཞན་གང་རུང།

བཙུན་པའི་ཁྲིམས་བཤེར་ཉེན་དེབ།

༡༦༠. བམ་རང་འབད་རུང་ མི་ངོ་ཅིག་ ཉེས་འགེལ་ག་ཅིའི་ཐད་ལས་ཡིན་རུང་ འཛིན་བཟུང་འབད་
བའི་ཤུལ་ལུ་ འགག་སྡེ་སྡེ་ ཚཱ་གྱི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་

number of trials attended till conviction. Such record must be sent along with the prisoner's personal file.

Updating of convicted prisoners' photograph

161. The prison authority shall update after every two years the photographs of all convicted prisoners. Such photographs must contain the profile view and the front view showing the face clearly.

Prison Authority to inform Crime Division

162. The prison authority shall send to the Crime Division such reports of release of prisoner on completion of terms, amnesty granted and prison absconders as and when such incident occur.

གིས་ གྲིམས་བཤེར་ཉིན་དེ་བཅུ་གི་ བཞག་དགོ་མི་དེ་ནང་ མི་ངོ་དེ་འཛིན་བཟུང་འབད་བའི་
ཚེས་གྲངས་ལས་འགོ་བཙུགས་ཏེ་ བཙུག་གི་མེ་ལྷོ་ལྷོ་ཚོང་ གྲིམས་བཤེར་ལན་གྲངས་
ག་དེ་ཅིག་འབད་ཡི་ག་ ལོ་རྒྱུ་ལ་གསལ་བཀོད་བཞག་དགོ། དེ་བཟུམ་གྱི་དྲན་ཐོ་དེ་ བཙུག་པའི་
སྤེར་གྱི་ཡིག་སློབ་དང་གཅིག་ཁར་ བསྐྱུལ་གཏང་དགོ།

བཙུག་གི་མེ་ལྷོ་ལྷོ་ བཙུག་པ་ཚུ་གི་ངོ་པར་ ཏུས་མཐུན་བཟོ་དགོས།

༡༦༡. བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཙུག་གི་མེ་ལྷོ་ལྷོ་ བཙུག་པ་ཆ་མཉམ་གྱི་དོན་ལུ་ རང་སོའི་
ངོ་པར་ཚུ་ ལོ་ངོ་གཉིས་ནང་ཚར་རེ་ཏུས་མཐུན་བཟོ་དགོ། རང་པར་ཚུ་ནང་བཟུང་གཏོང་དང་
མཐུན་གཏོང་གི་མཐོང་སྤྲོད་ གསལ་ཏེ་གཏོང་སྤེ་སྤོན་དགོ།

བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ གྲིམས་འགལ་ཆ་འོག་ནང་ བན་ལན་འབད་དགོས།

༡༦༢. བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཙུག་ཚད་ཚང་སྤེ་བཏང་མི་དང་ ཉེས་པ་དགོངས་ཡང་གནང་མི་
ཡང་ན་ བཙུག་པ་ཐོས་སྤོལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ཅམ་རང་འབད་ཅུང་ སྤྲོད་ཏེ་ཚུ་
གྲིམས་འགལ་ཆ་འོག་ལུ་གཏང་དགོ།

Chapter 20

Attempting, Abetting and Aiding escape from Prison

Prison guard attempting, abetting and aiding escape of prisoner

163. If any of the prison staff willfully plans or conspires with any prisoner to help him escape from the prison or assists in escape from the prison and if it is subsequently proved that the prison guard was responsible, the case shall be dealt with as per the provisions of the Royal Bhutan Police Act and the Penal Code of Bhutan.

Negligence of duty

164. In the event the escape of prisoner was due to negligence of the prison staff, the concerned guard shall be dealt with as per the provisions of this Act and the Royal Bhutan Police Act.

Enhancement of punishment

165. The duration of escape by a prisoner shall not be counted towards his term of imprisonment. Such prisoners shall be charge sheeted to the nearest court for enhancement of sentence, while in the case of prisoner serving life sentence,

བཙོན་ཁང་ནང་ལས་ བློ་སྤྲོད་གྱི་གྲུབ་སྐོར་པ་དང་ ངན་བསྐྱེད་འབད་བ་ མྱོགས་རམ་འབད་བ།

བཙོན་སྤང་པ་གིས་ བཙོན་པ་ལུ་བློ་སྤྲོད་གྱི་གྲུབ་སྐོར་པ་དང་ ངན་བསྐྱེད་འབད་བ་ མྱོགས་རམ་
འབད་བ།

༡༦༣. གལ་སྲིད་ བཙོན་ཁང་ལས་བྱེད་པ་གང་རུང་གིས་ བཙོན་པ་ཅིག་བཙོན་ཁང་ལས་ བློ་སྤྲོད་
འབད་ནི་ལུ་ ཡན་ཐོགས་སམ་མྱོགས་རམ་འབད་ནི་འོན་ཏེ་ བསམ་བཞིན་དུ་འཆར་གཞི་
བརྩམ་པའམ་ མྱོས་པ་བརྩམ་པ་དང་ རྗེས་སུ་དེའི་ཉེན་ཁ་བཙོན་སྤང་པ་དེ་ལུ་འབྲི་བའི་ སྐྱབ་
བྱེད་ཐོན་པ་ཅིན་ གནད་དོན་དེ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྲིའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ འབྲུག་
གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་གྱི་དགོངས་དོན་དང་འབྲིལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འབྲེལ་དགོ།

སྤྱི་གསལ་གཤོག་ལུ་བག་ཡེངས།

༡༦༤. བཙོན་ཁང་ལས་བྱེད་པ་གིས་ སྤྱི་གསལ་གཤོག་བག་ཡེངས་ཤོར་བ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ བཙོན་པ་ཅིག་
བློ་སྤྲོད་ཡར་སེང་པ་ཅིན་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་བཙོན་སྤང་པ་དེ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྲིའི་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་ དགོངས་དོན་དང་འབྲིལ་ཏེ་ལག་ལེན་
འབྲེལ་དགོ།

བཙོན་ཁྲིམས་ཡར་སེང་།

༡༦༥. བཙོན་པ་ཅིག་གིས་ བློ་སྤྲོད་འབད་བའི་དུས་ལུན་དེ་ ཁོ་འི་བཙོན་ཚད་གྱི་གངས་སུ་བརྩི་ནི་
མེད། དེ་བརྩམ་གྱི་བཙོན་པ་རྒྱ་ལུ་ བཙོན་ཁྲིམས་ཡར་སེང་འབད་ནི་འོན་ཏེ་ ཐག་ཉེ་བའི་

the court shall recommend and issue order against consideration for future amnesty or reduction of sentence.

Chapter 21

Release of Prisoner

Release of prisoner

166. Whenever a prisoner is due for release on completion of sentence, the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of the prison must seek approval from the Senior Superintendent of prisons for releasing the prisoner. A copy of the release report shall be sent to the convicting court and crime division. The above procedure must be carried out before transferring the prisoner as mentioned under this Act.

Handing over of prisoner to Gup

167. For the purpose of updating of census records and information, the prisoners on release shall be handed over to their respective Gup by the concerned Officer Commanding / Officer Incharge of the Police Station.

ཡིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ཅིག་ལུ་ ཉེས་འཇུགས་ཕུལ་དགོ། ཚེ་བཙོན་པ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཡིམས་ཀྱི་
འདུན་ས་ལས་ མ་འོངས་པ་ནང་ བཙོན་པ་དེ་ལུ་ ཉེས་པ་ཡང་ཆག་དང་ བཙོན་ཚད་མར་
ཕབ་ཚུ་ འཕྲོ་བ་ནི་མེད་པའི་འོས་སྒྲིབ་དང་ བཀའ་རྒྱ་གནང་དགོ།

ལེའུ་ ༢། པ།

བཙོན་པ་སྒྲོད་གྲོལ་

བཙོན་པ་སྒྲོད་གྲོལ་གཏང་བ།

༡༤༤. བཙོན་པ་ཅིག་བཙོན་ཡིམས་ཚད་སྟེ་གཏང་རན་པའི་སྐབས་བཙོན་ཁང་འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་
འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ བཙོན་པ་དེ་ སྒྲོད་གྲོལ་གཏང་ནི་འདོད་ན་ལུ་
བཙོན་ཁང་འགག་སྒྲིའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་ལས་ གནང་བ་ལེན་དགོ། སྒྲོད་གྲོལ་ ལྷན་ཚུའི་
འདུ་རེ་ བཙོན་ཡིམས་བཀའ་མི་ ཡིམས་ཀྱི་འདུན་ས་དང་ ཡིམས་འགལ་ཆ་འོག་ལུ་གཏང་
དགོ། བོད་གི་བྱ་སྒྲོའི་རིམ་པ་ཚུ་ བཙའ་ཡིམས་འདི་ནང་ བཀོད་དོན་བཞིན་དུ་ བཙོན་པ་དེ་
གནས་སེར་མ་འབད་བའི་བོད་ལས་འབད་དགོ།

བཙོན་པ་ཚུ་ལུ་ཕྱིས་སྒྲོད་དགོཔ།

༡༤༥. མི་ཕྱིས་ཀྱི་ཐོ་ཡིག་དང་ གནས་ཚུལ་ཚུ་ ཏུས་མཐུན་བཙོན་འདོད་ན་ལུ་ དམ་གྲོལ་བཏང་མི་
བཙོན་པ་ཚུ་ འབྲེལ་ཡོད་འགག་སྒྲིའི་སྟེ་ཚན་གྱི་བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་
དེ་གིས་ བཙོན་པ་རང་སའི་ཚུ་ལུ་ ཕྱིས་སྒྲོད་འབད་དགོ།

Period of conviction

168. A prisoner shall be kept in the prison in accordance with the conviction order issued by the court. The date of conviction and release mentioned in the conviction order shall be strictly followed by the prison authority.

Surveillance on released prisoner

169. If the prison authority is not satisfied at the time of the release with the conduct of the prisoner and finds that the prisoner has shown no signs of improvement while in prison, the prison authority shall inform the concerned Officer Commanding/Officer Incharge of the police station about the release of such person from the prison for surveillance.

Establish correct identity before release

170. To ensure correct identity of prisoner during release, the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge must check the personal records and photographs before release.

བཙཱོན་ཁྲིམས་གྱི་དུས་ལུག།

༡༠༤. བཙཱོན་པ་ཚུ་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ལས་གནང་མི་ བཙཱོན་ཁྲིམས་བཀའ་རྒྱུ་དང་འབྲིལ་ཏེ་
བཙཱོན་ཁང་ནང་བཞག་དགོ། བཙཱོན་ཁང་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ བཙཱོན་ཁྲིམས་བཀའ་རྒྱུ་ནང་
བཀོད་མི་ བཙཱོན་ཁྲིམས་འགོ་བཙུགས་གྱི་ཚེས་གངས་དང་ སློང་སྒོལ་གྱི་ཚེས་གངས་དེ་ལུ་
དམ་དམ་སྡེ་གནས་དགོ།

སློང་སྒོལ་བཏང་མི་བཙཱོན་པ་ལུ་ གསང་བའི་ལྷ་རྟོག་འབད་དགོས།

༡༠༥. བཙཱོན་པ་དེ་ སློང་སྒོལ་འབད་བའི་དུས་སྐབས་ལུ་ བཙཱོན་པ་དེ་གི་བྱ་བ་ལུ་ རེས་ཤེས་མ་
འདྲོང་མ་ལས་ བཙཱོན་ཁང་ནང་སློང་པའི་རིང་ ལེགས་བཙུམ་སོང་བའི་རྟོགས་མཚན་ གཞི་
ཡང་མ་མཐོང་པ་ཅིན་ བཙཱོན་ཁང་དབང་འཛིན་གྱིས་ འབྲེལ་ཡོད་འགག་སྡེ་དམག་ཁང་གི་
བཀོད་བྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་ལུ་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ གསང་བའི་ལྷ་རྟོག་འབད་
དགོ་པའི་བརྟེན་ལན་འབད་དགོ།

སློང་སྒོལ་མ་འབད་བའི་ཉེ་མར་ རོ་རྟོགས་རེས་བདེན་ཤེས་དགོས།

༡༠༦. བཙཱོན་པ་ཚུ་གི་ རོ་རྟོགས་རེས་བདེན་ཤེས་ཐབས་ལུ་ འགོ་བདག་/བཀོད་བྱབ་འགོ་དཔོན་
/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ སློང་སྒོལ་མ་འབད་བའི་སྡེ་གོང་ལས་ སྐར་དོན་འཕེལ་དང་
རོ་པར་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ།

Release of Non Bhutanese prisoner

171. All non-Bhutanese prisoners shall be deported on completion of their terms and all the exit points shall be intimated accordingly about such release. The necessary expenses related to travel and daily allowance shall be up to the international border as per provisions under this Act.

Granting of amnesty

172. The Chief of Police may submit to His Majesty the Druk Gyalpo the list of prisoners for consideration of amnesty or remission of sentence as laid down under the Penal code of Bhutan on the following grounds:

- (a) Good conduct and behavior;
- (b) Prisoners above 70 years of age, provided a minimum of fifteen years of the sentence has been served; and
- (c) Prisoners suffering from terminal illness.

Certificate of completion of sentence

173. Any convict on release shall be furnished with a certificate from the Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of Prison that he has completed the term of imprisonment.

ཕྱི་མི་བཙོན་པ་ གློད་གྲོལ་གཏང་བ།

༡༢༡. ཕྱི་མི་ཡིན་པའི་ བཙོན་པ་ཆ་མཉམ་རང་ བཙོན་ཚད་ཚང་མ་དྲ་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་གཏང་
དགོ་པ་ལས་ དེ་དང་བསྡུན་ཏེ་ ཕྱིར་ཐོན་གྱི་གོགས་སྲུང་ཚུ་ལུ་སྤྲོ་བ་དགོ། རྒྱལ་སྤྱིའི་ས་མཚམས་
ཚུན་ཚོད་ཀྱི་ ལམ་འགྲུལ་སྐྱེ་ཆ་དང་ ཉེན་བསྟར་ཟད་འབྲས་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་
དགོངས་དོན་ལྟར་དུ་ཡིན།

ཉེས་པ་ཡང་ཆགས་ནང་བ།

༡༢༢. འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་ནང་ བཀོད་དོན་བཞིན་དུ་
བཙོན་ཁྲིམས་ཡང་ཆགས་ ཡང་ན་ དགོངས་ཡང་གནང་ནིའི་ཐོ་ཡིག་དེ་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོགས་
ལུ་སྤུལ་ཚོགས་དེ་ཡང་ གཤམ་གསལ་གནང་དོན་ཚུ་ལུ་ གཞི་བཞག་དགོ་

- (ཀ) བྱ་བ་དང་སྤྱོད་ལམ་ལེགས་ཤོམ་དང་།
- (ཁ) བཙོན་ཁྲིམས་ནང་ ཉུང་ཤོས་མི་ལོ་ ༡༥ རྩོད་དེ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠ ལས་ལྷག་མི་
བཙོན་པ།
- (ག) བཙོན་ཐབས་མེད་པའི་ནད་གཞི་ཐོབ་མི་བཙོན་པ།

བཙོན་ཁྲིམས་ཚང་བའི་ལག་ཁྲེར།

༡༢༣. བཙོན་པ་ཚུ་ གློད་གྲོལ་བཏང་བའི་སྐབས་ བཙོན་ཁང་འགོ་བདག་/བཀོད་ཁྲུབ་འགོ་དཔོན་
/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གིས་ ཁོ་གིས་བཙོན་ཁྲིམས་ཀྱི་དུས་ལུན་ ཚང་ཡོད་པའི་ལག་ཁྲེར་
ཅིག་སྤྲོད་དགོ།

Release of terminally ill prisoner

174. If the medical officer considers that any prisoner is in danger of death from any sickness and that there is no hope of recovery within or outside the prison, he shall record a certificate. Such cases shall be reviewed by a Committee convened by the Additional Chief of Police and submitted to the Chief of Police to process for amnesty under the Penal Code of Bhutan and the Prison Act of Bhutan.

Chapter 22

Miscellaneous

Use of Alarm

175. On finding that the prisoner had escaped or is attempting to escape or any other serious situation exists, the duty shall immediately put on the alarm to alert the other guards. The Superintendent/Officer Commanding/Officer Incharge of prisons must immediately be informed of such an escape and shall organize a search party without waste of time. The information with complete details of the escaped prisoner must be circulated to all the police divisions through the fastest possible means of communication.

བཙུག་པོ་ལ་མེད་པའི་ནད་གཞི་སྐོབ་མི་བཙུག་པ་ སྲོད་སྲོལ་གཏང་བ།

༡༢༤. གལ་སྲིད་ གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ བཙུག་པོ་གང་རུང་ཅིག་ བད་གཞི་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་
བཙུག་པོ་ལང་གི་སྲི་ནད་གཉིས་ལུ་ བཙུག་པོ་ལང་བའི་ཕྱི་ལོ་ལྟེང་ ལག་ཁྱེད་ཅིག་
སྲོད་དགོ། དེ་བརྟེན་གྱི་གནད་དོན་ཚུ་ འགག་སྡེ་ལྟན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ གཞི་བཙུགས་
འབད་མི་ ཚོགས་རྒྱུང་ཅིག་གིས་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ཞིན་མ་ལས་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགལ་
ཁྲིམས་དེ་བཟུང་ བཙུག་པོ་ལང་བཙུག་པོ་ལང་གིས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ལྟར་ ཉེས་པ་ཡངས་ཆག་གི་དོན་ལུ་
འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་ལུ་ཕུལ་དགོ།

ལེའུ་ ༢༢ པ།

གནད་དོན་སྒྲ་ཚོགས།

ཉེན་བརྟེན་ལག་ལེན།

༡༢༥. བཙུག་པོ་ཅིག་ ཐོས་བྱོལ་སོང་བའམ་ ཐོས་བྱོལ་འབད་མི་འཁྲུག་གཞི་ལུ་ ཡང་ན་ ཉེན་
འཚུབ་ཆེའི་གནས་སྤངས་གཞན་རྒྱུང་པ་ཅིན་ སྤྱང་རྒྱུབ་དེ་གིས་དེ་འཕྲལ་ལས་ ཉེན་བརྟེན་ལག་
ལེན་འཐབ་སྡེ་ སྤྱང་རྒྱུབ་གཞན་ཚུ་ལུ་ བརྟེན་བསྐྱུལ་འབད་དགོ། དེ་བརྟེན་གྱི་ཐོས་བྱོལ་སྐོར་
ལས་ དུས་ཚོད་འཕྲོ་བརྒྱུག་མ་བཏང་པར་ དེ་འཕྲལ་ལས་བཙུག་པོ་ལང་འགོ་བདེག་/བཞོན་ཁྱེད་
འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་ལུ་ བརྟེན་ལུ་འབད་དེ་ བཙུག་པོ་ལང་འབད་མི་ སྡེ་
ཚན་ཅིག་བཟོ་དགོ། ཐོས་བྱོལ་འབད་མི་བཙུག་པོ་ལང་གི་ ལོ་རྒྱུས་ལགས་ལ་དང་བཙུག་པོ་ལང་
བརྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཐབས་ལམ་ མཚོགས་ཤོས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ འགག་སྡེ་འགག་པའི་ཆ་འོག་
ཆ་མཉམ་ལུ་བྱུང་བསྐྱུགས་གཏང་དགོ།

Daily roll call for prisoners

176. The prison authority shall conduct daily prisoner's roll call in the morning and evening to ensure that everyone is present. During the roll call, the prison warden shall brief the prisoners on the various activities and conduct during the day.

Check and search of prison cells and wards

177. The Superintendent/Officer commanding/Officer Incharge of the prisons may conduct checks and searches in the cells and wards of the prisons from time to time. During the search, all prohibited items seized shall be recorded in the prisoner's personal file and appropriate action will be taken as per this Act. No warrant is necessary to be obtained for conducting such a search under this section.

Prohibition of donations and contributions for prisoner

178. No charitable society, NGO or individual shall be permitted to give any donations, charity or contributions for the purpose of any activities or the welfare of prisoners in any of the prison except with the approval of the Additional Chief of Police.

བཙུག་པའི་དོན་ལུ་ ཉེན་བསྟར་མིང་གསལ་ལྟག་དགོས།

༡༢༠. བཙུག་པ་ཆ་མཉམ་ ཚང་མ་སྡེ་ཡོད་པ་ དེས་བདེན་བཟོ་བྱས་ལུ་ བཙུག་ཁང་དབང་འཛིན་
གྱིས་ ཉེན་བསྟར་བཞུགས་ཏུ་ རྩོམ་ཚུ་གཅིག་དང་ མི་རུ་ཚུ་གཅིག་ མིང་གསལ་ལྟག་དགོ།
མིང་གསལ་ལྟག་པའི་སྐབས་ བཙུག་གཉེར་དེ་གིས་ བཙུག་པ་ཚུ་ལུ་ ཉེན་མར་འབད་ནིའི་
ལས་རིམ་སྐྱོ་ཚོགས་ཀྱི་སྐོར་ལས་ གསལ་བཀོད་འབད་དགོ།

བཙུག་པའི་ཁང་མིག་དང་བཙུག་པའི་གཞུང་ནང་ ཞིབ་དཔྱད་དང་བཙུག་པའི་འཛུལ་

༡༢༡. བཙུག་ཁང་འགོ་བདུག་/བཀོད་བྱས་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ ཏུས་དང་ཏུས་
ལུ་ བཙུག་པའི་ཁང་མིག་དང་བཙུག་པའི་གཞུང་ནང་ ཞིབ་དཔྱད་དང་བཙུག་པའི་འཛུལ་འབད་དགོ།
བཙུག་པའི་འཛུལ་སྐབས་ལུ་ བཀག་གཏོག་ཚུ་གི་ཚུ་ཚུ་ཡོད་པ་ཅིན་ བཙུག་པའི་འབད་དེ་
བཙུག་པའི་སྐོར་དོན་ཡིག་སྒྲིག་ནང་ དྲན་ཐོ་བཀོད་ཞིན་མ་ལས་ བཙུག་པའི་འཛུལ་འབད་དང་བཙུག་
ཏེ་ འོས་འབབ་ལྟན་པའི་ དང་ལེན་འབད་དགོ། དོན་ཚུ་འདི་གི་ཐོག་ལུ་ དེ་བཟུམ་གྱི་བཙུག་
པའི་འཛུལ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ བཀག་གཏོག་ལེན་དགོས་མེད།

བཙུག་པའི་དོན་ལུ་ ཞལ་འདེབས་དང་ཕན་འདེབས་ཀྱི་བཀག་གཏོག་

༡༢༢. ཐོག་མའི་ཚོགས་པ་ གཞུང་མིན་ལས་སྡེ་ ཡང་ན་ སྐེར་མི་གར་འབད་རུང་ འགག་སྡེའི་
སྐོར་བྱས་གཏོ་འཛིན་ལས་གནང་བམེད་པར་ བཙུག་ཁང་གཏེ་ཨིན་རུང་ བཙུག་པའི་ལྟ་དང་
ཕན་བདེའི་དོན་ལུ་ ཞལ་འདེབས་དང་ ཕན་འདེབས་ཀྱི་རིགས་ཚུ་ གཞི་ཡང་བྱིན་མི་ཚོགས།

Production of convicts/under trials before court

179. Whenever the presence of any convict/under trial is required in any court, the court shall issue an order 24 hours in advance directing the Superintendent / Officer Commanding /Officer Incharge of prisons for the production of the prisoner before the court. The time and place of production must be mentioned clearly in the order.

Preaching of religion by prisoners

180. No prisoner can conduct or preach or impose their religion on other prisoners. A prisoner shall have the right to practice his religion. A prisoner may be allowed to keep personal religious books and prayer beads.

Transfer of prison staff

181. All prison staff on completion of two years in the same prison shall be transferred to another prison to avoid fraternization with the prisoner as per the Royal Bhutan Police Act.

Physical abuse of prisoners

182. No physical abuse of prisoner is permitted by any of the prison staff. If it is subsequently proved that the prison staff

བཙུག་པ་/ཁྲིམས་བཞེར་འབད་བའི་བསྐྱེད་ཡོད་མི་ཚུ་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་སར་བསྐྱེད་པ།

༡༢༩. བཙུག་པ་འཇམ་ཁྲིམས་བཞེར་འབད་བའི་བསྐྱེད་ཡོད་མི་ཚུ་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་སར་བཅར་དགོ་པའི་
སྐབས་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ ལས་ ཚུ་ཚོ་ད་ ༢༧ གི་སྤྲོ་གོང་ལས་ བཙུག་ཁང་འགོ་
བདག་/བཀོད་ཁྲུབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་དེ་ལུ་ བཀའ་རྒྱ་ཅིག་ གནང་དགོ་པ་
དང་ དེ་ནང་ལུ་ བཅར་དགོ་པའི་ས་གནས་དང་ཚུ་ཚོ་ད་ཚུ་ ཁ་གསལ་བཀོད་དགོ།

བཙུག་པ་གིས་ཚེས་ལུགས་སྲེལ་བ།

༡༣༠. བཙུག་པ་ག་གིས་ཡང་ རང་གི་ཚེས་ལུགས་དེ་ བཙུག་པ་གཞན་ལུ་ སྲེལ་བའམ་ནན་བསྐྱེད་
འབད་མི་ཚེས། བཙུག་པ་རང་གི་ཚེས་ལུགས་དེ་ རང་གི་དོན་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་ཚེས་མ་ཚད་
ཚེས་གྱི་དཔེ་ཆ་དང་ མ་ཉི་ཕྱེད་མ་ཚུ་ཡང་ རང་དང་མཉམ་བཞག་ཚེས།

བཙུག་ཁང་ལས་བྱེད་པའི་གནས་ལོང།

༡༣༡. བཙུག་ཁང་ལས་བྱེད་པ་དང་བཙུག་པ་ཚུ་ ཁ་མཐུན་ཞི་འཛིན་ཁ་བཀག་ཐབས་ལུ་ བཙུག་ཁང་
ལས་བྱེད་པ་ཆ་མཉམ་རང་ བཙུག་ཁང་གཅིག་ནང་ ལོང་གཉེས་ཚང་མ་ད་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་
གི་འགག་སྲེལ་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་གནས་ལོང་གཏང་དགོ།

བཙུག་པ་ཚུ་ལུ་བརྟུང་ཚོལ།

༡༣༢. བཙུག་ཁང་ལས་བྱེད་པ་ག་གིས་ཡང་ བཙུག་པ་ཚུ་ལུ་ བརྟུང་ཚོལ་འབད་མི་ཚེས། གལ་སྲིད་
བརྟུང་ཚོལ་འབད་ཡོད་པའི་སྐབས་བྱེད་ཐོན་པ་ཅིན་ བཙུག་ཁང་ལས་བྱེད་པ་དེ་ལུ་ ཉེན་ཁ་བཀག་པ་

was responsible for any physical abuse, the case shall be dealt with as per the provisions of the Royal Bhutan Police Act.

Chapter 23

Amendment and Authoritative text

Amendment

183. The amendment of this Act by way of addition, variation or repeal shall be effected by a simple majority of the respective Houses or vote of no less than two-thirds of the total member of Parliament present and voting on a motion submitted by one-third of the members of either House, provided that the amendment does not undermine the functions and effectiveness of the Prison Division under the Royal Bhutan Police.

Authoritative text

184. The Dzongkha text shall be the authoritative text, if there exists any difference in meaning between the Dzongkha and the English text.

ཏེ་རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལག་
ལེན་འབྲབ་དགོ།

ལེའུ་ ༢༣ པ།

འཕྲི་སློན་དང་ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཆ།

འཕྲི་སློན་གྱི་དབང་ཆ།

༡༤༣. ཚོགས་ཁང་རང་སེའི་ འབྲུས་མི་ཡོངས་བསྐོས་ལས་ གསུམ་དུ་གཅིག་གིས་གོས་དོན་ཕུལ་
བ་ཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ལས་སྐོང་ རྒྱད་པར་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཅས་ཀྱི་ཐོག་ལས་
འཕྲི་སློན་འབད་དགོ་པ་ཅིན་ ཚོགས་ཁང་རང་སེའི་ཕྱེད་མང་ཐོག་ལས་ ཡང་ན་ སྤྱི་ཚོགས་
ལྷན་བཞུགས་སྐབས་ལུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཚོགས་རྒྱན་བསྐྱར་མིའི་གཤམ་ལུ་ཡོད་པའི་འབྲུས་མི་
ཡོངས་བསྐོས་ཀྱི་གསུམ་དུ་གཉིས་ལས་ མ་ཉུང་བའི་ཚོགས་རྒྱན་ཐོག་ལས་ རྒྱལ་གཞུང་
འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་བཙོན་པའི་བྱང་སློང་དང་ དོན་སྤྲིན་ལུ་མ་གཞོན་པ་ཅིག་
དགོ།

ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཆ།

༡༤༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ རྫོང་ཁའི་ཚིག་དོན་དང་ ཨིང་སྐད་ཀྱི་ཚིག་དོན་གྱི་བར་ན་ བོད་ཀྱི་
རྒྱད་པ་རེ་འཆར་ཆེ་ རྫོང་ཁའི་ཚིག་དོན་ལུ་ ཆ་བཞག་དགོ།

Definitions

185. (a) "Prison" means any house, building, enclosure or place, or any part thereof, declared to be a prison or reformatory training centre and includes the grounds and buildings within the prison enclosure and also the airing grounds or other grounds or buildings belonging or attached thereto and used by prisoner;
- (b) "Prisoner" means any person, convicted or not, under detention in any prison or reformatory training centre managed and controlled by the Prison Services Division.
- (c) "Detention room" includes a place prescribed as a detention room for the purpose of custody of person in a police station, out-post or in a court awaiting trial.
- (d) "Medical treatment" includes all types of treatment including psychiatric treatment.

ངེས་ཚིག་འགྲེལ་བཤད།

༡༥༥. (ཀ) “བཙོན་ཁང་” ཟེར་མི་འདི་ བཙོན་ཁང་ ཡང་ན་ ལེགས་བཙོས་སྐྱོང་བརྟེན་ལྟེ་བ་
སྡེ་ གསལ་བསྐྱུགས་འབད་ཡོད་པའི་ཁྱིམ་དང་ སྤྱིང་ཁྱིམ་ ར་སྐོར་ ཡང་ན་ ས་
གནས་ ཡང་ན་ དེའི་ཆ་ཤས་གང་རུང་ལུ་ ཐོ་ནི་དང་ དེ་གིས་དབང་བའམ་ དེ་
ཁང་འརྟེ་སྡེ་ བཙོན་པ་ཚུ་གིས་ ལག་ལེན་འབབ་སྟེ་ཡོད་མི་ ཟྱོན་ཆས་བསྐྱམ་
སའི་ཐང་དང་ ཐང་གཞན་ ཡང་ན་ སྤྱིང་ཁྱིམ་ཚུ་ཡང་ འདི་གི་གངས་སུ་ཚུད་པ་
ཨིན།

(ཁ) “བཙོན་པ་” ཟེར་མི་འདི་ བཙོན་ཁྱིམ་ས་ཕོག་རུང་མ་ཕོག་རུང་ བཙོན་ཁང་ཞབས་
ཏོག་སྡེ་ཚན་གྱིས་ འཛིན་སྐྱོང་དང་ཚད་འཛིན་སྟེ་ཡོད་མི་ བཙོན་ཁང་ ཡང་ན་
ལེགས་བཙོས་སྐྱོང་བརྟེན་ལྟེ་བའི་ནང་ རོ་དམ་འོག་ལུ་ཡོད་མི་ མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་གོ།

(ག) “དོ་དམ་ཁང་མིག་” གི་གངས་སུ་ འགག་སྡེ་སྡེ་ཚན་ ཡང་ན་ ས་ཚིགས་སྡེ་ཚན་
ཁྱིམ་ས་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་བསྐྱུགས་འའི་ཁང་མིག་ཅིག་ནང་ མི་ངོ་ཅིག་བདག་འཛིན་
འབབ་སྟེ་ བཞག་ནིའི་དོན་ལུ་ དོ་དམ་ཁང་མིག་སྡེ་གསལ་བཤེད་འབད་མི་ ས་
གནས་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

(ང) “གསོ་བའི་སྐྱན་བཙོས་” གྱི་གངས་སུ་ སེམས་ཁམས་སྐྱན་བཙོས་བཅུམ་པའི་
སྐྱན་བཙོས་གྱི་རིགས་ ཆ་མཉམ་ཚུད་པ་ཨིན།

- (e) "Juvenile delinquent" means any person below 18 years, who has committed an offence, whether convicted or not, under detention in any prison.
- (f) "Senior Superintendent of Prisons" means any officer of the rank of Senior Superintendent of prisons appointed by the Chief of Police under of this Act.
- (g) "Medical officer" means a medical officer appointed under this Act.
- (h) "Superintendent" means a Superintendent of Prisons appointed under Section 8 of this Act.
- (i) "Solitary confinement" means a punishment awarded to a prisoner under this Act to remain in solitary confinement in a room of 8 x 6 feet for a certain period of time.
- (j) "Prison authority" means any person appointed under the provision of this Act.
- (k) "Incharge" means any non commissioned officer designated as the Incharge of a particular group/section.

- (3) “ན་རྒྱུད་སྤྱོད་པར་” ཟེར་མི་འདི་ བཙེན་ཁྲིམས་སོག་རུང་མ་སོག་རུང་ གཞོན་འགེལ་ཅིག་འབད་བལུ་ བརྟེན་ཏེ་བཙེན་ཁང་གང་རུང་ཅིག་ནང་ རོ་དམ་འོག་ལུ་ ཡོད་མི་ སྐྱེས་ལོ་ ༡༨ མན་ཆད་འབད་མི་ མི་རིང་ཅིག་ལུ་གོ་ཕྱ་ཨིན།
- (ཆ) “བཙེན་ཁང་གི་འགོ་བདག་གོང་མ་” ཟེར་མི་འདི་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་མི་ བཙེན་ཁང་གི་འགོ་བདག་གོང་མ་གི་ གོ་གནས་ཅན་གྱི་ འགོ་དཔོན་ལུ་གོ་ཕྱ་ཨིན།
- (ཇ) “གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་མི་གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་གོ་ཕྱ་ཨིན།
- (ཉ) “འགོ་བདག་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་མི་ བཙེན་ཁང་གི་འགོ་བདག་ཅིག་ལུ་གོ་ཕྱ་ཨིན།
- (ཏ) “རྒྱུད་བཙེན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ བཙེན་པ་ཅིག་ དུས་ཚོད་ངེས་གཏན་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ཁང་མིག་མི་ ༤X6 འབད་མི་ཅིག་ནང་ རང་རྒྱུད་སྡེ་ རྒྱུད་དགོ་བའི་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་མི་དེ་ལུ་གོ་ཕྱ་ཨིན།
- (ཐ) “བཙེན་ཁང་དབང་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་ འབྲེལ་ཏེ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་མི་ མི་རིང་གང་རུང་ཅིག་ལུ་གོ་ཕྱ་ཨིན།
- (ད) “འགོ་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ བྱེ་བྲག་སྡེ་ཚན་ལས་ཚན་ཅིག་གི་ འགོ་འཛིན་སྡེ་ བཀའ་མི་ སྐོབ་ཅིག་ལུ་གོ་ཕྱ་ཨིན།

- (l) “Prison Warden” means any junior commissioned officer not below the rank of a Jugpoen Wogma designated as warden.
- (m) “Prisoner prosecution diary” means the record of judicial process undergone by the prisoner from the date of arrest to the date of conviction.
- (n) “Armed Force prisoner” means armed force personnel convicted by military court.
- (o) “Prison staff” for the purpose of this act, shall mean police personnel and shall be governed by the Royal Bhutan Police Act.
- (p) “Detainee” means any person detained by the police for safe custody for whatsoever reason and conduct within the purview of Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.
- (q) “Civil prisoners” means those convicted by a court in a civil case.
- (r) “Political prisoners” means any person convicted for conspiring, attempting, soliciting, abetting or

- (ན) “བཙོན་གཉེར་” ཟེར་མི་འདི་ བཙོན་གཉེར་སྟེ་བཀའ་ལ་མི་ རྒྱལ་དཔོན་འོག་མའི་ ལོ་གསལ་ས་ལས་མ་རྒྱུང་མི་ རྒྱུང་རིམ་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་གོ་ཤ་ཡིན།
- (པ) “བཙོན་པའི་ཉེས་བཤེར་ཉེན་དེབ་” ཟེར་མི་འདི་ བཙོན་པ་དེ་ འཛིན་བཟུང་འབད་ བའི་ཉེན་མ་ལས་ འགོ་བཟུང་སྟེ་ཉེས་ཁྲིམས་མ་ལོག་རྒྱུ་ཚོད་ཀྱི་བར་ན་ ཁྲིམས་ཀྱི་ མཇུག་རིམ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་རྒྱུ་གི་ དན་ཐོ་ལུ་གོ་ཤ་ཡིན།
- (ཕ) “དྲག་སྡེའི་བཙོན་པ་” ཟེར་མི་འདི་ དྲག་པོའི་ཁྲིམས་ཁང་གིས་ ཉེས་ཁྲིམས་ བཀའ་ཡོད་མི་ དམག་སྡེའི་མི་རོ་རྒྱུ་ལུ་གོ་ཤ་ ཡིན།
- (བ) “བཙོན་ཁང་ལས་བྱེད་པ་” ཟེར་མི་འདི་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོས་དོན་ལུ་ འགག་སྟེ་འགག་པ་རྒྱུ་ལུ་གོ་ནི་དང་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྟེའི་བཙའ་ཁྲིམས་ གིས་ དབང་དགོས་ཡིན།
- (མ) “དོ་དམ་འོག་ལུ་ཡོད་མི་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱུ་མཚན་དང་བྱ་སྡོད་ག་ཅི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཡིན་རུང་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བྱ་བའི་གནད་སྡོད་ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་དགོངས་ དོན་ལྟར་ འགག་སྟེ་འགག་པ་གིས་ ཉེན་སྲུང་འབད་དེ་བདག་འཛིན་འཐབ་མིའི་དོན་ ལུ་ དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་ཡོད་པའི་ མི་རོ་ཅིག་ལུ་གོ་ཤ་ཡིན།
- (ཙ) “ཞི་བའི་བཙོན་པ་” ཟེར་མི་འདི་ ཞི་བའི་ཚུན་གཞི་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཁྲིམས་ཀྱི་ འདུན་ས་ལས་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་ཡོད་མི་ལུ་གོ་ཤ་ཡིན།
- (ཛ) “སྲིད་ཀྱི་བཙོན་པ་” ཟེར་མི་འདི་ ཅུ་བ་གསུམ་ལུ་གཞོད་པའི་ རྒྱུ་མཚན་བརྒྱུ་ལས་ བའམ་ བརྒྱུ་ལས་ཁྲིམས་གཞོན་པ་ རྒྱུད་བསྐྱེད་འབད་བ་ དན་བསྐྱེད་འབད་

committing offences against the Tsa-Wa-Sum.

- (s) “Criminal prisoners” means any person convicted by the court in connection with a criminal case.
- (t) “conjugal visit” means a visit to a prison approved by prison authorities for either of the legally married spouse, when one of the spouse is a convict in the prison.
- (u) High security risk prison means those prisons that have extra security precautions and where certain privileges for prisoners are withdrawn.

བ ཡང་ན་ གཞོན་འགལ་ཚུ་འབད་བལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཉེས་ཁྲིམས་ཕོག་མི་ མིང་གང་
རུང་ལུ་གོམ་ཨིན།

(ཇ) “ཉེས་ཅན་” ཟེར་མི་འདི་ ཉེས་འགལ་གྱི་ཚུན་གཞི་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཁྲིམས་གྱི་
འདུན་ས་ལས་ ཉེས་ཁྲིམས་ བཀའ་མི་ མིང་གང་རུང་ལུ་གོམ་ཨིན།

(ཉ) "བཟའ་ལྷ་དང་འབྲེལ་བའི་བཙེན་པ་འཕྱད་པ་འོང་མི་" ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་
མཐུན་གཉེན་སྦྱོར་གྱུ་བ་པའི་ བཟའ་ལྷ་ཕོ་མོ་གཉིས་ལས་གང་རུང་གཅིག་ བཙེན་
ཁང་ནང་ལུ་ བཙེན་པ་ཨིན་པའི་སྐབས་ བཟའ་ལྷ་གཅིག་གིས་ བཙེན་ཁང་དབང་
འཛིན་གྱི་གནང་བའི་ཕོག་ལུ་ བཙེན་ཁང་ནང་འཕྱད་པར་འོང་མི་ལུ་གོམ་ཨིན།

(ཏ) "སྤྱད་སྦྱོབ་གྱི་ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་བཙེན་ཁང་" ཟེར་མི་འདི་ ཉེན་ཁ་ཅན་དང་རྩུབ་སྦྱོད་
ཅན་གྱི་ བཀའ་ཅན་ཚུ་བཞག་སའི་རིམ་པ་མང་བའི་སྤྱད་སྦྱོབ་ཡོད་མི་ བཙེན་ཁང་ལུ་
གོམ་ཨིན།

སློབ་ཚིག

ལུས་ངག་ཀུན་ལ་དབང་ཡང་ཡིད་ཀྱི་གཤམ་གྱི། །སེམས་ནི་ཀུན་ལ་དབང་བྱེད་རྒྱལ་པོ་སྟེ།།

སེམས་འདི་བསྐྱངས་ན་འདི་དང་ཕྱི་མར་བདེ། །དྲན་ཤེས་བག་ཡོད་བསྟེན་ནས་སེམས་སྐྱངས་ཤིག།

གྲོགས་པོ་ངན་པ་རྗེ་མའི་གཤམ་འདྲ་སྟེ། །གང་དང་ཐུག་ཏུ་ནག་པོ་ཉིད་ལས་ཅི།།

དེའི་ཕྱིར་རྣམ་དཔྱད་ལྡན་པའི་མི་རྣམས་ཀྱིས། །གྲོགས་ངན་སྐྱངས་ནས་གྲོགས་བཟང་བསྟེན་པར་མཛོད།།

བཟང་པོ་ལྟ་ཡི་ལམ་ནི་ཡིན་མོད་ཀྱང་། །མྱ་སྐྱུ་ཅན་ནི་འདྲེ་ཡི་ལམ་ཡིན་ལ།།

ལམ་འདི་གཉིས་ལ་ལྟ་དང་མི་རྣམས་ནི། །འཇུག་པའི་སློབ་ཡིན་གདམ་ཁམ་འོར་གྱིས།།

རྩ་གསུམ་ལྟ་དང་སྒྲ་མའི་བདེན་མཐུ་ཡིས། །སྐྱེ་བའི་ལས་ཀྱིས་གྲུབ་པའི་བཙོན་ཁང་དེ།།

སུམ་ཚེན་ལྟ་ཡི་ཐོར་ཉིད་ལྱུར་ནས། །ཉལ་ཏུ་དགའ་སྦྱིད་ལོངས་སྤོད་རྒྱས་པར་ཤོག།